

PORTONI SEZIONALI

AiKON
DISTRIBUTION


WIŚNIEWSKI

Istruzione di
Montaggio



INDICE

1. Informazioni generali	26
2. Termini e definizioni secondo la norma	26
3. Spiegazioni dei simboli	26
4. Raccomandazioni di sicurezza	27
5. Condizioni di montaggio richieste	27
5.1. Fissaggio antiscasso RC2.....	27
6. Errori nel montaggio	27
7. Protezione ambientale	27
8. Istruzione di montaggio	27
8.1. Ordine di installazione UniPro Sj, Sp, St, N, HL	28
8.2. Regole di tensionamento delle molle di torsione	29
8.3. Regole di tensionamento delle molle di trazione	29
8.4. Regolazione dell'azionamento	29
8.5. Regolazione della sensibilità del sovraccarico	29
8.6. I tasti manuali di comando.....	29
9. Dispositivo anticaduta.....	29
10. Smontaggio	29
10.1. Smontaggio della porta SN.....	29
11. Operazioni finali	29



[A000177] **Prima di iniziare l'installazione, leggere attentamente il presente Manuale di installazione insieme all'Istruzione di Gestione e Manutenzione UniPro e seguire le loro raccomandazioni.**

1. INFORMAZIONI GENERALI

[A000178] Vedi "Istruzione di Gestione e Manutenzione UniPro".

- [A000132] **Il montaggio e la regolazione può essere eseguita solo da un INSTALLATORE PROFESSIONISTA.**
- [C000445] Il montaggio e la regolazione dell'azionamento elettrico e del dispositivo di comando, possono essere effettuati esclusivamente da un **INSTALLATORE PROFESSIONISTA** specializzato nell'ambito dell'automazione e dei dispositivi meccanici, destinati al montaggio in edifici residenziali, secondo le disposizioni vigenti nel paese in cui verranno utilizzati.
- [A000097] **L'istruzione comprende il montaggio con l'equipaggiamento standard e con gli elementi dell'equipaggiamento opzionale. L'ambito dell'equipaggiamento standard ed opzionale è descritto nell'offerta commerciale.**
- [A000104] **Il mancato rispetto delle norme di sicurezza, dei requisiti di legge e delle prescrizioni ed indicazioni contenute nel presente manuale di montaggio e gestione.**

[A000179] I disegni illustrativi contenuti nell'istruzione possono differire tra loro in termini di dettagli di esecuzione. Nei casi necessari, tali dettagli vengono mostrati su disegni separati. Durante il montaggio, è necessario rispettare le norme di Salute e Sicurezza sul Lavoro in riferimento ai lavori di montaggio, di lavorazione del ferro, eseguiti con l'ausilio di elettrotensili, a seconda della tecnologia di montaggio applicata, ed avere in considerazione le norme, le prescrizioni e la documentazione concerne il montaggio. Durante i lavori di montaggio/ristrutturazione, tutti gli elementi devono essere protetti contro scheggiature di intonaco, cemento o gesso. Possono lasciare macchie.

Al termine del montaggio e della verifica del corretto funzionamento del prodotto, consegnare il Manuale di funzionamento e manutenzione al Proprietario. Il manuale deve essere protetto contro il danneggiamento, e conservato con cura.

[B000002] Il tipo e la struttura del materiale edilizio al quale verranno montati i prodotti determina in modo essenziale la scelta degli elementi di fissaggio. I tasselli ad espansione forniti in dotazione standard insieme al prodotto, sono destinati ad effettuare il montaggio in materiali pieni a struttura compatta (es. calcestruzzo, mattone pieno). Nel caso di montaggio del prodotto in altri materiali, è necessario cambiare gli elementi di fissaggio con altri, adatti al montaggio nel materiale di cui sono costruite le pareti e il solaio. I tasselli ad espansione e gli ancoraggi utilizzati per il montaggio devono essere ammessi all'utilizzo nell'edilizia; la loro scelta deve essere conforme alle indicazioni del produttore e prendere in considerazione la possibilità di trasferimento del carico presente. A tale scopo il montatore è tenuto a far riferimento alle prescrizioni di scelta dei sistemi di fissaggio fornite dal produttore di tali sistemi. Gli elementi di montaggio utilizzati non possono compromettere il funzionamento del prodotto.

[A000115] Il montaggio e l'installazione deve essere eseguita

conformemente ai requisiti EN 13241. Per l'installazione del prodotto utilizzare esclusivamente sistemi di fissaggio originali (es. bulloni, viti, dadi, rondelle), forniti con il prodotto e conformi alle norme EN o ISO.



[A000152] **Non è ammessa una qualsiasi manomissione o modifica autonoma dell'apparecchiatura del prodotto.**

[A000122] Il produttore non risponde dei danni e del malfunzionamento del prodotto derivanti dall'utilizzo del prodotto con dispositivi di altri produttori.

[B000129] L'imballaggio serve solo per proteggere i prodotti durante il trasporto. I prodotti imballati non possono essere esposti all'azione negativa degli agenti atmosferici. Devono essere stoccati su una superficie dura ed asciutta (superficie piana ed orizzontale, che non cambia le sue proprietà a causa dell'azione dei fattori interni), in locali chiusi, asciutti e ventilati, in luoghi in cui non saranno esposti all'azione di qualsiasi altro fattore esterno che possa comportare il deterioramento dello stato dei sottogruppi e degli imballaggi.



È vietato stoccare e conservare i prodotti in luoghi umidi, con vapori nocivi ai rivestimenti verniciati e zincati.

[B000025] Per il periodo di stoccaggio, l'imballaggio in pellicola dovrà essere leggermente aperto, onde evitare modifiche del microclima interno dell'imballaggio stesso, che potrebbero comportare il danneggiamento delle superfici verniciate e zincate.

[A000157] I rifiuti ed i materiali della confezione (plastica, cartone, polistirolo, ecc.) sono realizzati conformemente alle condizioni determinate dagli standard europei in vigore. Tenere lontano dalla portata dei bambini le confezioni in nailon e polistirolo.

[A000153] Durante il montaggio è stoccaggio, il prodotto deve essere protetto contro la caduta ed un qualsiasi danno.

[C000075] I metodi di realizzazione dell'impianto elettrico e della sua messa in sicurezza dal rischio di fulminazione sono definiti dalle norme vigenti e dalla legge. Tutti i lavori elettrici dovranno essere realizzati da un installatore autorizzato.

- Il circuito di alimentazione dovrà essere provvisto di un sezionatore, di un differenziale e di un dispositivo di protezione dalla sovracorrente.
- L'impianto di alimentazione del cancello dovrà essere costituito da un circuito elettrico separato.
- La dispersione a terra del dispositivo di movimentazione sarà la prima operazione da realizzare.
- Staccare la tensione di alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione con l'impianto elettrico. Staccare anche tutte le batterie per l'alimentazione di emergenza (se presenti).
- In caso di dell'intervento dei fusibili, è necessario identificarne la causa e rimuovere il guasto, prima di ripristinare il funzionamento.
- In caso di problemi non risolvibili con le sole istruzioni, contattare il servizio assistenza del fabbricante.
- Eventuali modifiche dell'impianto o riparazioni dovranno essere effettuate da un Installatore Professionista.
- Le forme di utilizzo non menzionate esplicitamente nelle presenti istruzioni non sono consentite.
- I bambini e le persone adulte dovranno rimanere a debita distanza dall'area di azione del cancello.

2. TERMINI E DEFINIZIONI SECONDO LA NORMA

[A000178] Vedi "Istruzione di Gestione e Manutenzione UniPro".

3. SPIEGAZIONI DEI SIMBOLI

Ho	– altezza del foro
So	– larghezza del foro
N	– architrave minimo richiesto
W1	– spazio laterale minimo richiesto
W2	– spazio laterale minimo richiesto
E	– minima profondità del locale con spazio libero sotto il soffitto
B _R	– tamburo destro (nero)
B _L	– tamburo sinistro (rosso)
S _R	– gruppo molla destra (rosso)
S _L	– gruppo molla sinistra (blu)
L	– lunghezza del cavo
Lc	– lunghezza attiva del cavo



[C000493] marchio di riferimento verso un punto specifico della presente istruzione di montaggio.



marchio di riferimento verso una figura specifica



segno che rimanda verso una pagina specifica



posizione o attività corretta



posizione o attività scorretta



opzione



prodotto aperto manualmente



prodotto aperto tramite l'automazione



verifica



avvitare



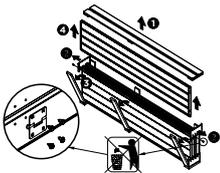
svitare



uso di poca forza



uso di tanta forza



[C000392] Metodo di estrazione dei pannelli dall'imbballaggio. Non buttare via le viti di fissaggio dei pannelli che possono essere utilizzate per avvitare le cerniere.



[C000393] I prodotti non possono essere esposti all'azione negativa degli agenti atmosferici.



4. RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

[A000178] Vedi "Istruzione di Gestione e Manutenzione UniPro".

5. CONDIZIONI DI MONTAGGIO RICHIESTE

[B000027] Le porte potranno essere montate su pareti in cemento armato, in mattoni o telai di acciaio. Il locale destinato al montaggio della porta dovrà essere completamente rifinito (pareti intonacate, pavimento), le pareti dovranno essere prive di difetti di fabbricazione. Il locale dovrà essere asciutto e privo di sostanze chimiche dannose per le superfici verniciate. Sia le pareti laterali che la parete frontale e l'architrave del foro di montaggio dovranno essere verticali, perpendicolari al pavimento e rifinite.



Si fa divieto di montare la porta all'interno di un ambiente nel quale saranno realizzati lavori di finitura (intonacatura, gessatura, rasatura, tinteggiatura ecc.).

Il pavimento a contatto con la guarnizione inferiore dovrà essere livellato e realizzato in modo tale da garantire il libero deflusso dell'acqua. Garantire una ventilazione (asciugatura) adeguata all'interno del garage. [A000086] Lo spazio necessario per il montaggio deve essere libero da tubi o condotti di qualsiasi tipo.



[A000040] Ai sensi delle norme europee vigenti, il cancello con dispositivo di movimentazione automatico dovrà essere realizzato in conformità con la Direttiva 2006/42/CE. Inoltre, dovrà soddisfare i requisiti delle norme: EN 13241; EN 12445; EN 12453 e EN 12635.

Prima di passare all'installazione, sarà necessario effettuare un'analisi dei rischi, completa di un elenco delle condizioni di sicurezza fondamentali previste nell'allegato I della Direttiva Macchine. Inoltre, sarà necessario indicare le soluzioni da adottare sul luogo di montaggio (permesso di costruzione).

[B000149] Il montaggio dovrebbe avvenire in temperature non minori a 5°C. La struttura deve essere protetta contro gli agenti atmosferici, come acqua, neve, polvere edile, malta di qualsiasi tipo.



- [C000081] **Il prodotto non può essere installato in un ambiente esplosivo. Questo costituirebbe un grave pericolo per la sicurezza.**
- [C000520] **L'azionamento del portone deve essere protetto dal contatto con l'acqua.**
- [C000184] **Si fa divieto di aprire la porta senza aver fissato le guide.**

5.1. FISSAGGIO ANTISCASSO RC2

Le pareti che circondano gli elementi devono essere realizzate murate secondo la norma DIN 1053 (spessore nominale ≥ 115 mm, classe di resistenza alla compressione ≥ 12 , gruppo malta II) o in cemento armato secondo la norma DIN 1045 (spessore nominale ≥ 100 mm, classe di resistenza B15).

[B000271] I trasmettitori per il comando remoto o altri dispositivi di comando per l'avvio del cancello vanno posizionati alla distanza di almeno 0,8 m dal bordo più vicino del cancello.

6. ERRORI NEL MONTAGGIO

[B000048] Esiste il pericolo che durante il montaggio dei portoni, possano essere commessi degli errori, che possono essere evitati facilmente facendo attenzione ai seguenti elementi:

- le guide devono essere montate correttamente, conformemente ai dati indicati nel presente manuale,
- il battente, dopo la sua chiusura, deve formare un piano regolare, le sezioni non possono portare nessun segno di deformazione - eventuali spostamenti delle sezioni/ di moduli rispetto a loro devono essere corretti sulle cerniere,
- il prodotto ed i suoi componenti devono essere regolati conformemente all'istruzione,
- tutti gli elementi di fissaggio devono essere serrati con la coppia apposta,
- gli accessori devono funzionare correttamente.



[A000151] Il mancato rispetto delle raccomandazioni di cui sopra, può causare difficoltà nel corretto funzionamento del prodotto, il suo danneggiamento o di conseguenza la perdita della garanzia.

7. PROTEZIONE AMBIENTALE

[A000178] Vedi "Istruzione di Gestione e Manutenzione UniPro".

8. ISTRUZIONE DI MONTAGGIO

[A000041] Il corretto funzionamento del prodotto dipende in gran parte dal corretto montaggio. Il produttore consiglia i servizi di aziende di montaggio autorizzate. Solo il montaggio e la manutenzione del prodotto correttamente eseguita e conformemente all'istruzione, possono garantire il suo funzionamento sicuro e corretto, conforme a quello previsto. [A000164] Prima di passare al montaggio, è necessario controllare se il prodotto ed i componenti sono adatti all'utilizzo. Tutti i materiali e gli elementi devono essere in uno stato intatto ed adatto all'utilizzo. [D000145] Il tetto del garage, a cui viene fissato l'azionamento, deve garantire un suo montaggio sicuro. In caso di un tetto troppo leggero

o troppo alto, è necessario montare l'azionamento alla struttura di sostegno adattata alle condizioni specifiche all'interno del locale. Non è ammesso il montaggio di tutti i fissaggi del portone e dell'azionamento in modo da permetterli un libero movimento durante il funzionamento. [D000146] Prima di iniziare i lavori di montaggio, è necessario accertarsi che il portone, a cui viene montato l'azionamento, è correttamente montato e regolato. E' possibile una sua leggera apertura e chiusura. E' inoltre necessario smontare gli elementi di fissaggio e le parti dell'azionamento che non richiedono il collegamento all'alimentazione.



- **L'azionamento non può essere utilizzato per l'avviamento di un portone inefficiente.**
- **Prima di iniziare i lavori di montaggio è necessario scollegare l'alimentazione dell'azionamento. E' inoltre necessario scollegare l'alimentazione ad accumulatore, se tale è stato fornito.**
- [C000451] **E' vietato collegare l'azionamento alla fonte d'alimentazione prima della terminazione del montaggio.**

[B000096] Durante il montaggio del motore, bisogna seguire le raccomandazioni del produttore del portone, del produttore del motore



- [A000165] **È vietato l'utilizzo di elementi di fissaggio aggiuntivi e la modifica di quelli esistenti senza il consenso del Produttore.**
- [A000129] **Utilizzare l'azionamento con i ganci e gli adattatori forniti dal Produttore.**
- [A000026] **È vietato lasciare gli imballaggi (plastica, polistirolo, ecc.) alla portata dei bambini, perché i materiali costituiscono anche una fonte di pericolo.**
- [A000151] **Il mancato rispetto delle raccomandazioni di cui sopra, può causare difficoltà nel corretto funzionamento del prodotto.**

8.1. ORDINE DI INSTALLAZIONE UNIPRO SJ, SP, ST, N, HL

Fig. 1 Prima di procedere all'installazione è necessario:

- verificare se il tipo di parete permette un montaggio corretto,
- verificare le dimensioni del foro di montaggio e del locale in cui deve essere montato il prodotto.

Fig. 2 Modalità di montaggio del telaio fisso.

Fig. 3 Attrezzi di montaggio.

Fig. 4 Accessori di montaggio.

Fig. 5 Montare le guarnizioni.



Montare solamente in temperature superiori a 5°C.

 Fig. 6.1 Avvitare il profilo posteriore di collegamento al fissaggio superiore del rullo attraverso i fori interni per ottenere un "telaio di montaggio".

Fig. 7 Impostare il telaio, regolando il piano verticale e orizzontale.

Fig. 8 Verificare la spaziatura del telaio nella parte superiore, centrale e inferiore.

Fig. 9 Tracciare i fori di montaggio.

Fig. 10 Eseguire i fori di montaggio.

Fig. 11 Inserire i tasselli dei telai nei fori.

 Fig. 12 Per il montaggio delle guarnizioni termiche, utilizzare la colla.

Fig. 12.1 Avvitare il telaio alla parete.

 Fig. 13 Montare la valetta.

 Fig. 14 La lamiera di fissaggio deve essere fissata al centro del foro di montaggio. La lamiera deve essere avvitata all'architrave tramite 4 tasselli. Nel caso di montaggio di portoni con solamente una molle, può essere necessario spostare la lamiera di fissaggio rispetto al centro dell'apertura, mantenendo la distanza richiesta tra la molla ed il tamburo avvolgicavo (fig. 17.1).

 Fig. 15 Svitare il giunto delle guide.

Fig. 15 Montare la guida orizzontale.

Fig. 16 Impostare il piano di guida orizzontale, verificare se le lunghezze delle diagonali sono uguali (la differenza diagonale può essere max ± 3 [mm]), tracciare i fori per la sospensione.

Fig. 16.2 Eseguire i fori di montaggio. Inserire i tasselli nei fori.

Fig. 16.3 Sospendere il portone dal soffitto.

 Tagliare le parti in sporgenti delle sospensioni, smussare le estremità di taglio e applicare uno strato di protezione antiruggine.

Fig. 17 Montare il sistema di azionamento. Bisogna rispettare la marcatura coloristica dei tamburi e delle molle durante il montaggio sull'albero.

↓
Fig. 19 Non è possibile installare una staffa aggiuntiva al centro del connettore a causa della necessità di spazio per l'automatismo.

 Fig. 23 Montare il primo pannello del portone.

Fig. 23.1 Il maniglione della porta deve essere montato in modo tale che non possa scorrere lateralmente.

 Fig. 24 Durante l'avvolgimento del cavo sul tamburo, è necessario assicurarsi che vi siano due giri completi di cavo rimanente nella posizione finale di chiusura del portone.

Fig. 25 Modalità di montaggio delle cerniere.

Fig. 26 Avvitare le parti inferiori delle cerniere al pannello.

Fig. 27 Montare i pannelli successivi. Durante il montaggio dei pannelli, mantenere il gioco tra i pannelli da 1 a 2 [mm]. Al fine di mantenere una fessura corretta tra i pannelli, durante il montaggio è necessario utilizzare cartoncini da uno spessore di circa 2 [mm], che devono essere posta tra i pannelli vicino alla cerniera. Rimuovere i cartoncini dopo l'avvitamento delle cerniere.

Fig. 30 Montare il gancio superiore del rullo.

 Fig. 31 Montaggio corretto del cavo - in caso di montaggio di tipo HL: Ad un avvolgimento corretto del cavo, nel momento in cui il pannello superiore passa sulle guide orizzontali alle guide verticali, il cavo passa dalla parte conica alla parte cilindrica del tamburo da cavo (Fig. 31.1 - 31.2). MZL - punto di aggancio della corda. La lunghezza attiva del cavo è calcolata teoricamente, durante il montaggio può richiedere una modifica. La lunghezza attiva del cavo (Lc) è indicato sulla scheda di completezza. I cavi devono essere tagliati solamente dopo aver regolato il portone e stabilito che il portone funziona correttamente.

 Fig. 33 Tensionare le molle secondo i punti 8.2.

 Fig. 34 Tensionare le molle secondo i punti 8.3.



Durante il tensionamento delle molle, è assolutamente necessario rispettare le norme di salute e sicurezza sul lavoro.

- Fig. 35 Sbloccare il dispositivo di protezione contro la rottura della molla.
- Fig. 36 Prima di attivare il portone è necessario lubrificare i collegamenti a cerniera, i rulli di scorrimento e le molle con lubrificante per es. semi-solido HWS-100 Würth.
- Fig. 37 Prima della prima apertura del portone, eseguire le azioni specificate nel punto 11.
- Fig. 50 Montare il manico di sollevamento del battente del portone.
-  Fig. 48 Montare il chiavistello.
- Fig. 48.4 Al gruppo di chiavistello, avvitato al pannello, aggiungiamo il blocco del chiavistello e tracciamo i fori nel telaio.
-  Fig. 48.5 Il tubo del chiavistello, dal lato della serratura, deve essere avvitato in modo leggero per permetterne un libero movimento. Dal lato del chiavistello eseguire una connessione rigida. Incollare canastrelli del tubo al pannello. In caso di necessità, i canastrelli possono essere avvitati.
- Fig. 51 Per i portoni manuali da un $h_o \geq 2200$ [mm], montare la corda di facilitazione di chiusura del portone.
- Fig. 53 In caso di montaggio di un azionamento, è necessario bloccare i catenacci del portone in posizione aperta.
-  Fig. 55 Montaggio della porta pedonale.
-  Fig. 57 Nel portone automatico esiste la possibilità di abbreviare il connettore dell'azionamento al fine di ottenere la piena luce del foro di passaggio.

8.2. REGOLE DI TENSIONAMENTO DELLE MOLLE DI TORSIONE

[D000012] Il numero di giri per il tensionamento della molla dovrà essere letto sulla targhetta nominale applicata alla porta. Per il tensionamento delle molle sarà necessario utilizzare aste in acciaio con estremità adatte alla forma dei fori presenti nei cilindri della molla. La persona addetta al tensionamento della molla dovrà essere adeguatamente addestrata, e nei pressi non potranno essere presenti persone non autorizzate. Durante il tensionamento, l'addetto dovrà trovarsi su un'impalcatura accanto alla molla, in modo tale da non avere di fronte le aste e la molla stessa. Prima di procedere alla fase di tensionamento, sarà necessario verificare il buon fissaggio delle molle ai cilindri, nonché l'eventuale presenza di crepe o deformazioni sulla molla. Fatto ciò, allentare le molle di fissaggio del cilindro della molla all' albero. Il tensionamento dovrà essere effettuato a intervalli di 1/4 di giro, fino ad ottenere il valore desiderato. Durante il tensionamento, inserire l'estremità dell'asta nel foro del cilindro della molla e ruotare il dispositivo di un angolo tale da consentire l'inserimento della seconda asta nell' altro foro del cilindro. Una volta che la seconda asta sarà stata inserita in modo sicuro all'interno del foro del cilindro, tenendo ferma la seconda asta, potremo estrarre la prima e ripetere le operazioni sino ad ottenere la tensione richiesta. Durante il tensionamento la molla si allungherà e ridurrà il suo diametro. Una volta ottenuto il tensionamento desiderato della molla, dovremo avvitare con cautela e con la massima precisione i bulloni di fissaggio del cilindro della molla all' albero. Fatto ciò, andremo ad estrarre le aste di tensionamento. Ripetere le operazioni per la seconda molla. Nelle istruzioni viene fornito un numero giri della molla esemplificativo. Il numero reale di giri può differire leggermente dal valore indicato sulla targhetta nominale, a causa delle condizioni individuali di montaggio della porta. Al termine dell'installazione, verificare il corretto funzionamento della porta in conformità con le Istruzioni per l'Installazione e l'Uso. Se necessario, effettuare le regolazioni richieste. Verificare il corretto tensionamento delle molle e, in caso di necessità, effettuare la loro regolazione. A tal fine sarà necessario:

- aprire la porta sollevando l'anta fino a metà altezza:
 - qualora l'anta si abbassi visibilmente, incrementare il tensionamento delle molle mediante la loro regolazione,
 - qualora l'anta si alzi visibilmente, ridurre il tensionamento delle molle mediante la loro regolazione.



[B000094] **in caso di mancata esecuzione dei lavori di cui sopra, esiste il pericolo che l'anta/serranda del portone cada improvvisamente e causi danni a cose e persone nelle sue vicinanze.**

8.3. REGOLE DI TENSIONAMENTO DELLE MOLLE DI TRAZIONE

Per il tensionamento (trazione) delle molle vengono utilizzati appositi tensionatori situati alle estremità delle guide orizzontali. La persona addetta al tensionamento della molla dovrà essere adeguatamente addestrata e provvista di indumenti protettivi adeguati. Inoltre, nelle vicinanze non potranno essere presenti persone non autorizzate. Durante il tensionamento, l'addetto dovrà trovarsi su un'impalcatura situata dietro alle molle. Prima di procedere al tensionamento vero e proprio, sarà necessario verificare il fissaggio dei cavi e dei riscontri. Il tensionamento avverrà tirando

il tensionatore e inserendo il foro desiderato nel nottolino verticale del supporto angolare, utilizzato per collegare l'estremità della guida al traverso di collegamento di entrambe le guide. Sul lato opposto della porta, il tensionatore dovrà essere fissato allo stesso livello. Al termine delle operazioni di regolazione, i tensionatori dovranno essere messi in sicurezza con le apposite linguette. Al termine dell'installazione, verificare il corretto funzionamento della porta in conformità con le Istruzioni per l'Installazione e l'Uso. Se necessario, effettuare le regolazioni richieste. Verificare il corretto tensionamento delle molle e, in caso di necessità, effettuare la loro regolazione. A tal fine sarà necessario:

- aprire la porta sollevando l'anta fino a metà altezza:
 - qualora l'anta si abbassi visibilmente, incrementare il tensionamento delle molle mediante la loro regolazione,
 - qualora l'anta si alzi visibilmente, ridurre il tensionamento delle molle mediante la loro regolazione.



[B000094] **in caso di mancata esecuzione dei lavori di cui sopra, esiste il pericolo che l'anta/serranda del portone cada improvvisamente e causi danni a cose e persone nelle sue vicinanze.**

8.4. REGOLAZIONE DELL'AZIONAMENTO

[A000178] Vedi "Istruzione di Gestione e Manutenzione UniPro".

8.5. REGOLAZIONE DELLA SENSIBILITÀ DEL SOVRACCARICO

[A000178] Vedi "Istruzione di Gestione e Manutenzione UniPro".

8.6. I TASTI MANUALI DI COMANDO

[C000008] I tasti manuali di comando devono essere montati:

- nel punto, in cui la persona che comanda avrà una vista illimitata sul portone in movimento e sui dintorni,
- in un punto che impedisce l'azionamento involontario del dispositivo,
- lontano da elementi mobili,
- all'altezza di almeno 1,5 m.

9. DISPOSITIVO ANTICADUTA

Vedi "Istruzione di Gestione e Manutenzione UniPro".



- [A000132] **Il montaggio e la regolazione può essere eseguita solo da un INSTALLATORE PROFESSIONISTA.**
- [D000646] **La protezione deve essere montata su ambedue le cordicelle su cui è sospesa l'anta del portone.**

[D000095] Pericoli

I cavi di sostegno dell'anta sono sottoposti ad una notevole tensione. Qualsiasi operazione dovrà essere effettuata dopo aver scaricato la tensione presente nelle molle. Lo scarico della tensione delle molle avverrà soltanto a porta chiusa. Rispettare le norme di sicurezza definite nelle istruzioni per l'uso della porta.

[D000100] Montaggio

1. Il montaggio del dispositivo dovrà essere effettuato durante il montaggio del pannello più basso della porta. Il montaggio in una fase successiva sarà molto più difficile, a causa della collisione con le cerniere ed i pannelli.
2. Durante il montaggio del dispositivo, il rullo dovrà essere fissato sull'involucro del dispositivo stesso.
3. Posizionare il dispositivo nel binario quando la molla della leva sarà in tensione (la leva per il fissaggio del cavo viene rivolta verso il basso).

10. SMONTAGGIO

- [C000022] Chiudere il cancello e azionare la serratura.
- Scaricare la tensione delle molle della porta.
- Effettuare in sequenza inversa le operazioni previste dalle istruzioni di montaggio.

10.1. SMONTAGGIO DELLA PORTA SN

- Aprire la porta e mettere in sicurezza l'anta da un'eventuale caduta.
- Scaricare la tensione delle molle della porta.
- Chiudere l'anta con prudenza
- Effettuare in sequenza inversa le operazioni previste dalle istruzioni di montaggio.

11. OPERAZIONI FINALI

[B000164] Dopo aver terminato il montaggio, bisogna controllare che il prodotto sia dotato di targhetta dati conformemente alla norma, se manca, contattare l'officina autorizzata.



Al termine del montaggio, togliere immediatamente la pellicola dal prodotto. La mancata esecuzione di questa operazione comporterà l'incollaggio molto forte della pellicola alla struttura a causa del calore dei raggi solari. Ciò renderà impossibile togliere la pellicola e può danneggiare il rivestimento di verniciatura della struttura.

[C000481] Le etichette d'avvertenza devono essere apposte modo fisso, in un punto visibile, vicino al portone o alla centrale di comando.

[D000200] L'installatore ha l'obbligo di analizzare i possibili pericoli legati all'uso del portone e comunicarli all'utilizzatore / proprietario. Durante l'apertura del portone possono verificarsi i seguenti pericoli: urti e schiacciamenti nel punto di chiusura, urti e schiacciamenti nel punto di apertura, ferire durante il grippaggio tra le ante, aggancio, pericoli di carattere meccanico legati al movimento del portone. Prima di attivare il portone, assicurarsi che le persone si trovino a distanza di sicurezza. Durante l'apertura del portone, non toccare le sue parti mobili. Mantenere una distanza di sicurezza durante l'apertura del portone: è possibile passare attraverso la luce di passaggio solamente dopo l'apertura o l'arresto completo.

[D000201] **Prima di consegnare il prodotto al proprietario, verificare:**

- il corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza (fotocellule, ecc),
- l'avviamento ed arresto tramite la gestione manuale,
- l'avviamento ed arresto tramite il comando remoto,
- la logica delle funzioni,
- il funzionamento del dispositivo di sicurezza in simulate situazioni d'emergenza.



- [C000457] **Controllare il corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza (interruttore di sovraccarico, listello ottico, fotocellule, ecc.).** Il portone dovrebbe fermarsi e tornare indietro, quando il battente toccherà un oggetto da un diametro di 80 [mm] ad un'altezza di 50 [mm], posto sul pavimento.
- [B000209] **Accertarsi che il prodotto sia correttamente regolato e risponda ai requisiti delle norme EN 13241, EN 12453 e EN 12445.** Al questo fine è necessario eseguire le operazioni di controllo indicate nel p. 8.4, 8.5.
- [C000459] **Controllare il meccanismo di sbloccaggio manuale dell'azionamento, se è regolato in modo corretto, e se funziona in modo corretto.**
- [C000014] **Verificare visivamente il portone e l'impianto per assicurarsi che non vi siano sintomi di disregolazione meccanica, di danni meccanici, di segni d'usura e di segni di danneggiamento dei cavi e delle parti dell'azionamento montate.**
- [B000007] **Si fa divieto di utilizzare la porta qualora si rilevino non conformità di qualsiasi tipo nel funzionamento o si noti il danneggiamento dei componenti della porta stessa.** In tal caso occorre interrompere l'utilizzo del prodotto e chiamare il Servizio di Assistenza autorizzato o un installatore professionista.
- [B000216] **Controllare meccanismo d'apertura d'emergenza fornita in dotazione all'azionamento.**
- [A000144] **L'installatore professionista è tenuto ad informare l'utente sull'uso corretto del prodotto - anche in situazioni di emergenza, nonché a effettuare una formazione sul suo corretto utilizzo.**
- [A000011] Tutte le attività devono essere eseguite in conformità con la presente istruzione. Eventuali osservazioni e raccomandazioni vanno trasferite al proprietario del cancello in forma scritta, per es. una nota nel libretto dei rapporti o sulla scheda di garanzia. Dopo aver effettuato l'ispezione, confermare la sua esecuzione con una voce nel libretto di rapporti o nella scheda di garanzia.
- [A000180] **Dopo aver verificato il corretto funzionamento del prodotto, consegnare al Proprietario l'istruzione di Gestione e Manutenzione.**
- [B000183] **La carta dei pezzi (di completamento del portone) va conservata.**
- [A000151] **Il mancato rispetto delle raccomandazioni di cui sopra, può causare difficoltà nel corretto funzionamento del prodotto, il suo danneggiamento o di conseguenza la perdita della garanzia.**
- [B000094] **in caso di mancata esecuzione dei lavori di cui sopra, esiste il pericolo che l'anta/serranda del portone cada improvvisamente e causi danni a cose e persone nelle sue vicinanze.**



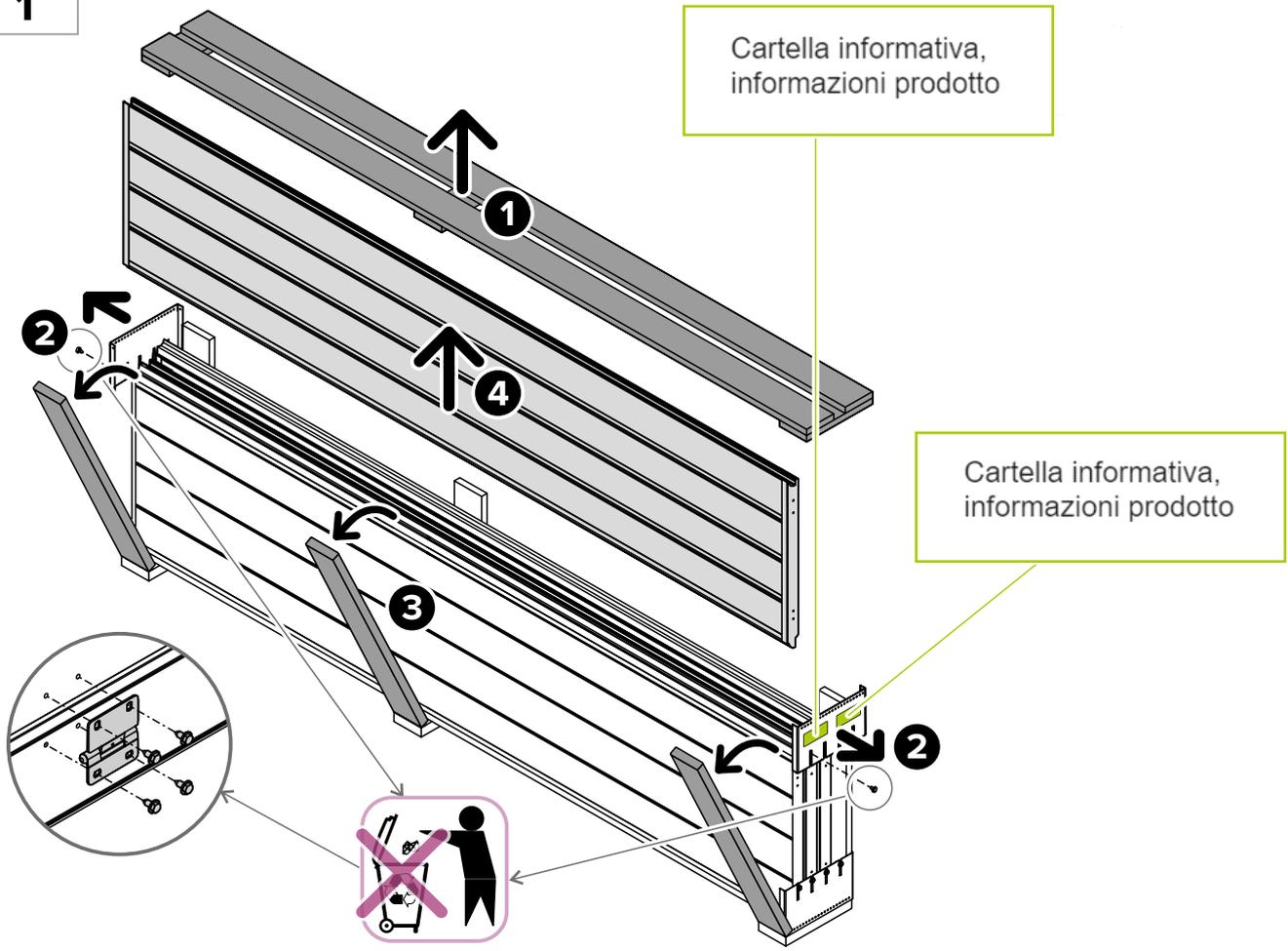
[A000011] **Tutte le attività devono essere eseguite in conformità con la presente istruzione. Eventuali osservazioni e raccomandazioni vanno trasferite al proprietario del cancello in forma scritta, per es. una nota nel libretto dei rapporti o sulla scheda di garanzia. Dopo aver effettuato l'ispezione, confermare la sua esecuzione con una voce nel libretto di rapporti o nella scheda di garanzia.**

[A000079] **Il Produttore si riserva il diritto di apportare modifiche di costruzione dovute al progresso tecnico che non modificano la funzionalità del prodotto senza alcun avviso.**

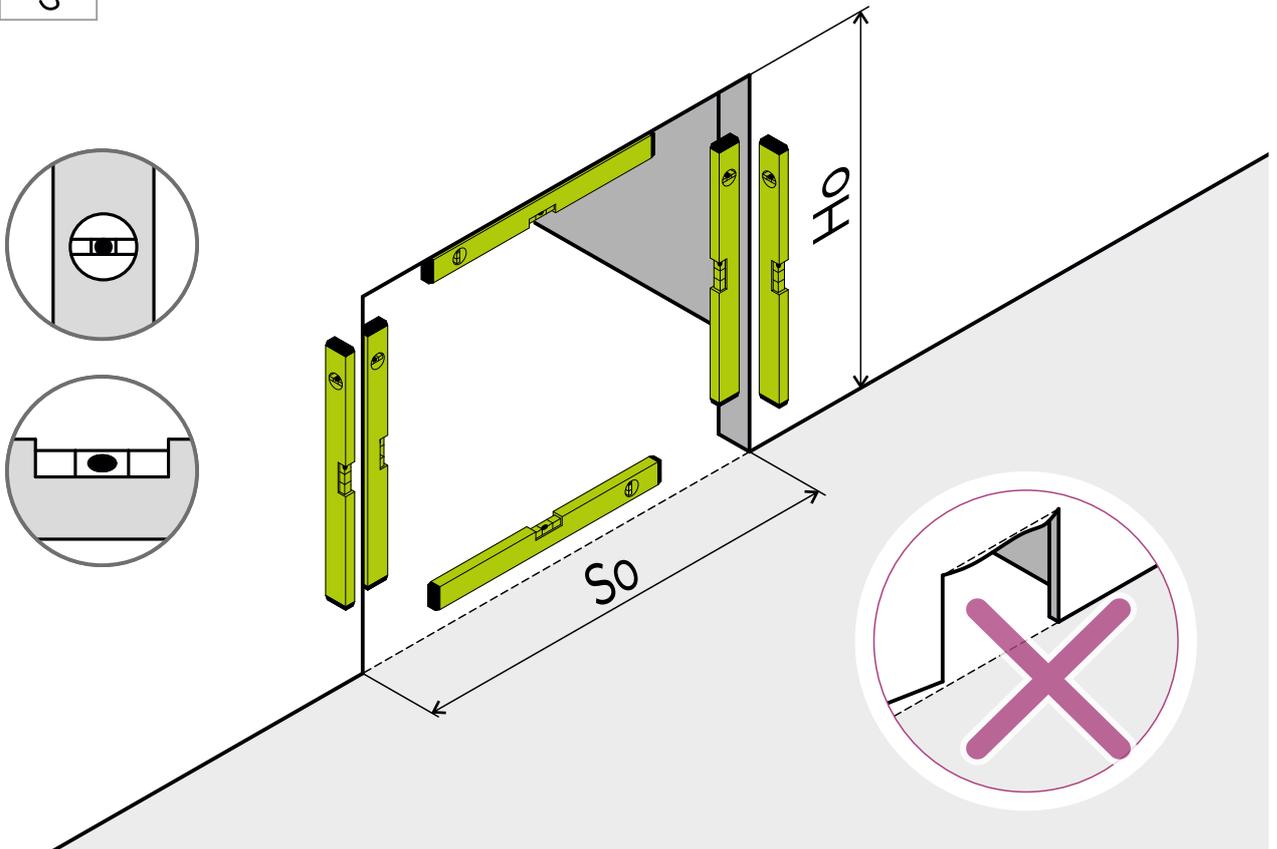
La documentazione è di proprietà del Produttore. E' vietata la riproduzione, copia e l'utilizzo totale o parziale senza l'autorizzazione scritta del proprietario.

[A000048] **La traduzione di cui sopra è stata realizzata in base al testo originale polacco. In caso di differenze tra il testo tradotto e la versione originale, far fede il testo polacco.**

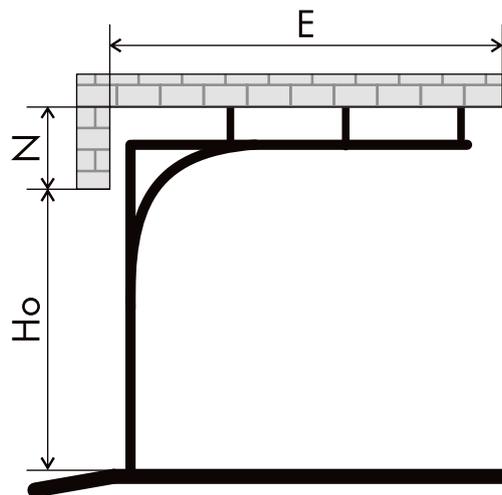
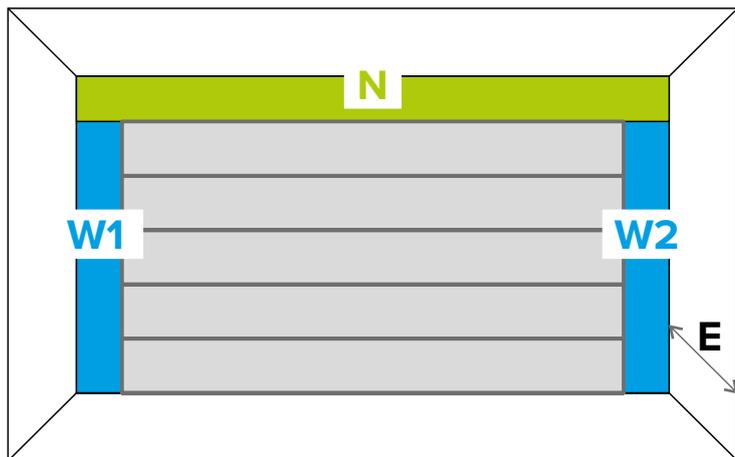
1



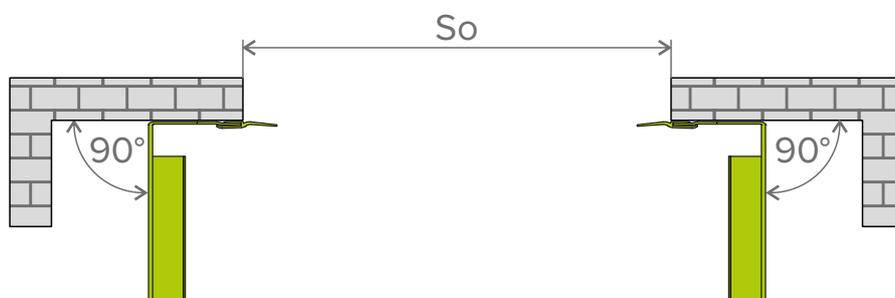
1.1



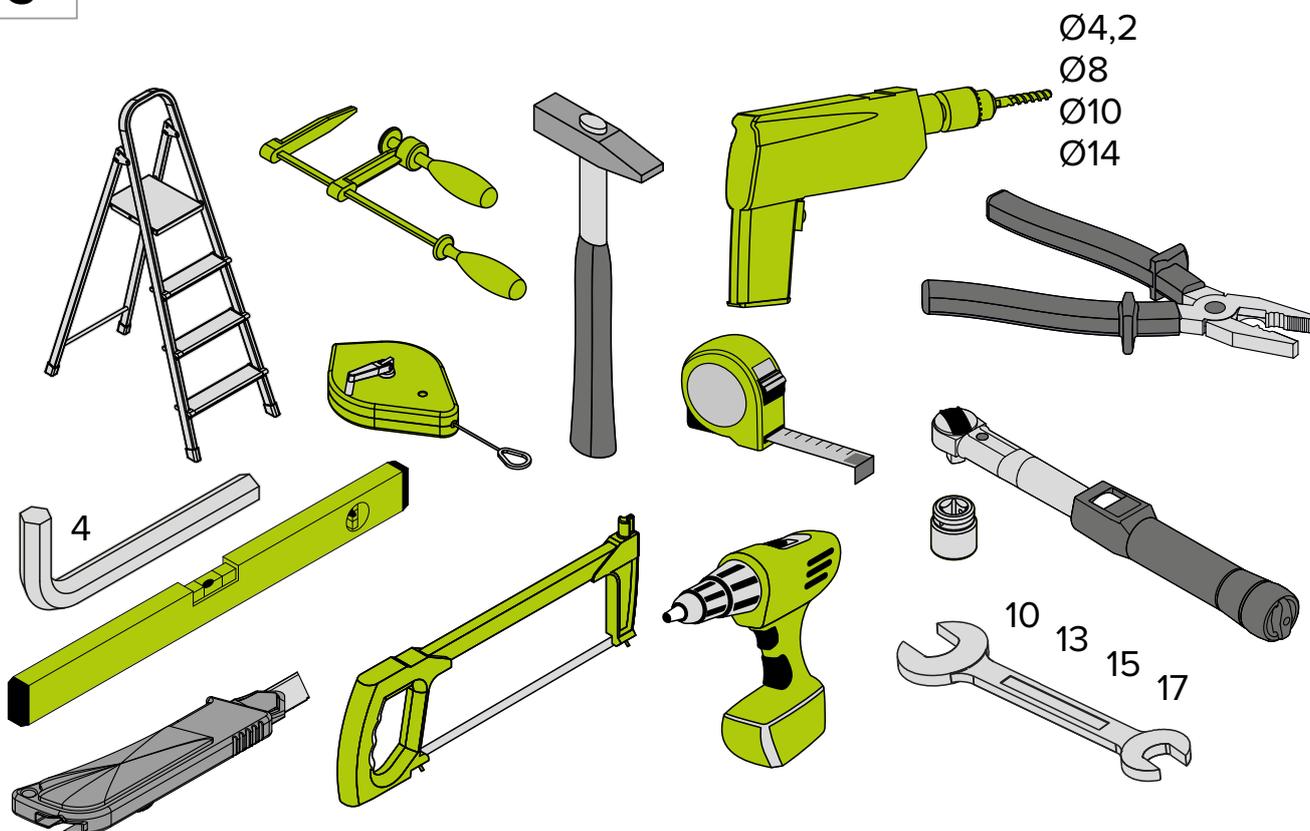
1.2



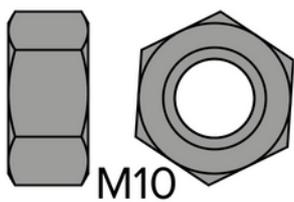
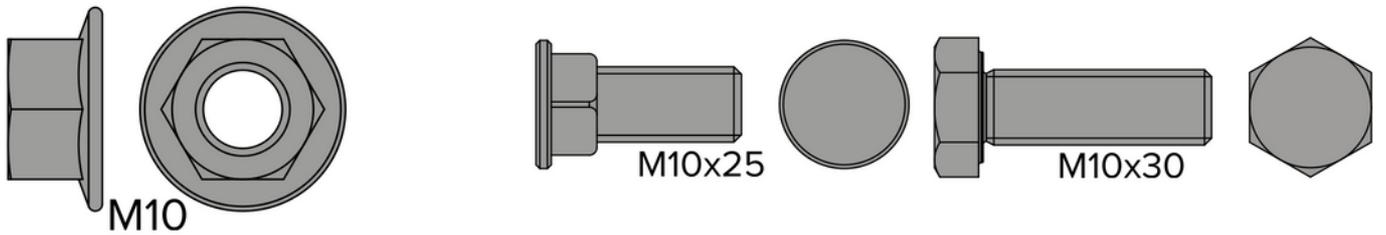
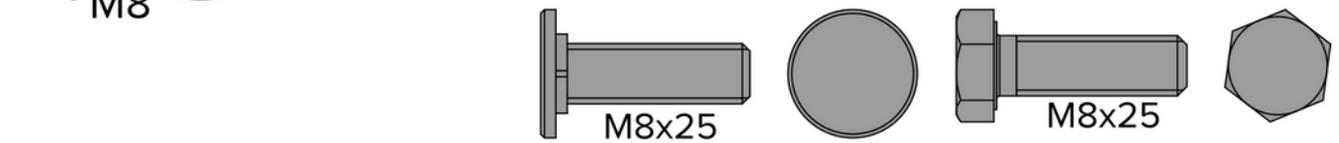
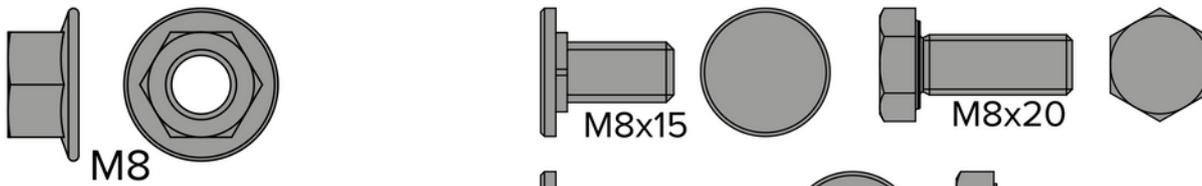
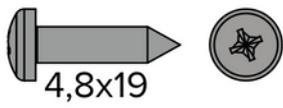
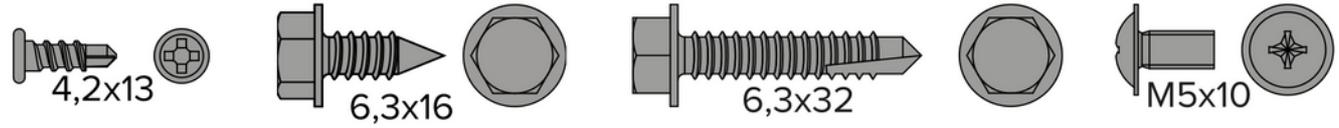
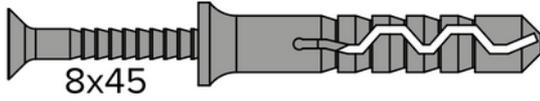
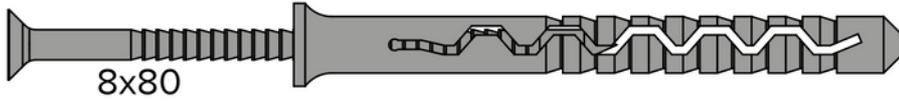
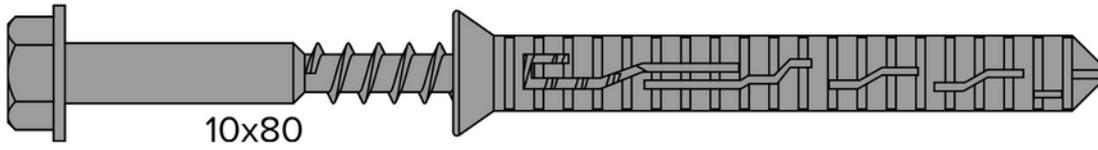
2



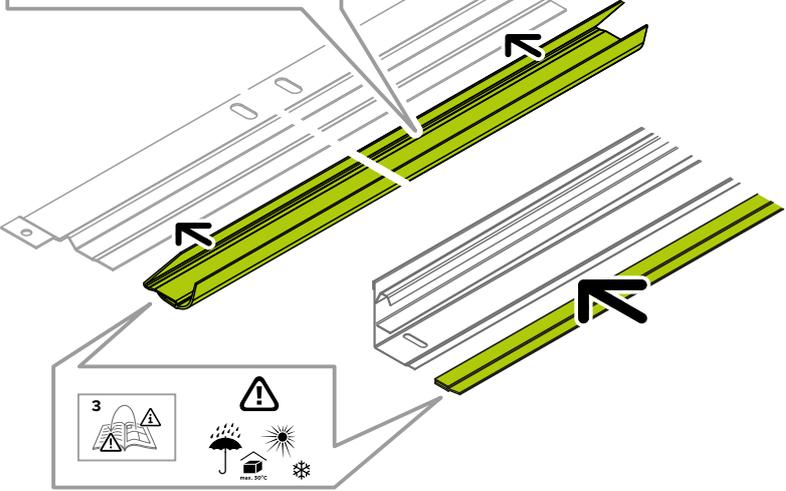
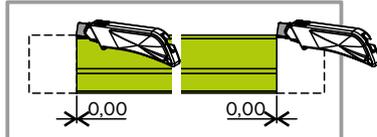
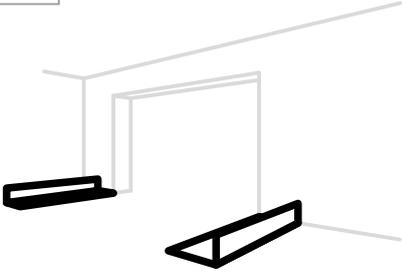
3



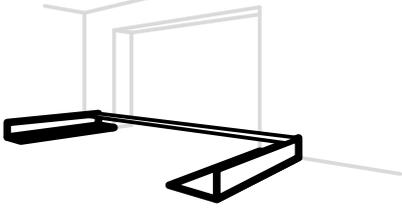
4



5



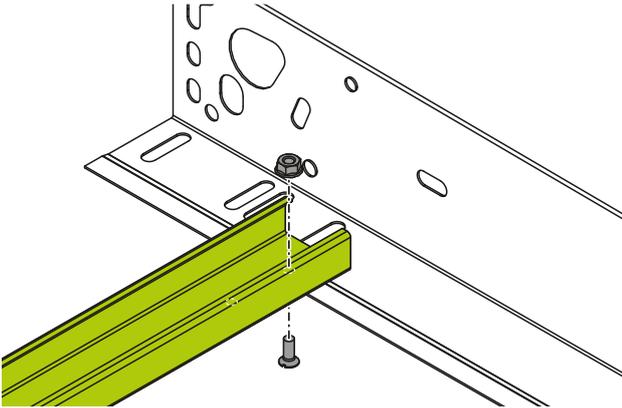
6



6.1

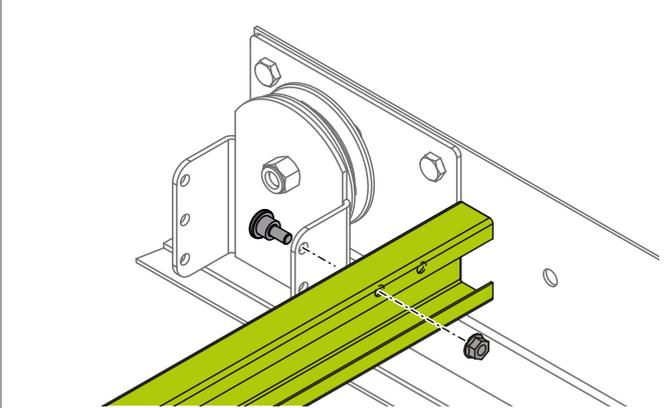
Sj

St



6.1

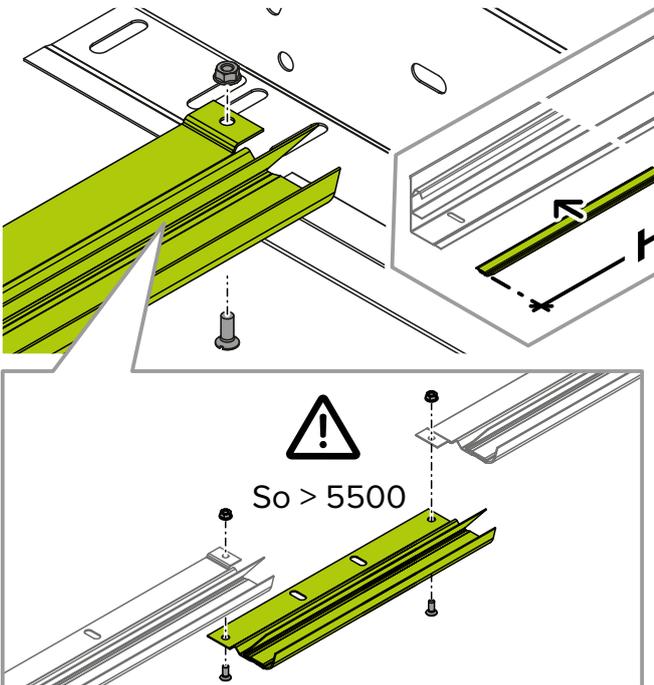
N



6.1

Sp

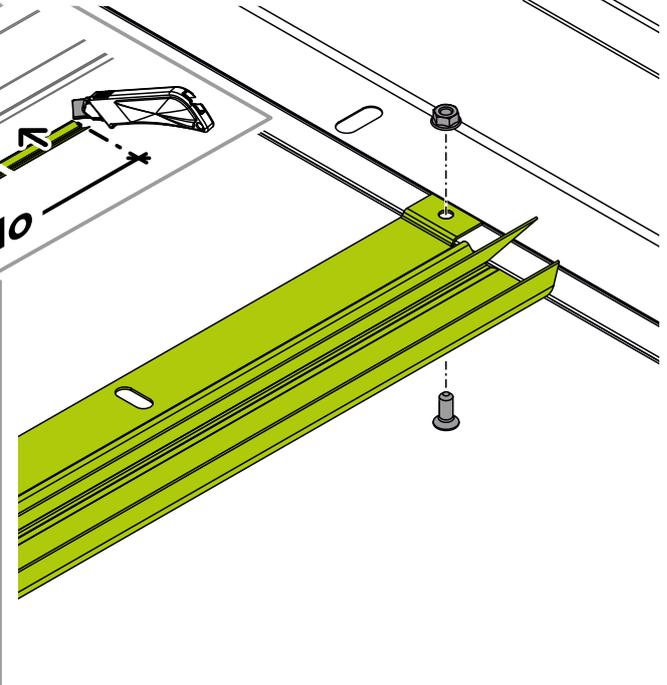
St



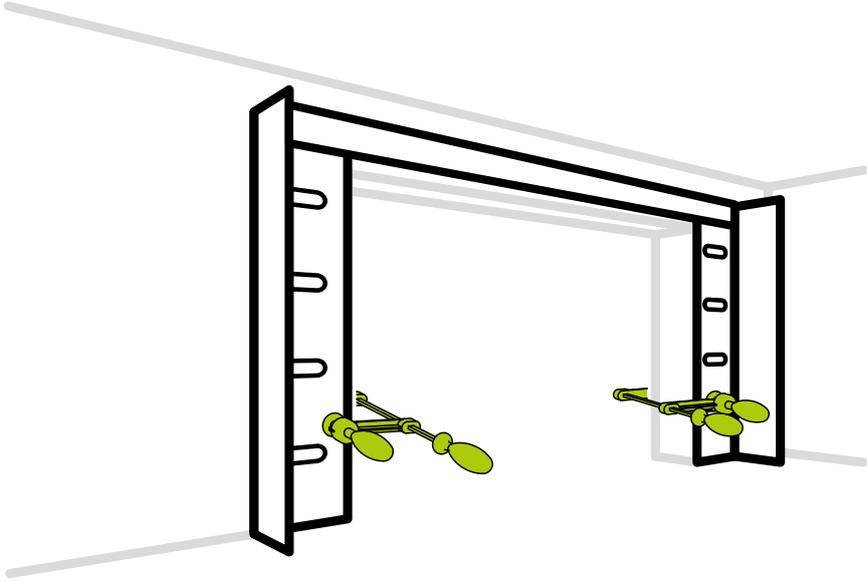
6.1

HL

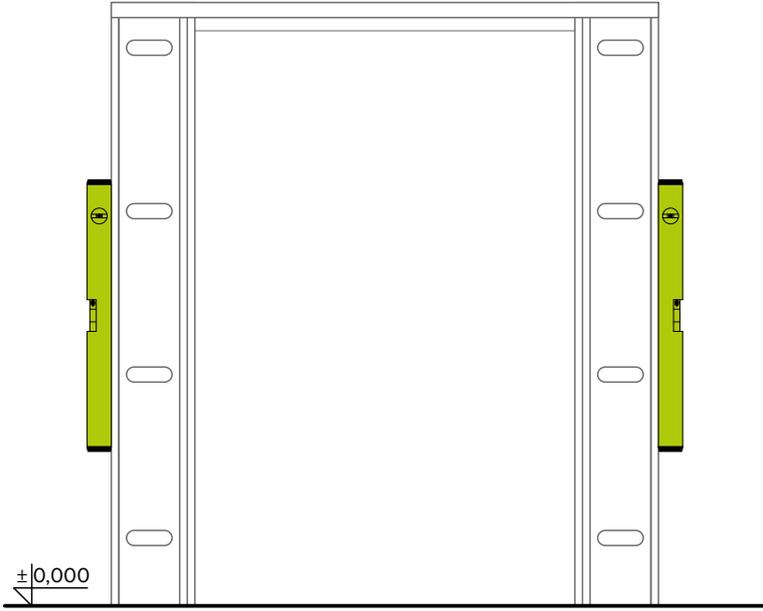
Sj



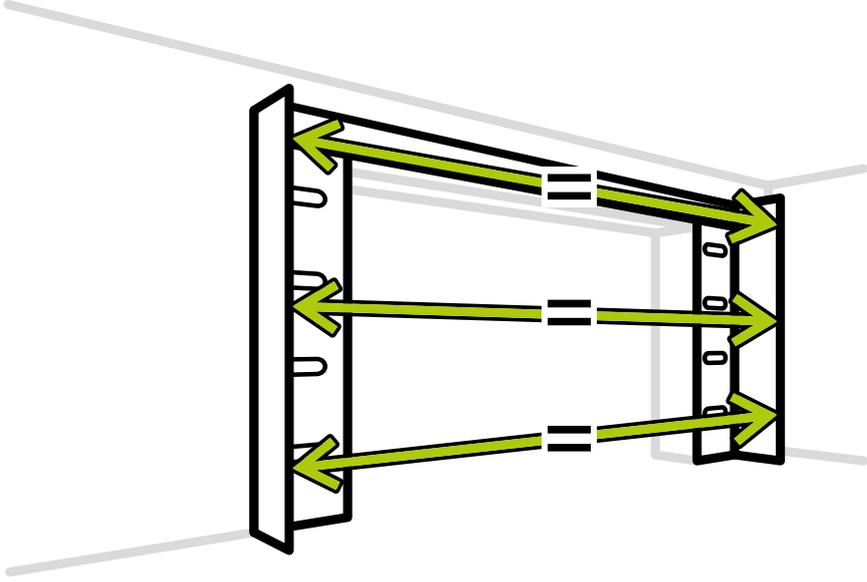
7



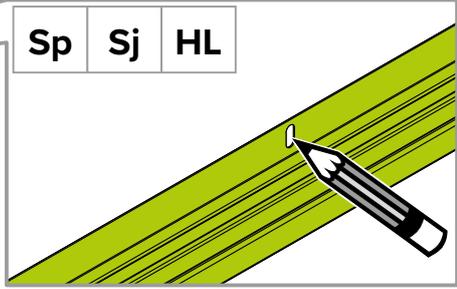
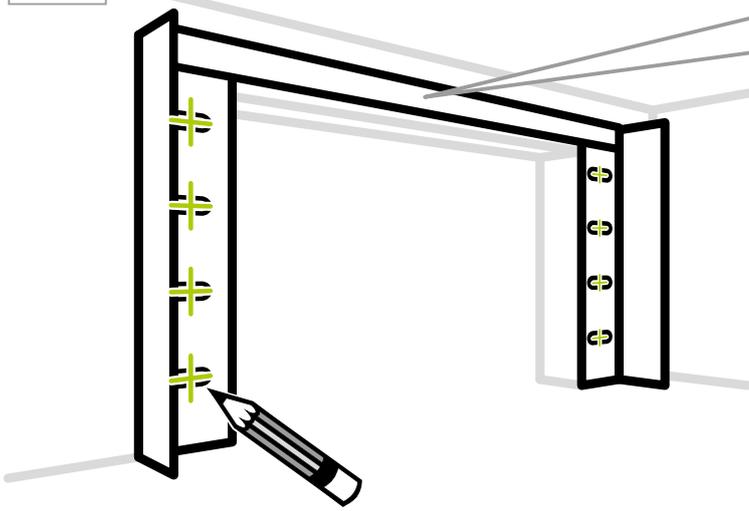
7.1



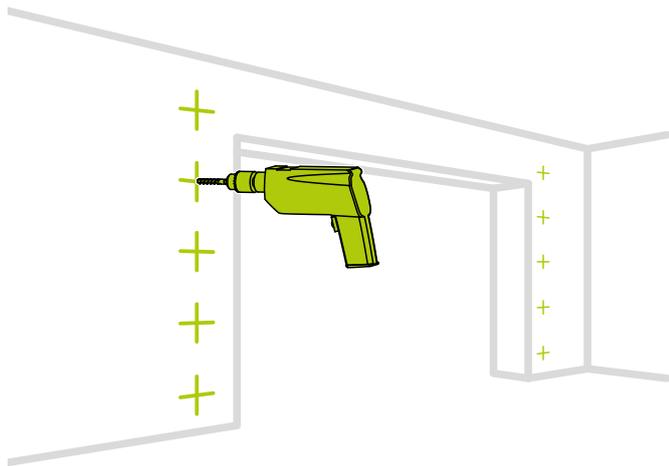
8



9

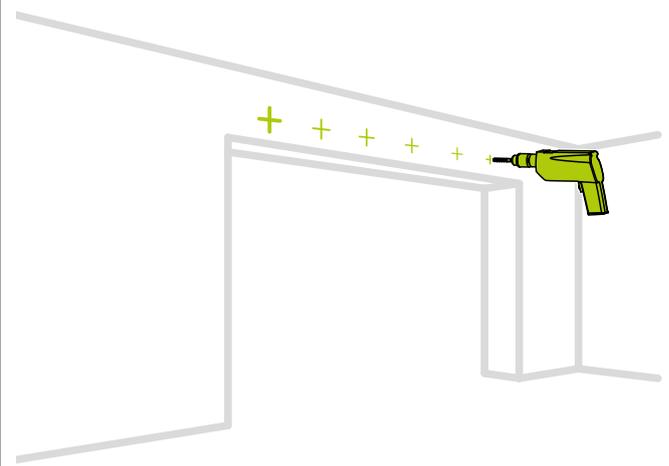
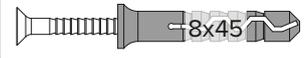


10

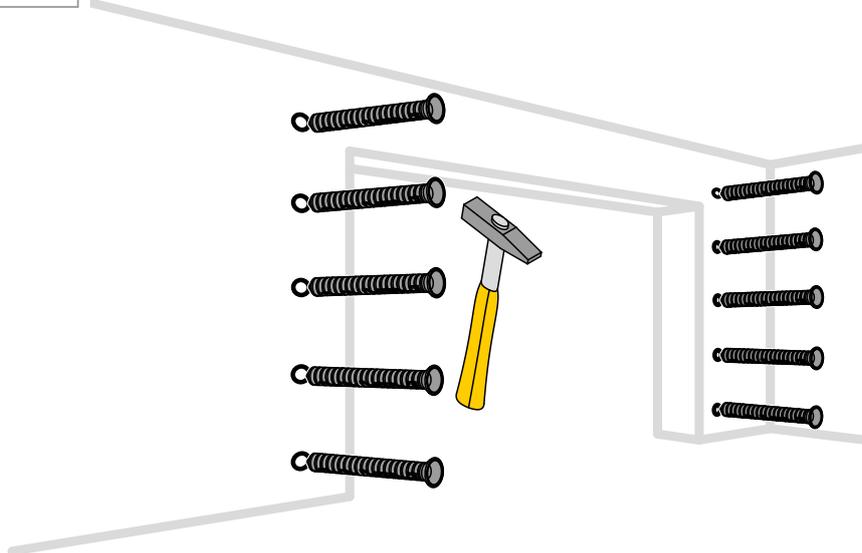


10.1

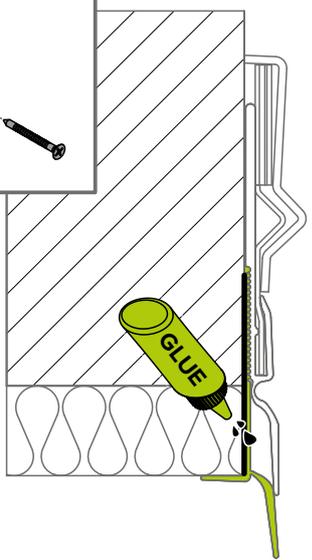
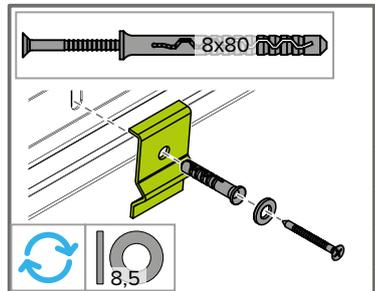
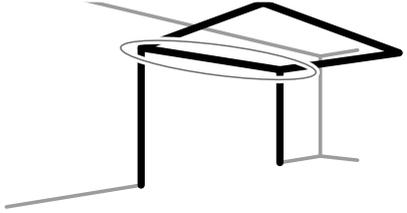
Sp Sj HL



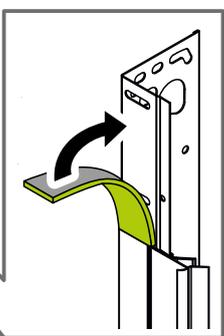
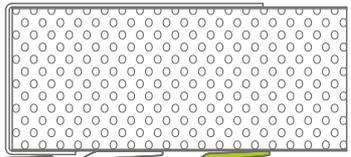
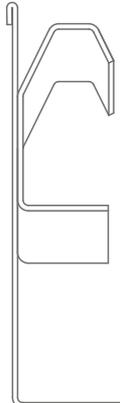
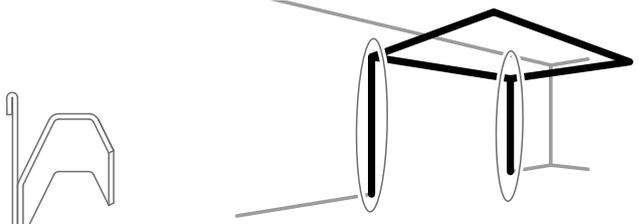
11



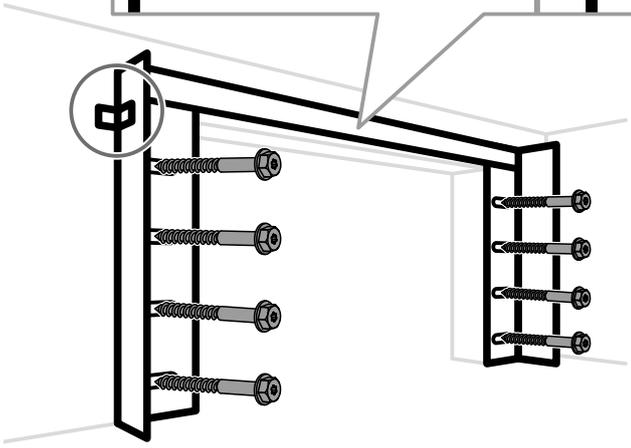
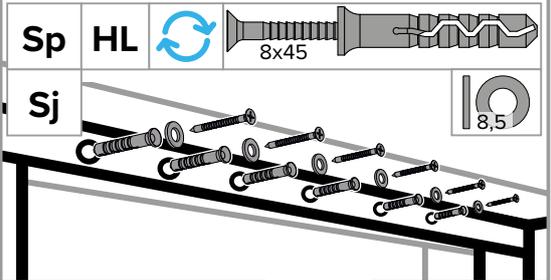
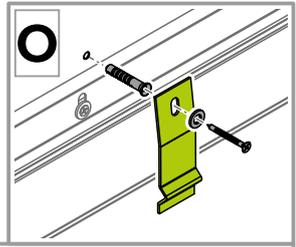
12 8.1 Sp Sj HL



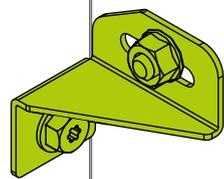
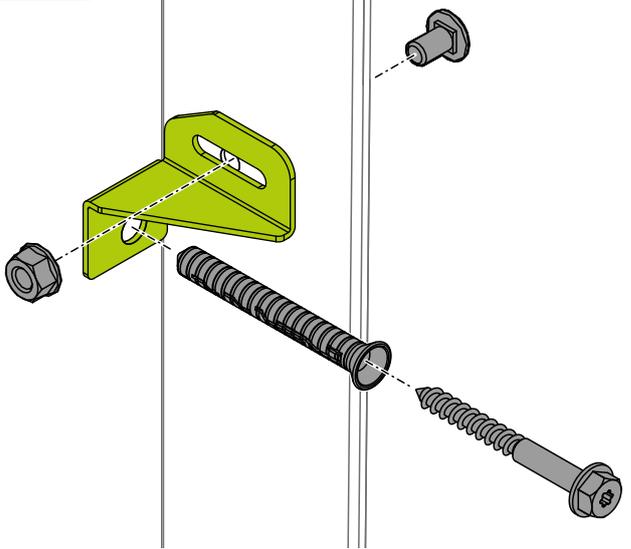
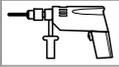
12.1 Sp HL Sj St N



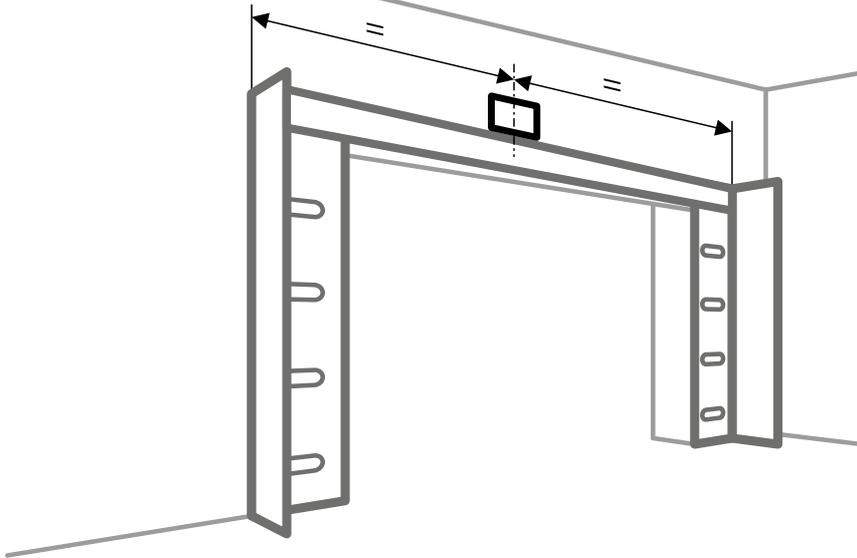
13



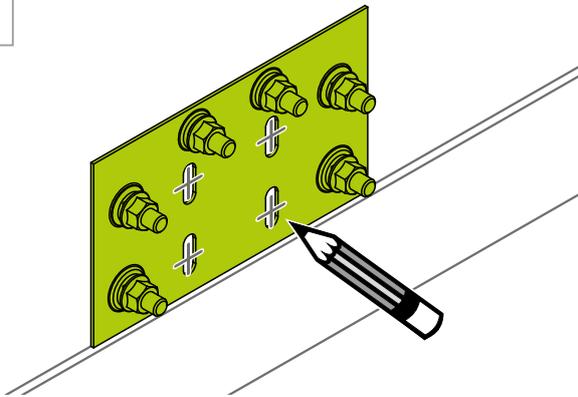
13.1 10x80 15Nm M8 M8x15



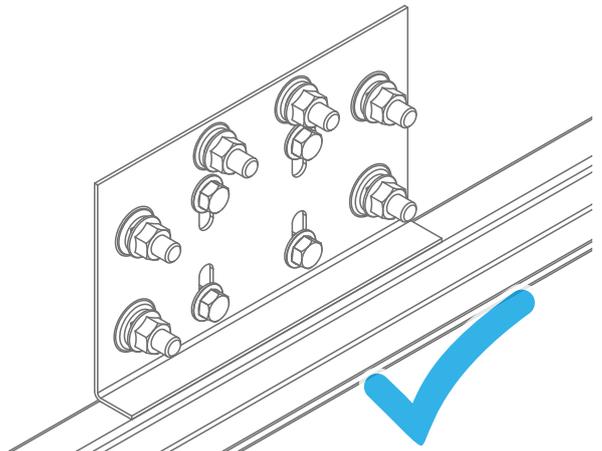
14 Sj Sp



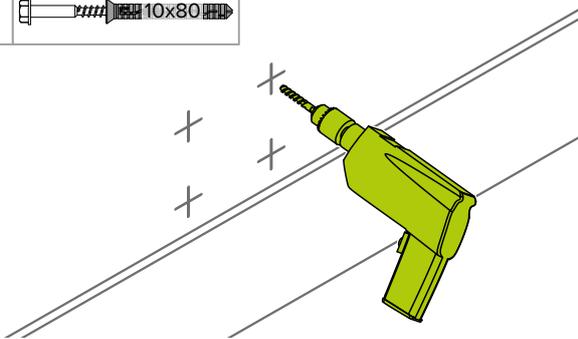
14.1



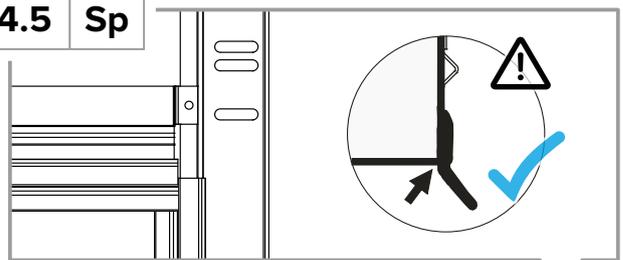
14.4 Sj



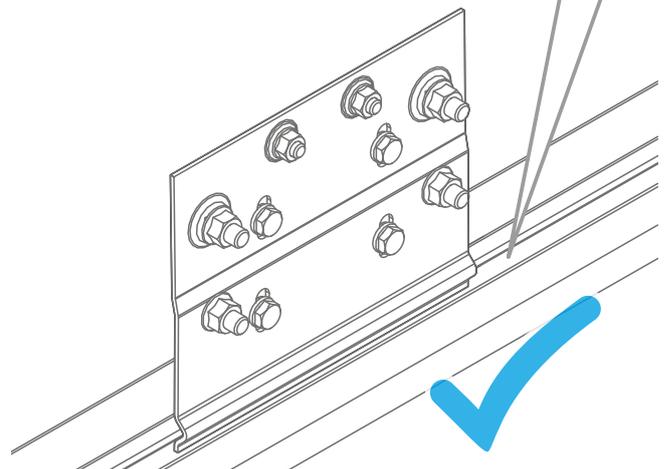
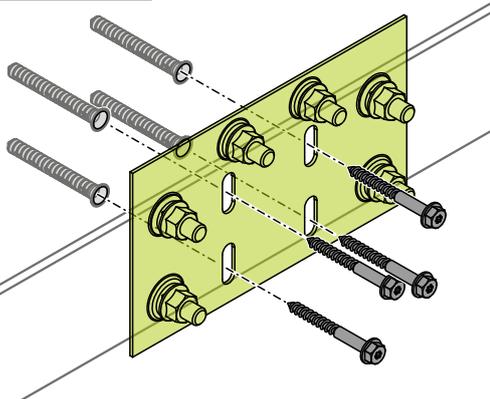
14.2



14.5 Sp

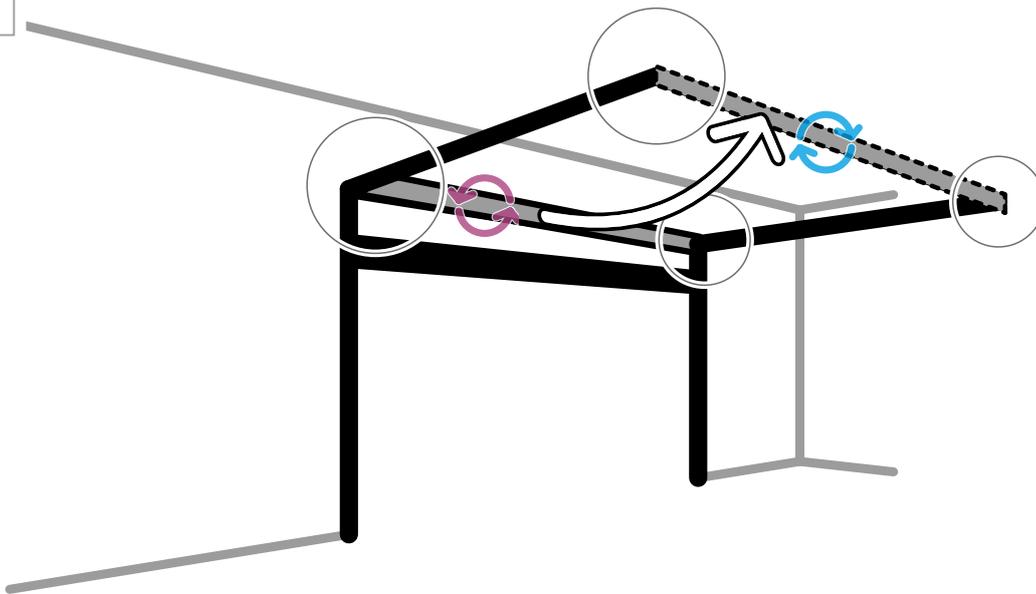


14.3

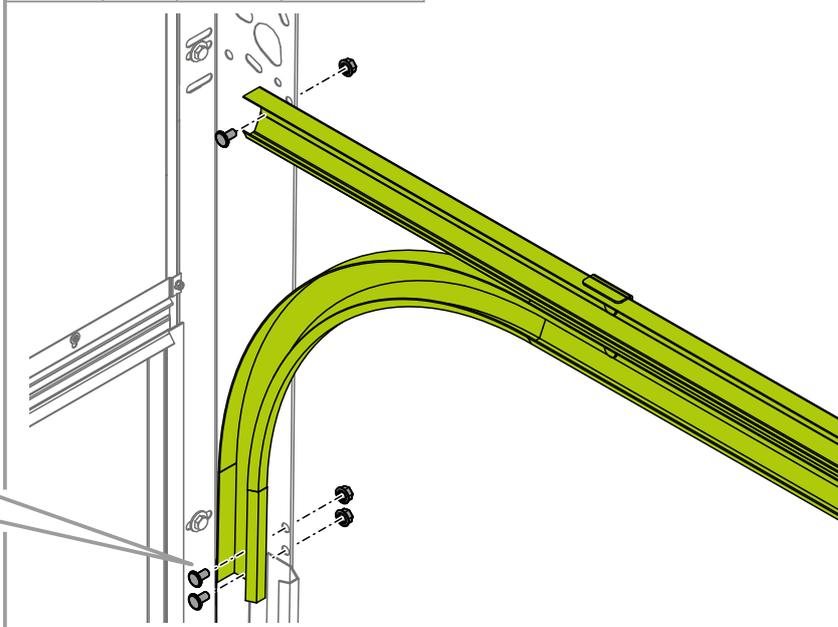
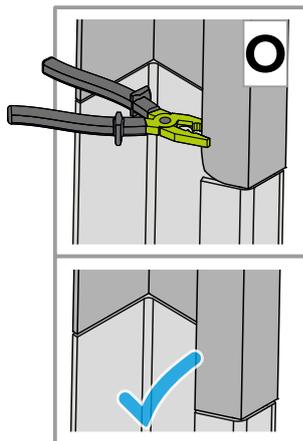


15

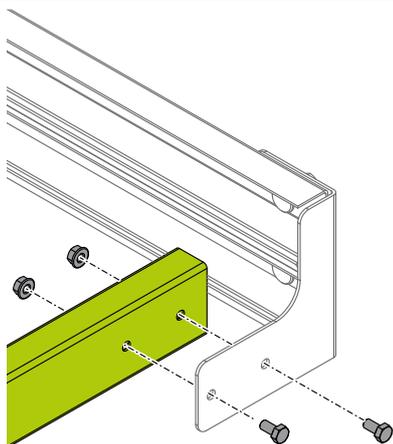
Sj



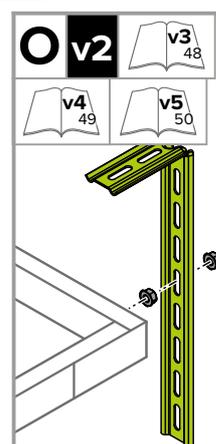
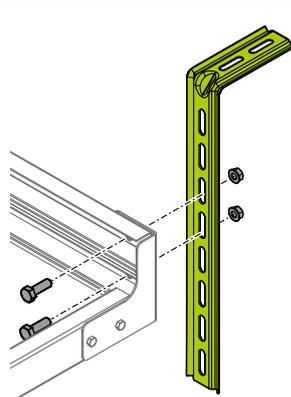
15.1



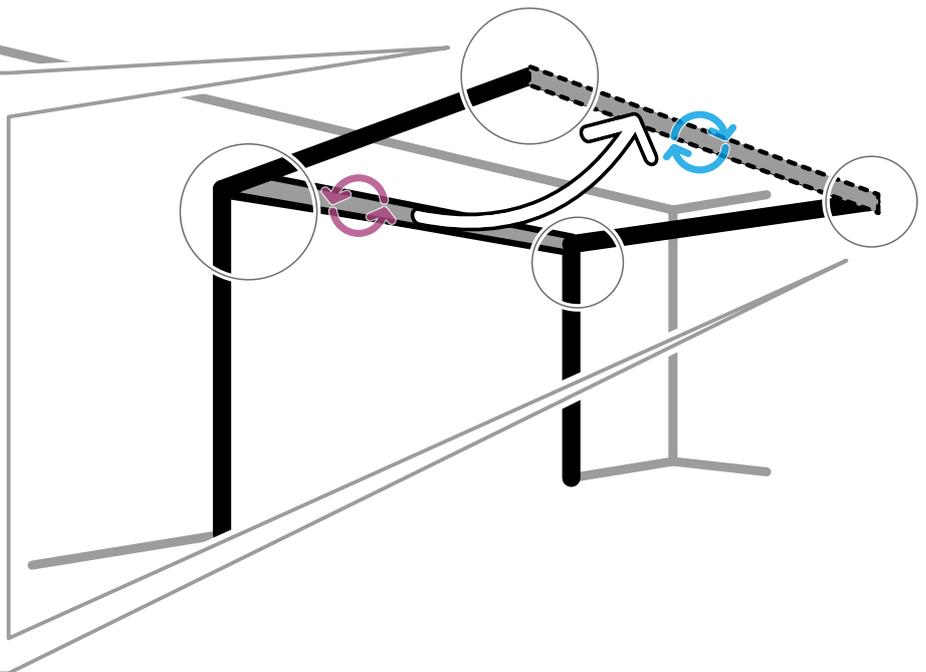
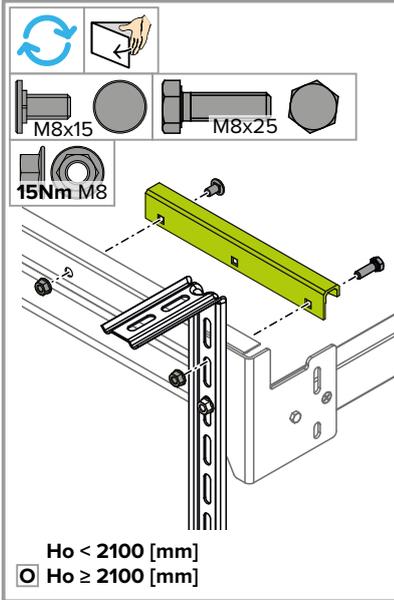
15.2



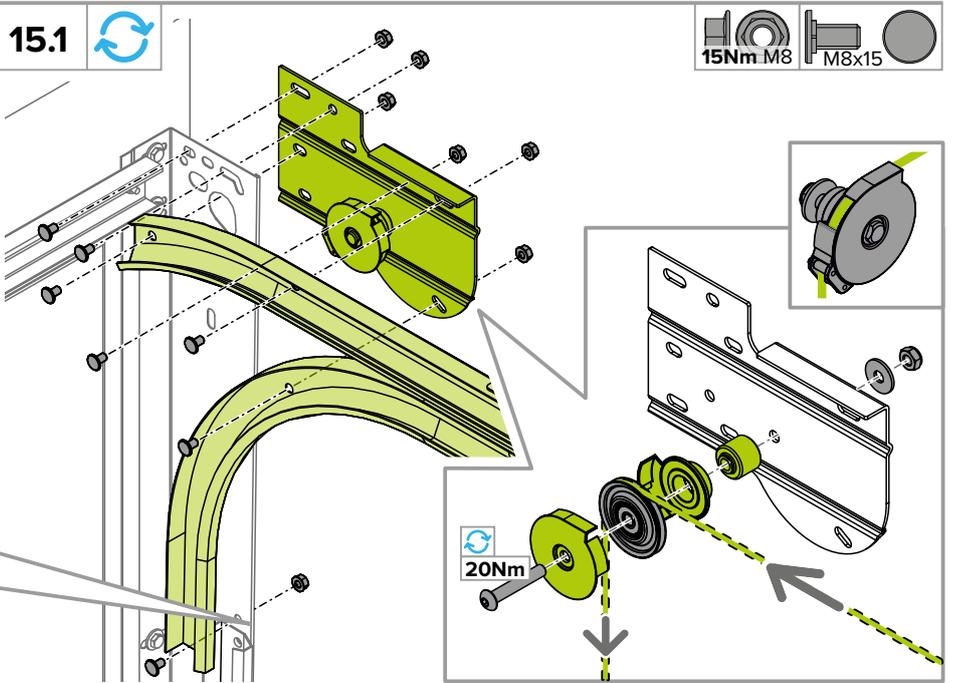
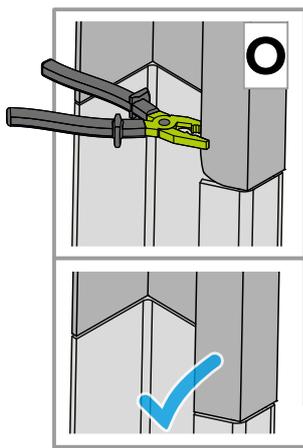
15.3



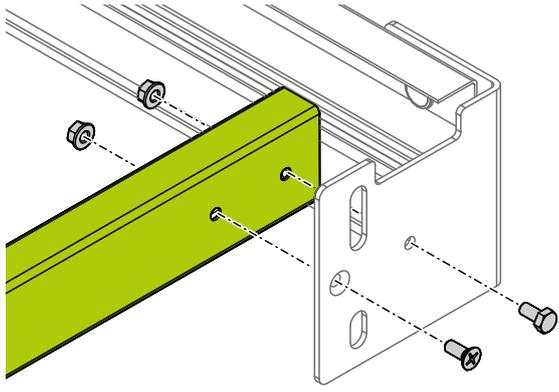
15 St



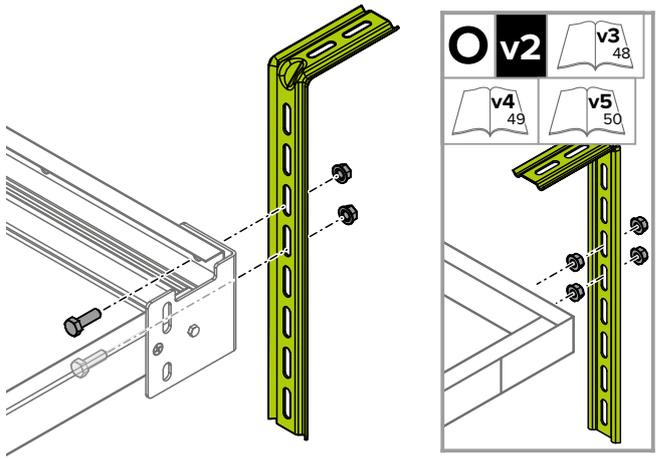
15.1



15.2

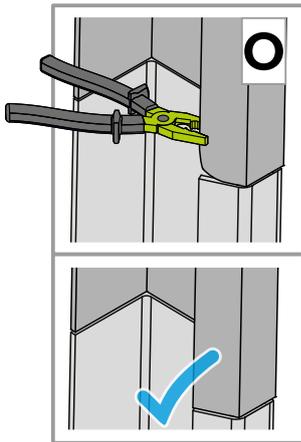
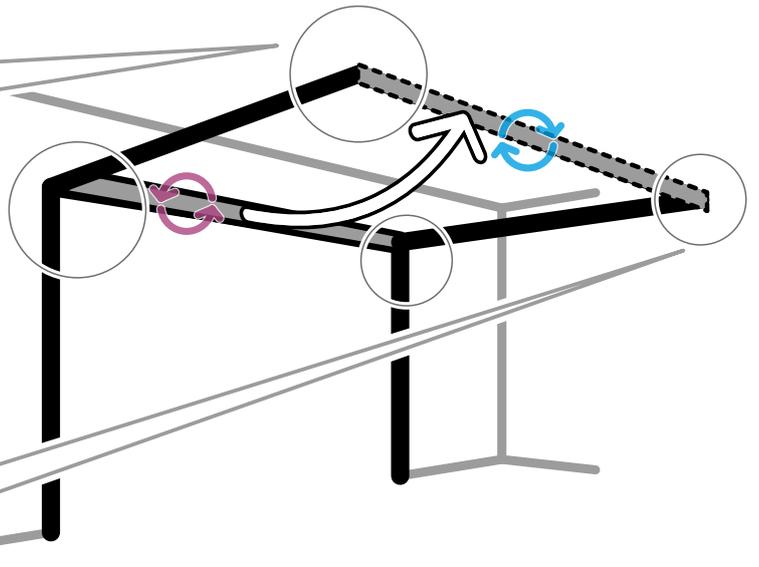
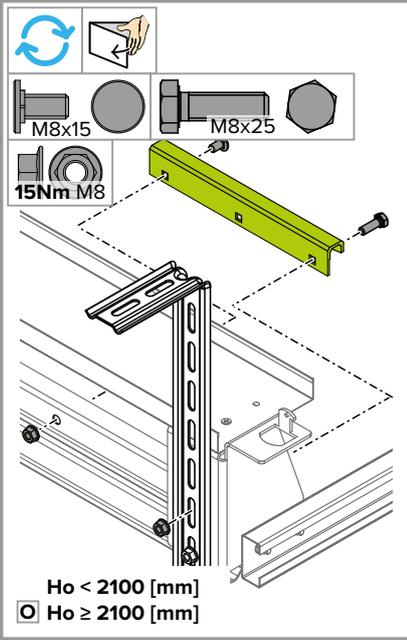


15.3

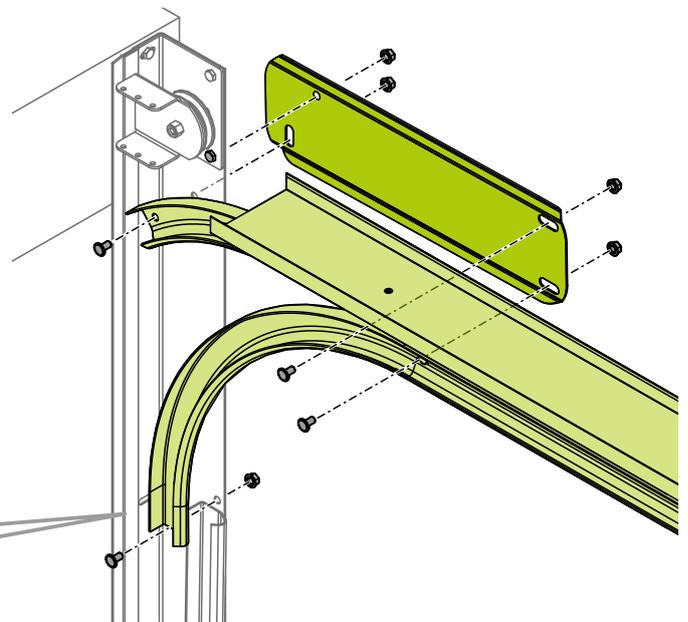


15

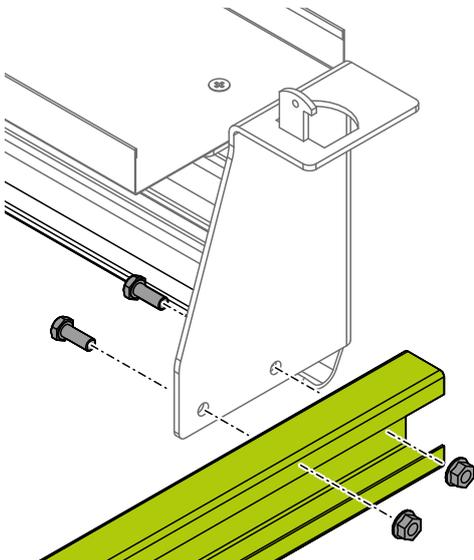
N



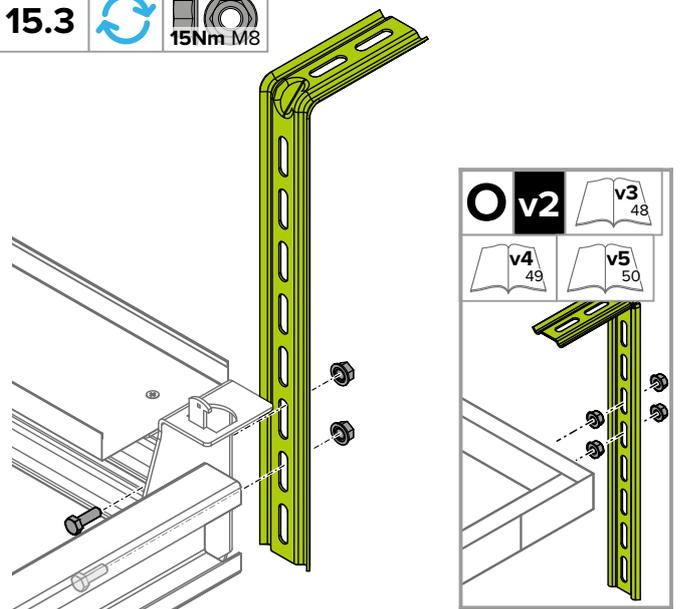
15.1



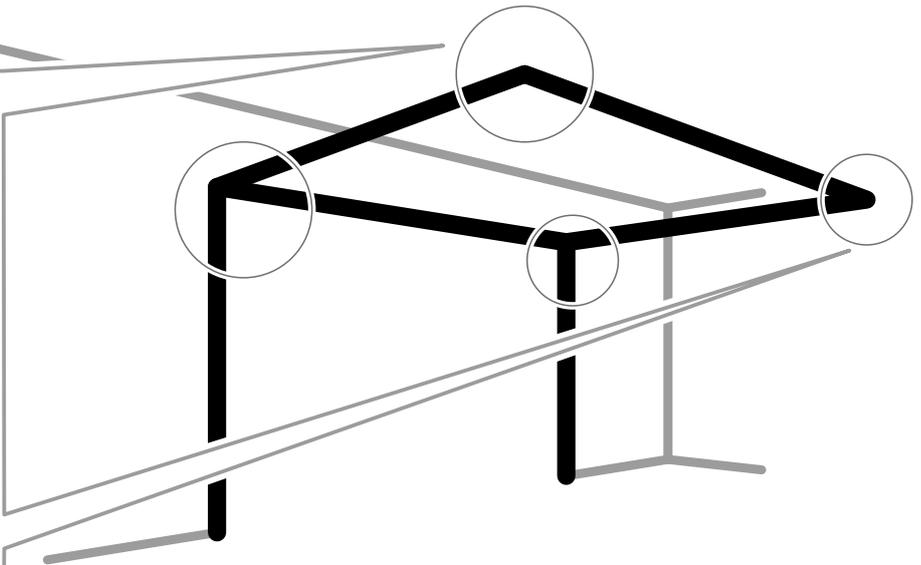
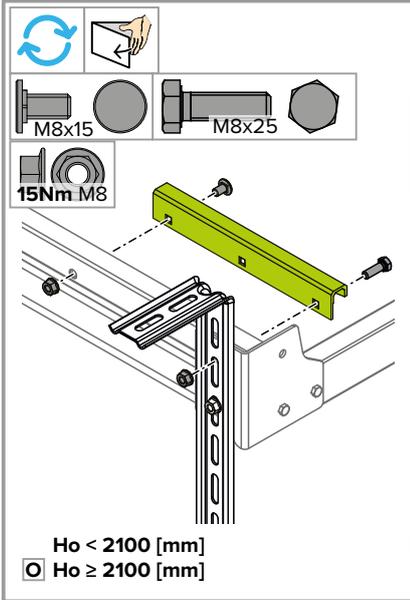
15.2



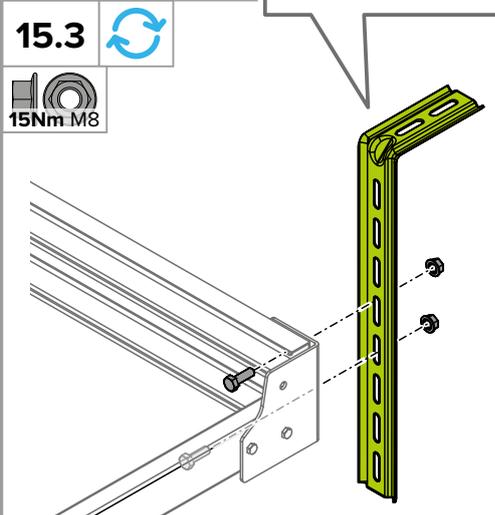
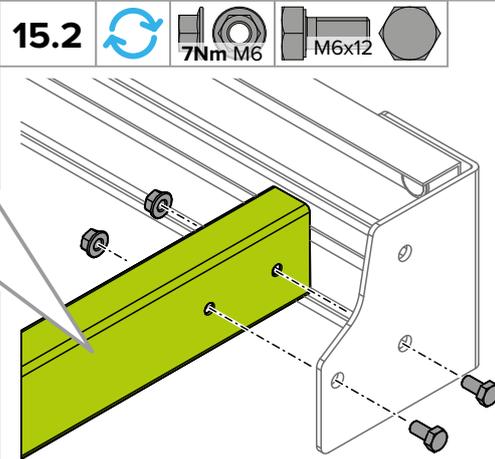
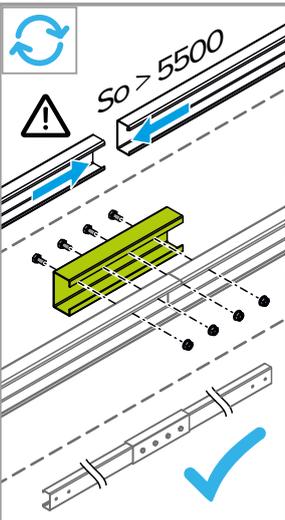
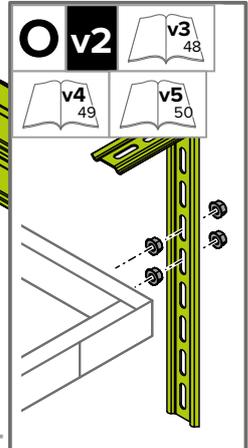
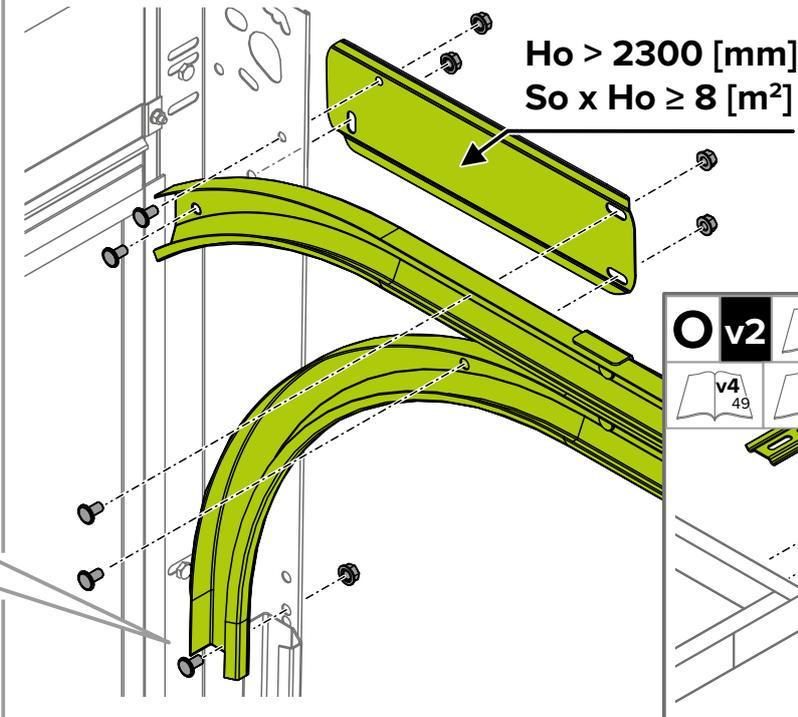
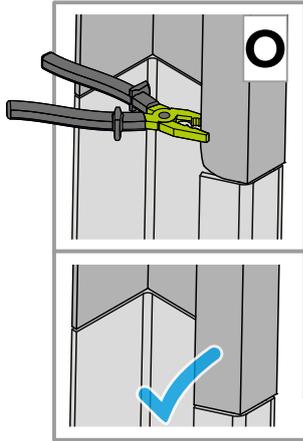
15.3



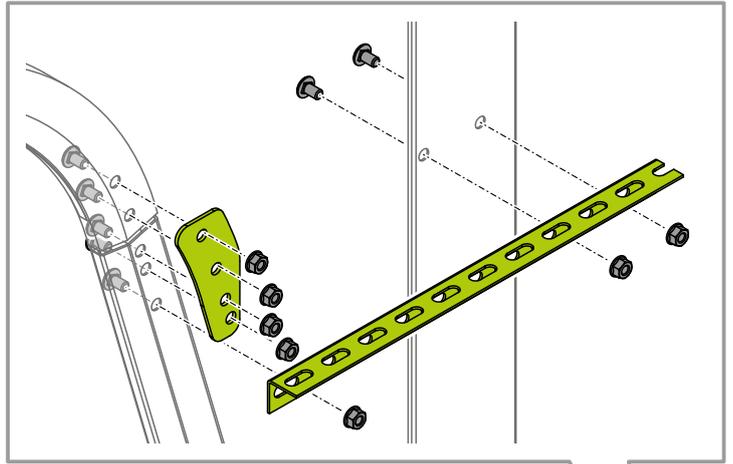
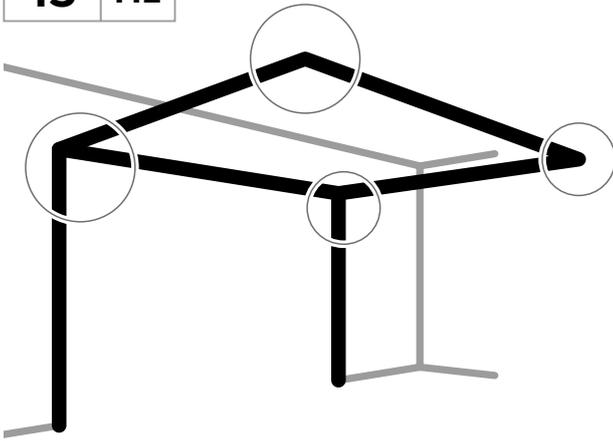
15 Sp



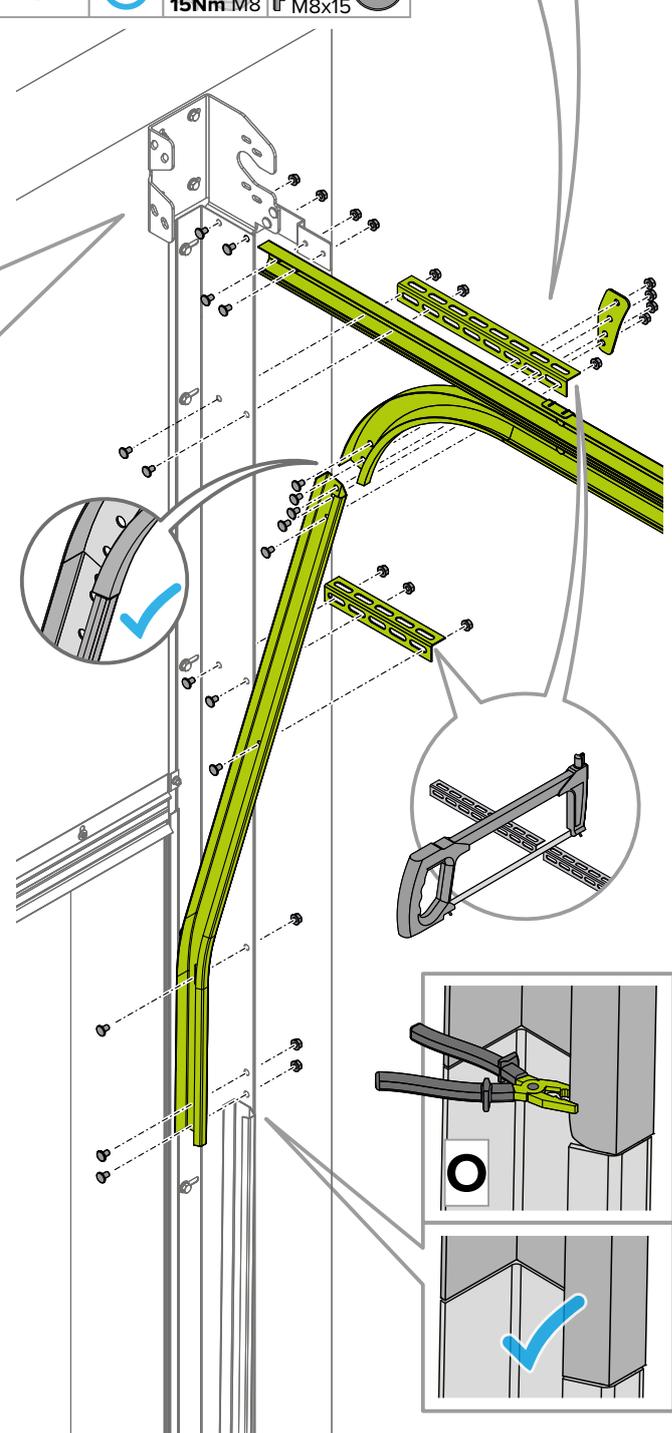
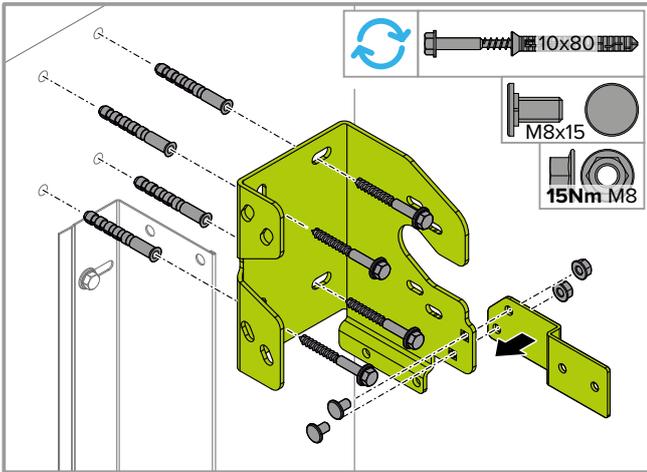
15.1 15Nm M8 M8x15



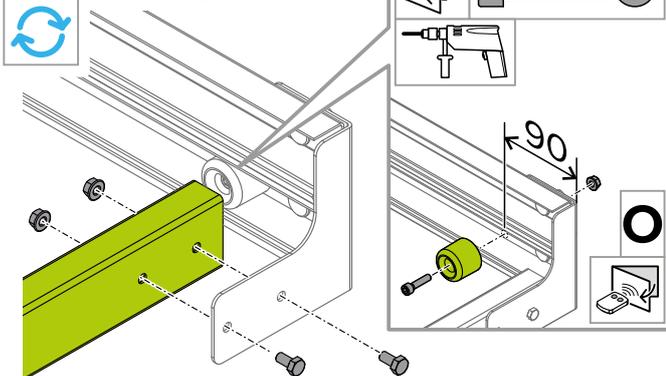
15 HL



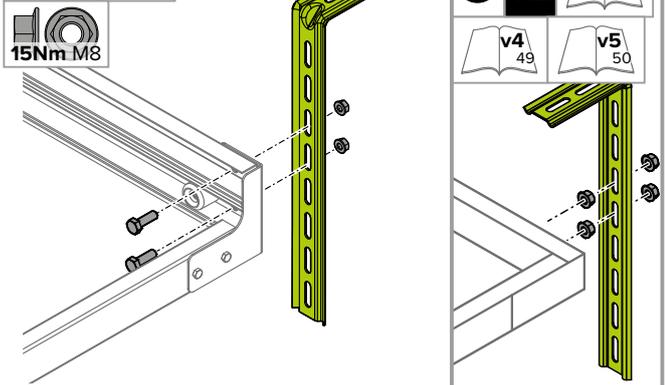
15.1



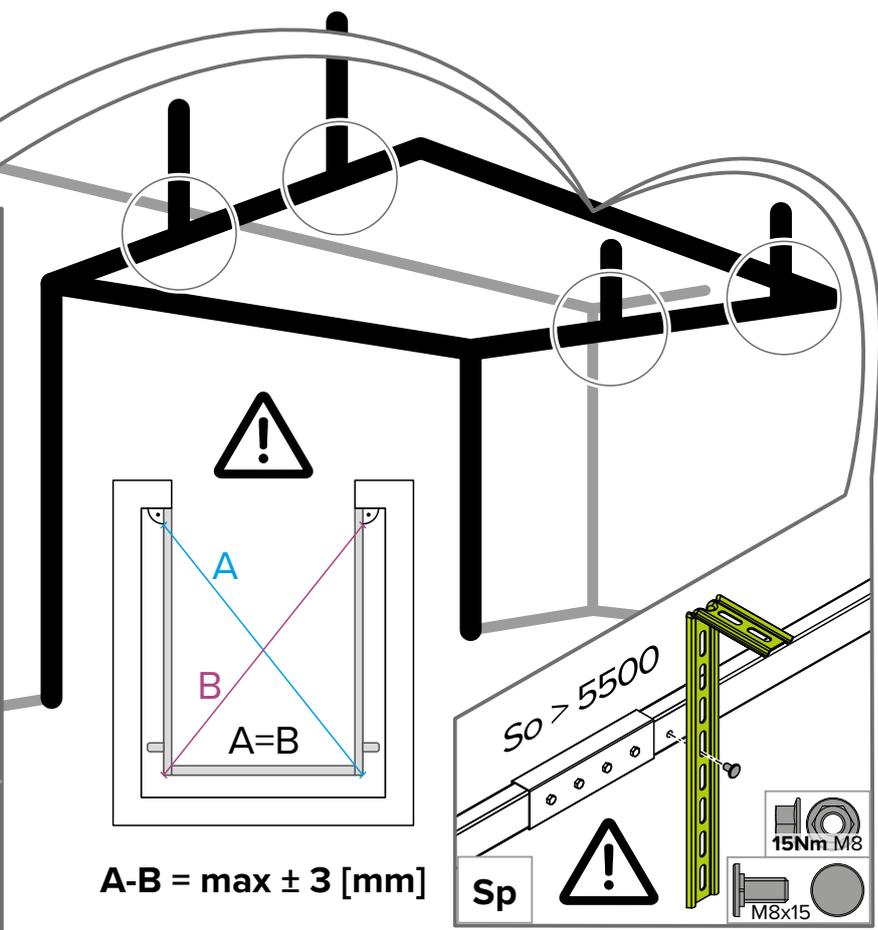
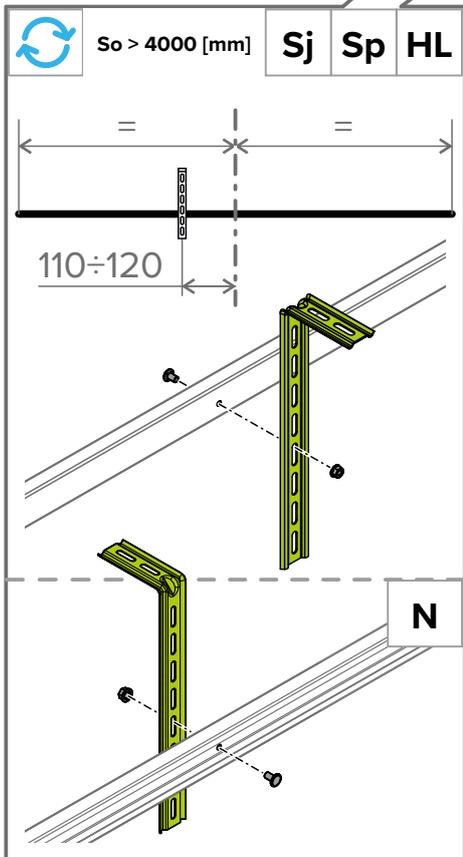
15.2



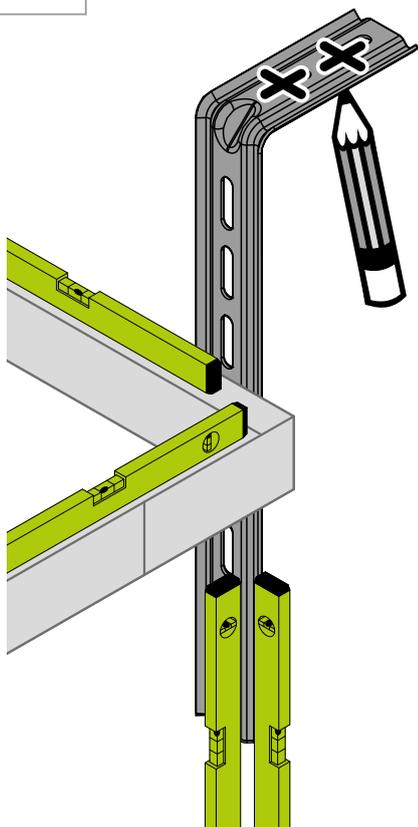
15.3



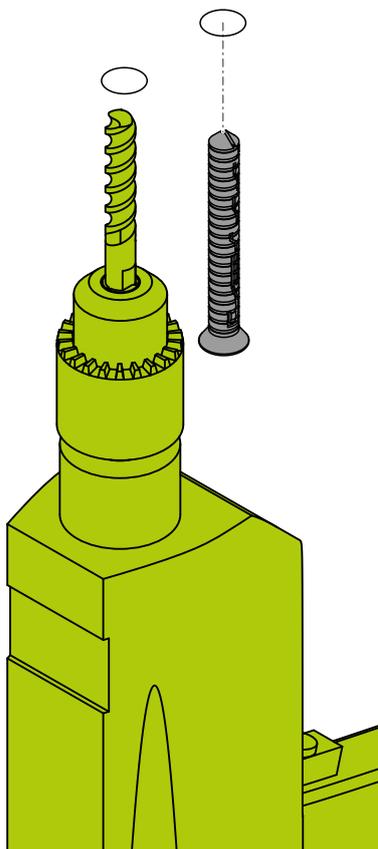
16



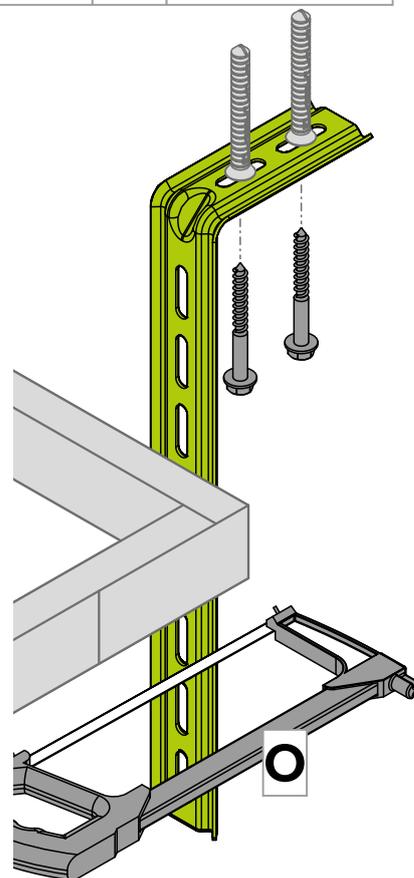
16.1

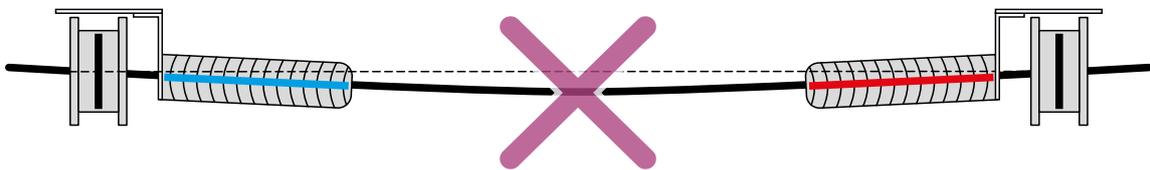
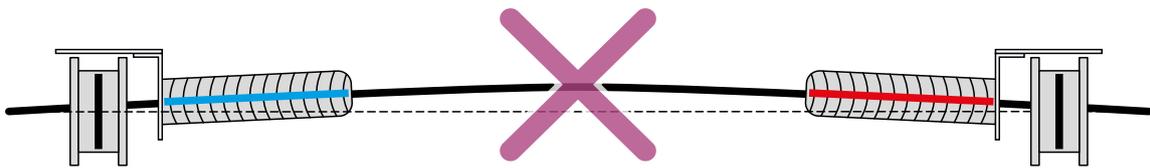
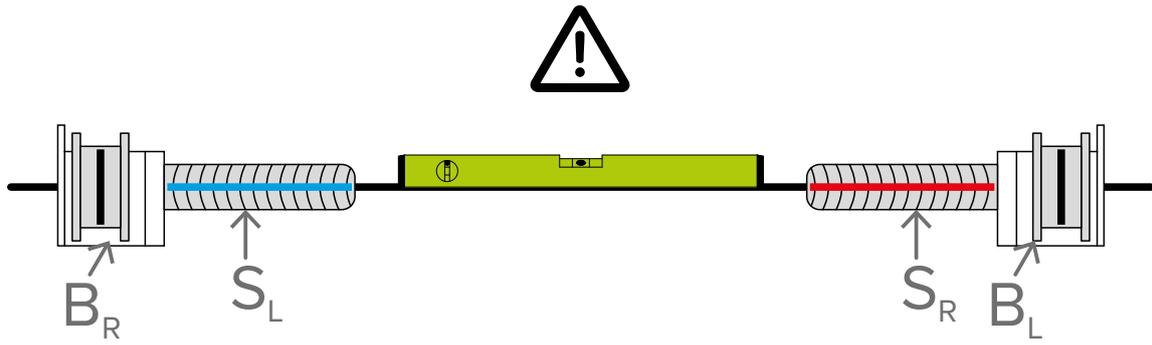


16.2

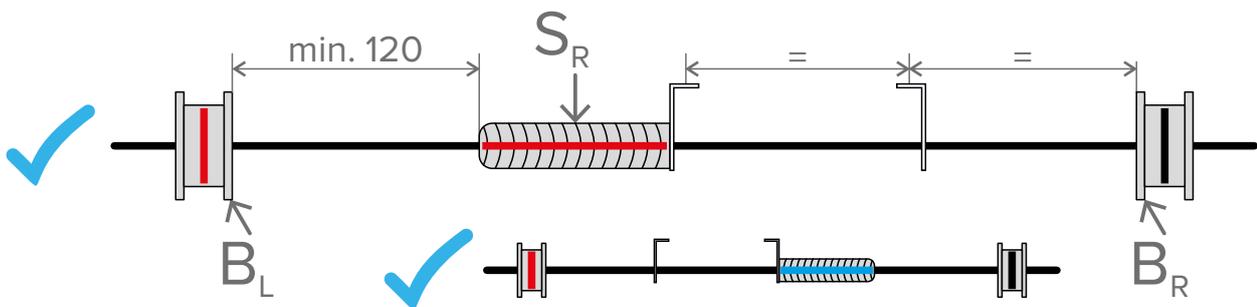


16.3

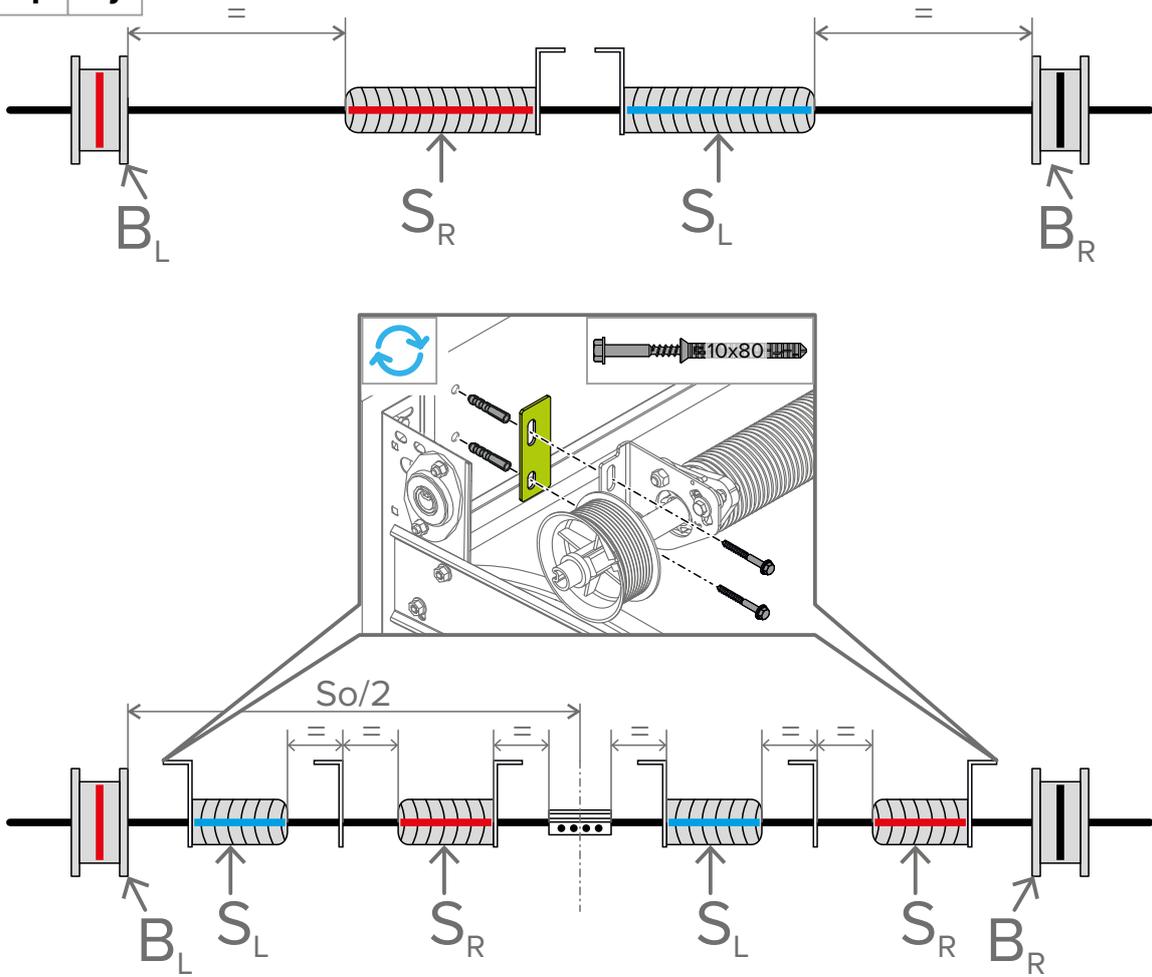




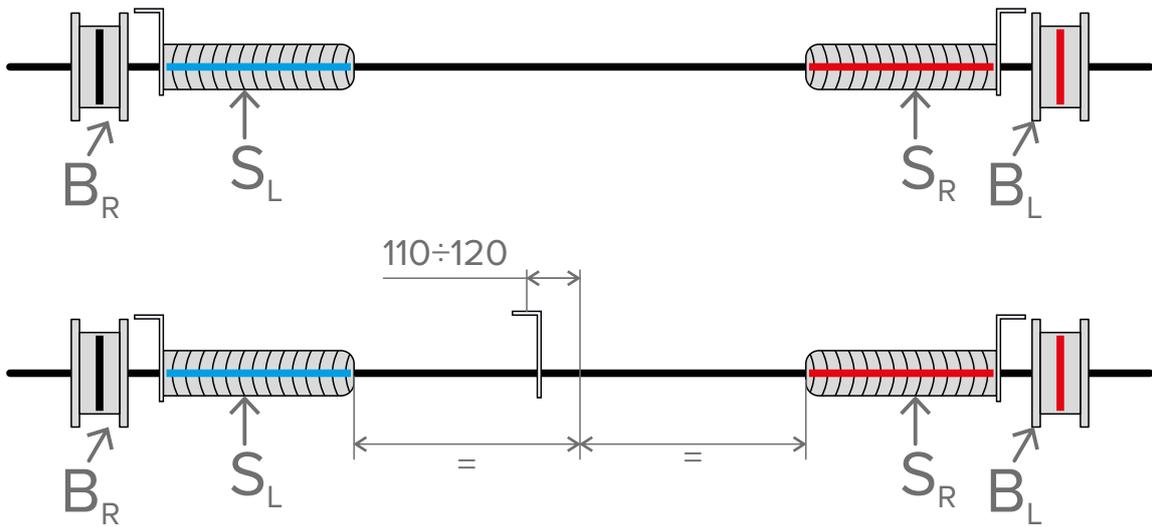
17.1 Sj Sp



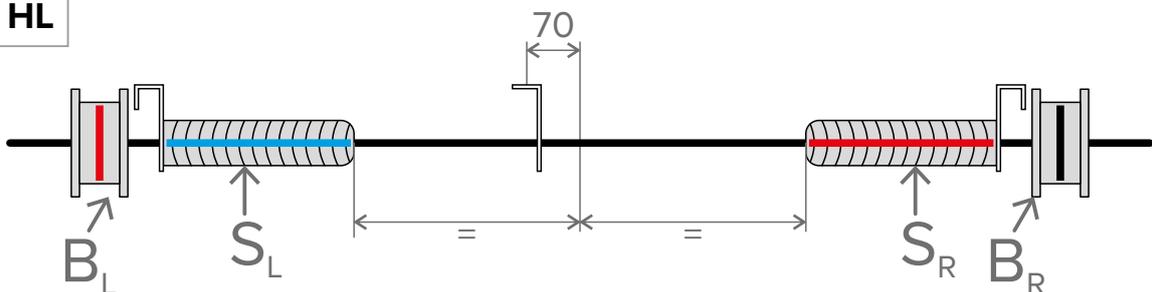
17.2 Sp Sj



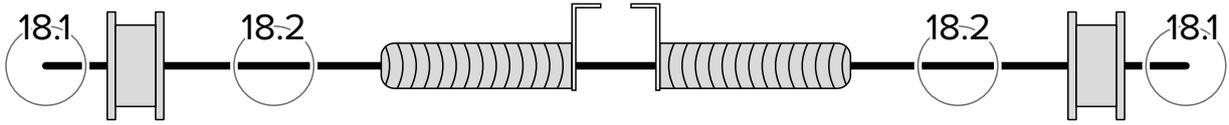
17.3 St



17.4 HL

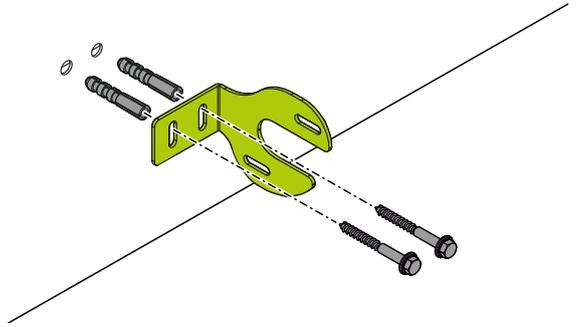
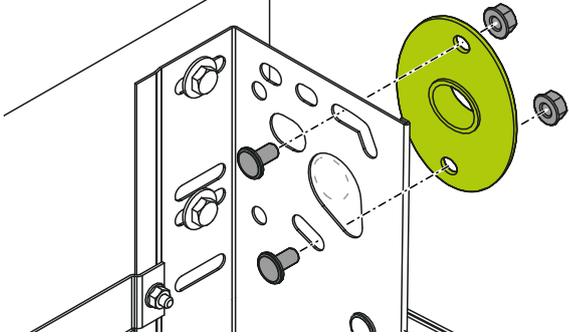


18 Sj Sp

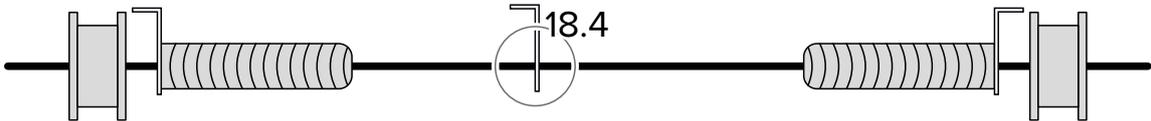


18.1 15Nm M8 M8x15

18.2 10x80 **So ≥ 4000 [mm]**

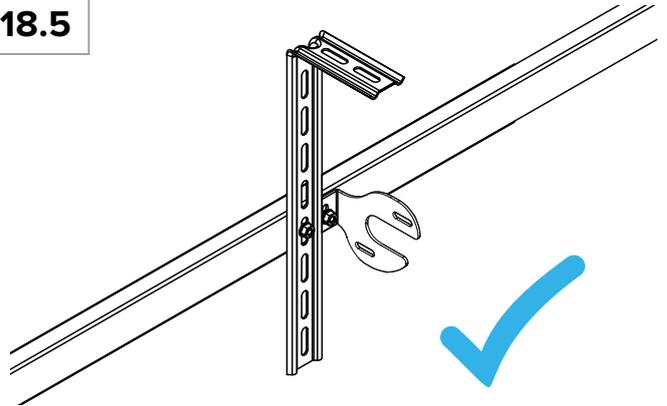
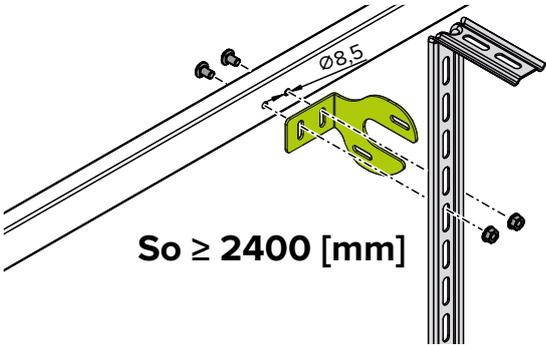


18.3 St

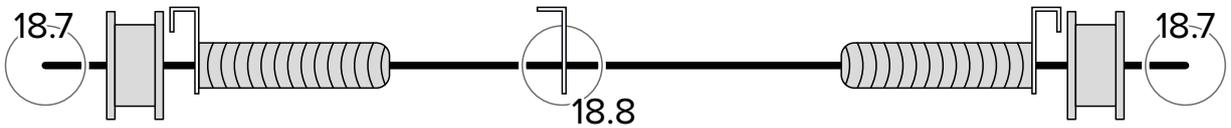


18.4 15Nm M8 M8x15

18.5

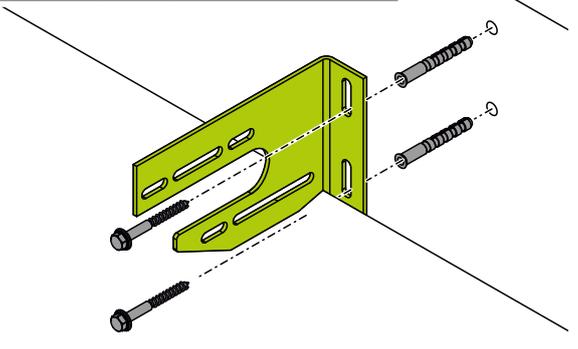
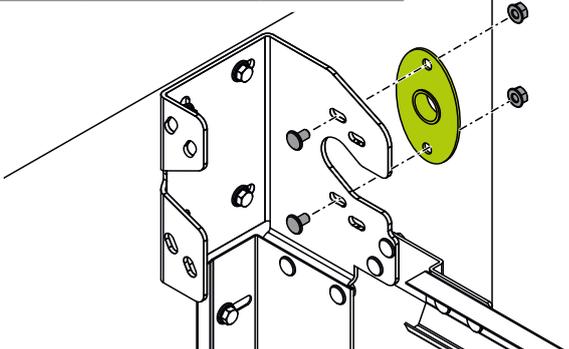


18.6 HL

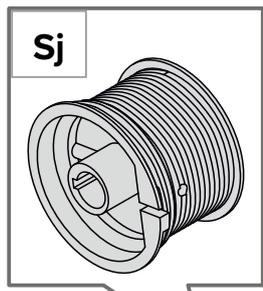


18.7 15Nm M8 M8x15

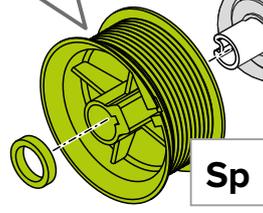
18.8 10x80



19  Sj Sp

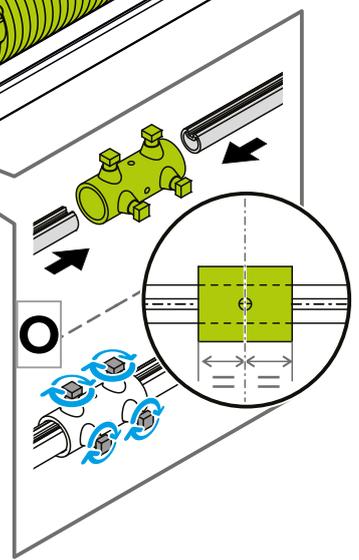
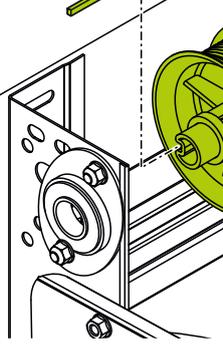
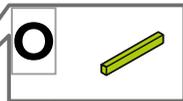


So > 4000 [mm]



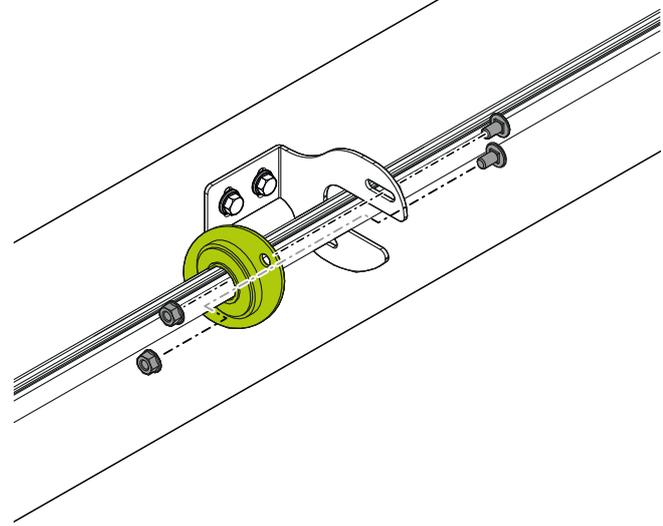
Sp

19.1 

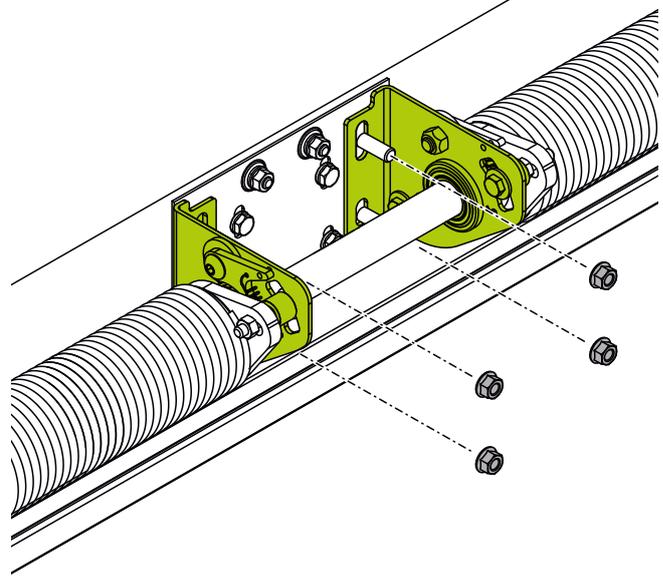


19.2   15Nm M8  M8x15 

So > 4000 [mm]

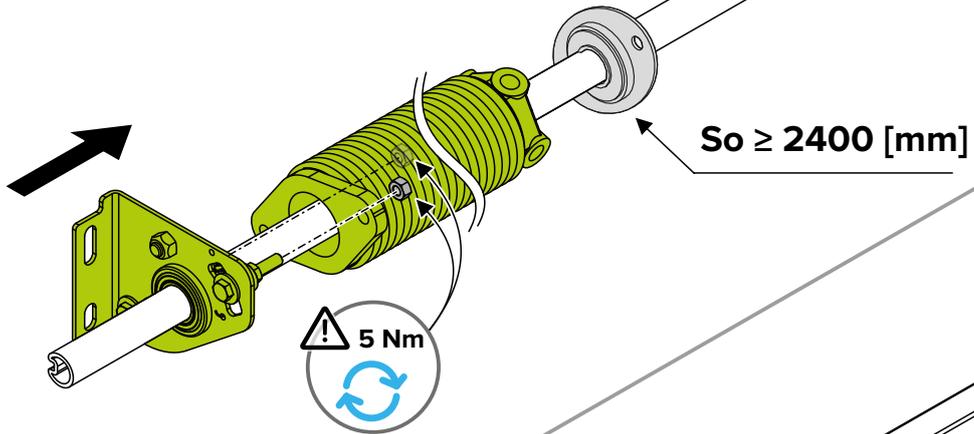


19.3   30Nm M10 



19

St

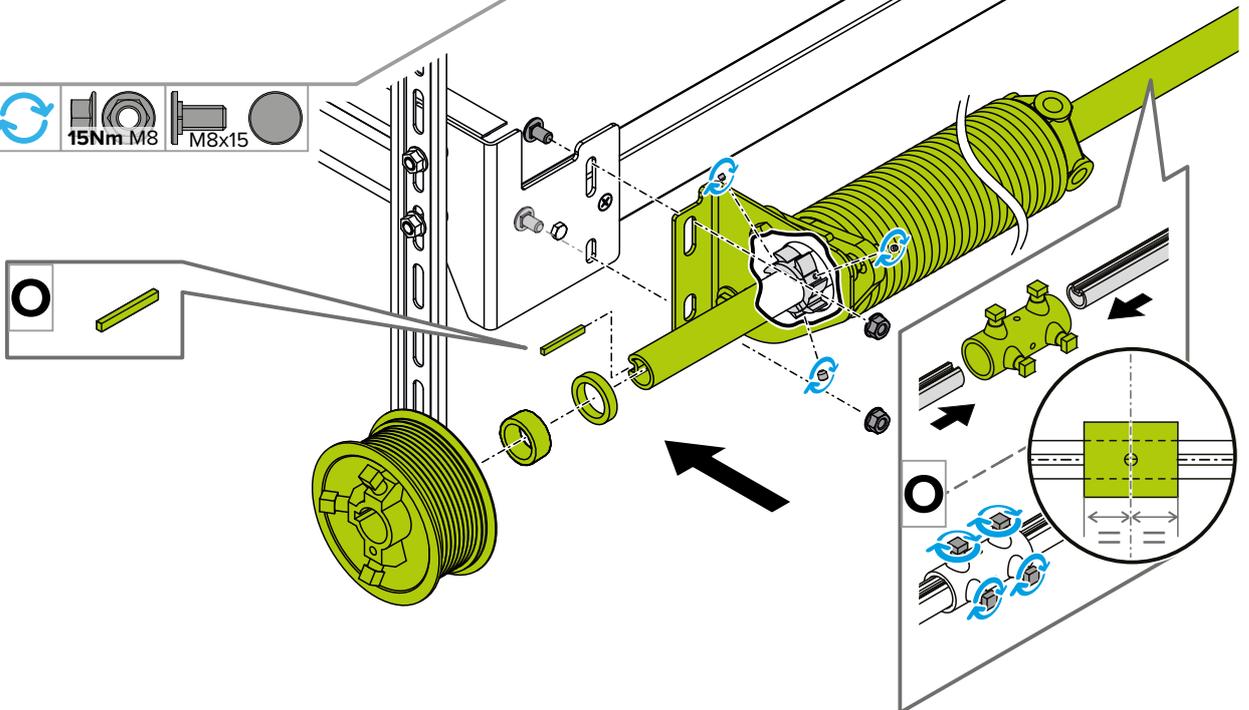


19.1



15Nm.M8

M8x15



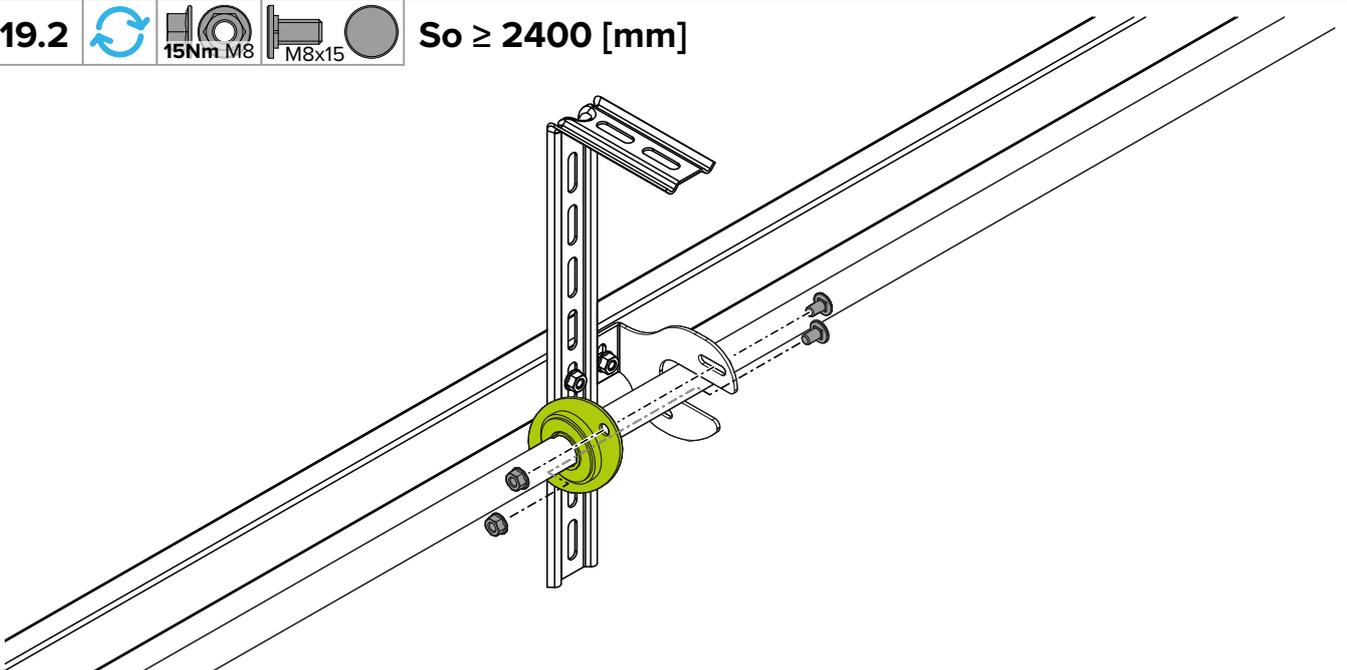
19.2



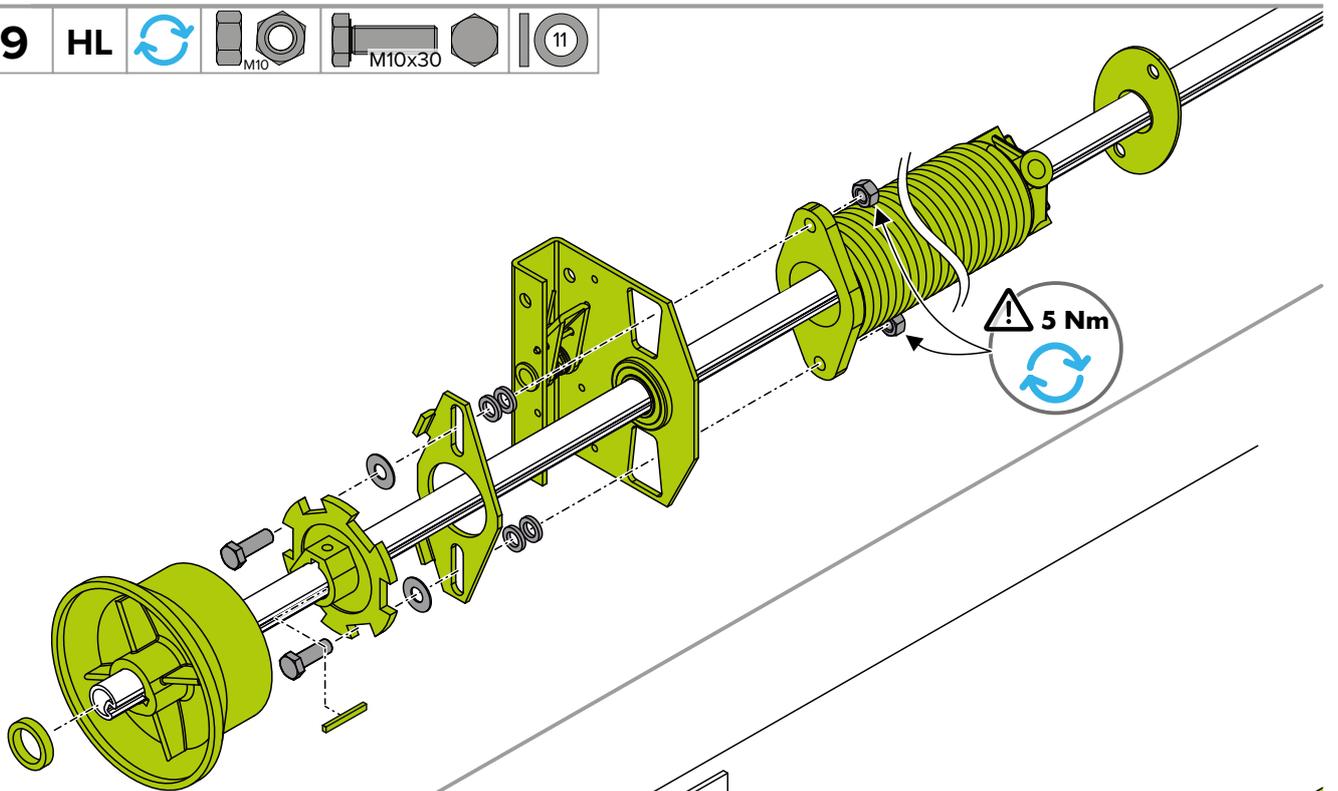
15Nm.M8

M8x15

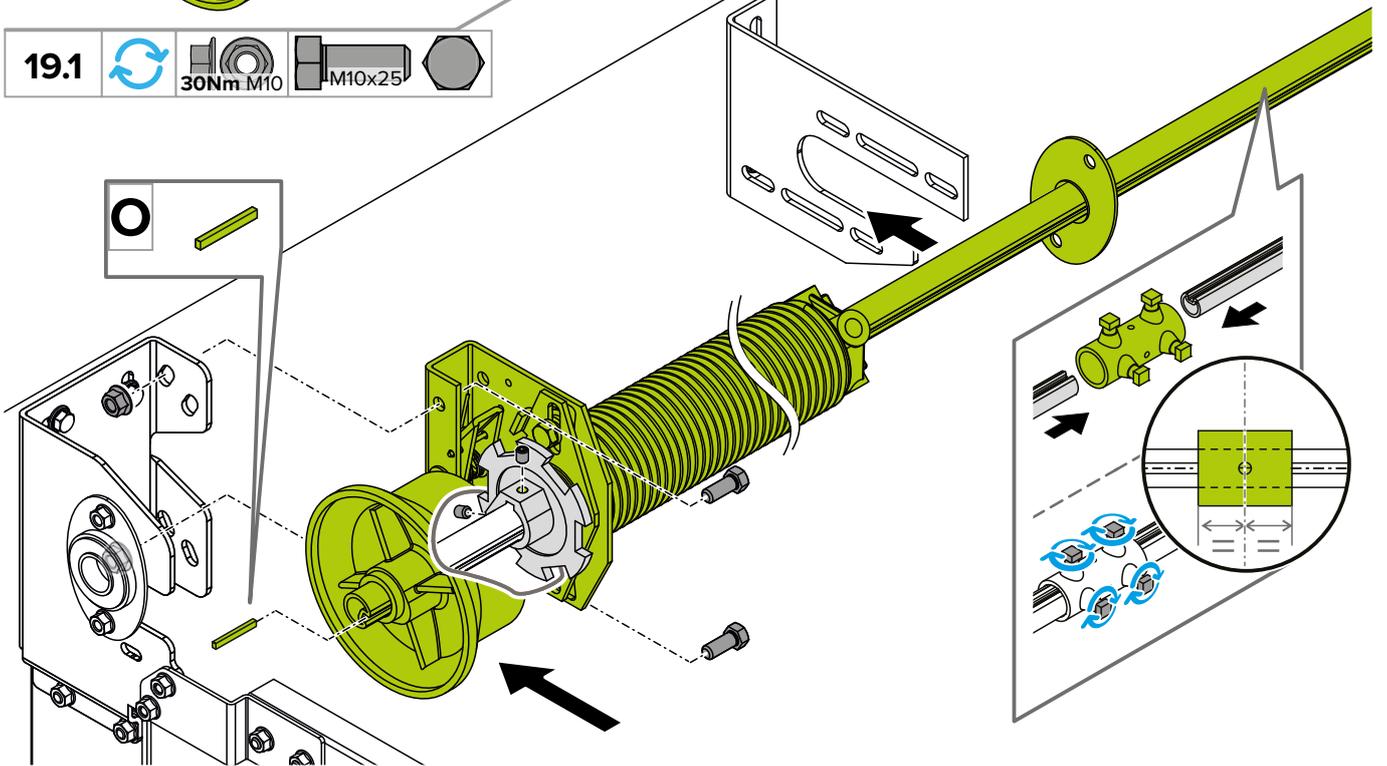
So ≥ 2400 [mm]



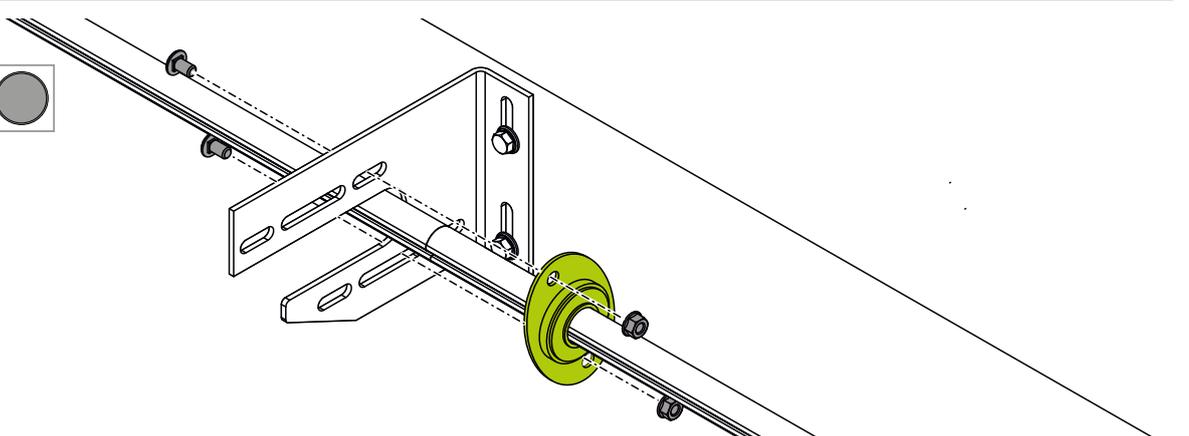
19 HL     



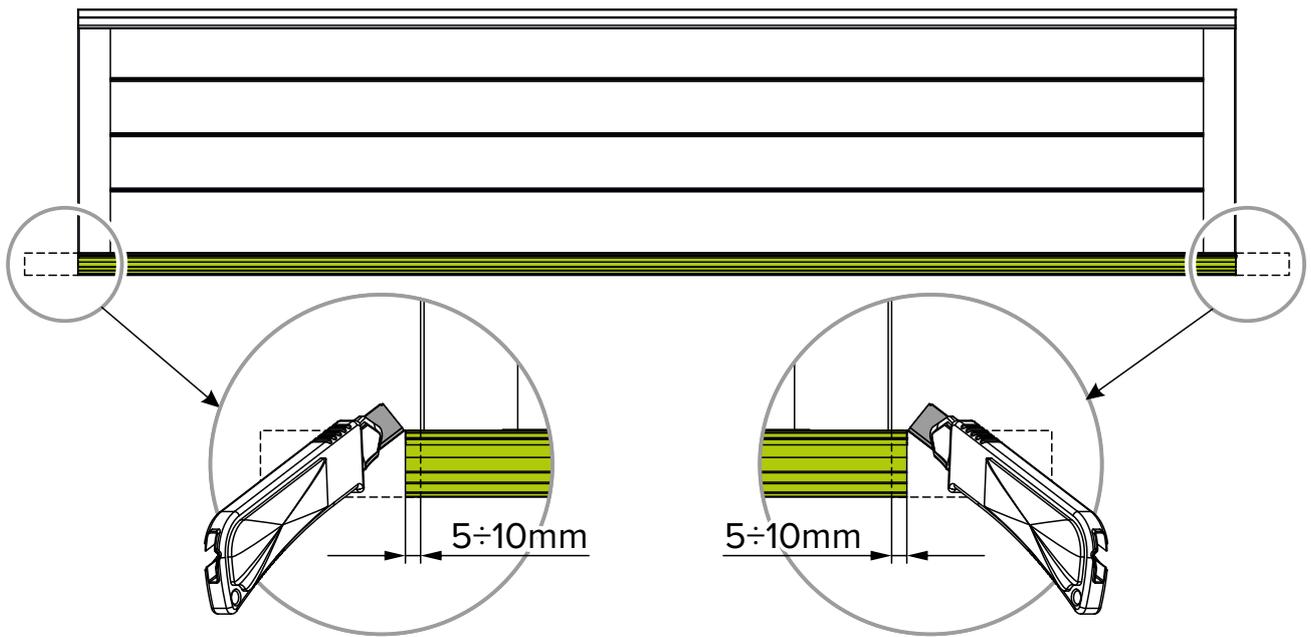
19.1    



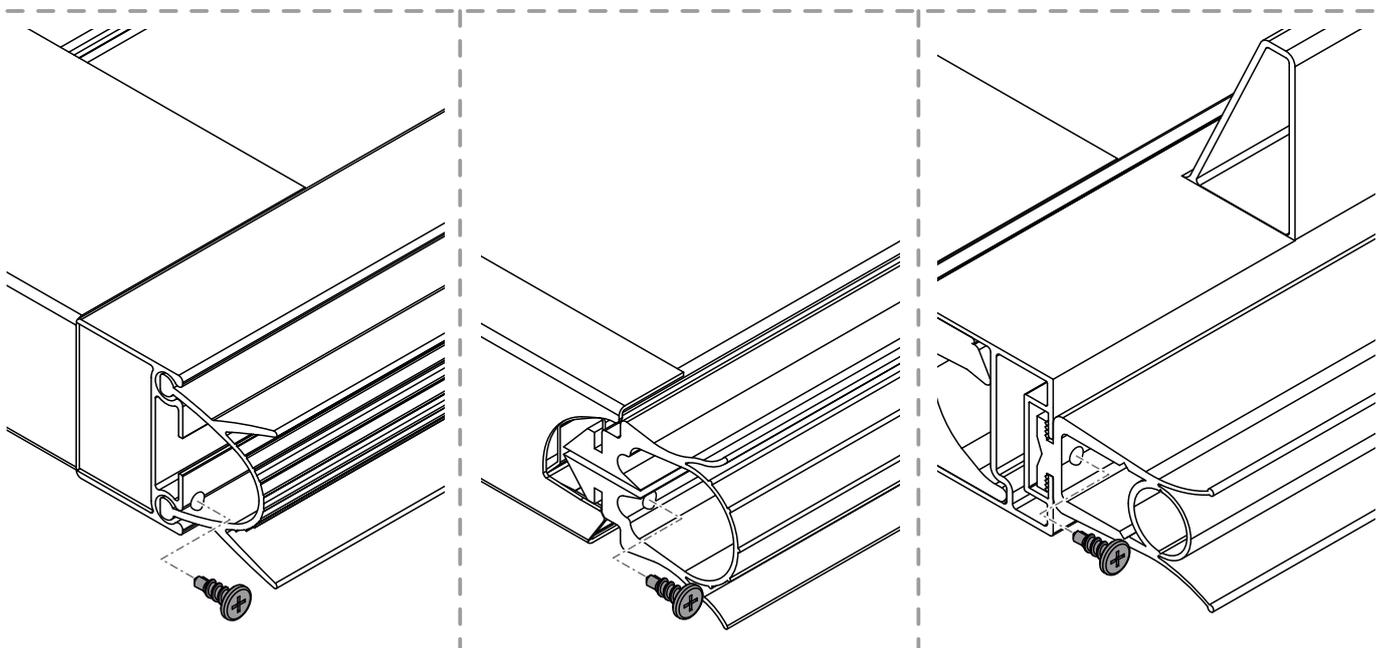
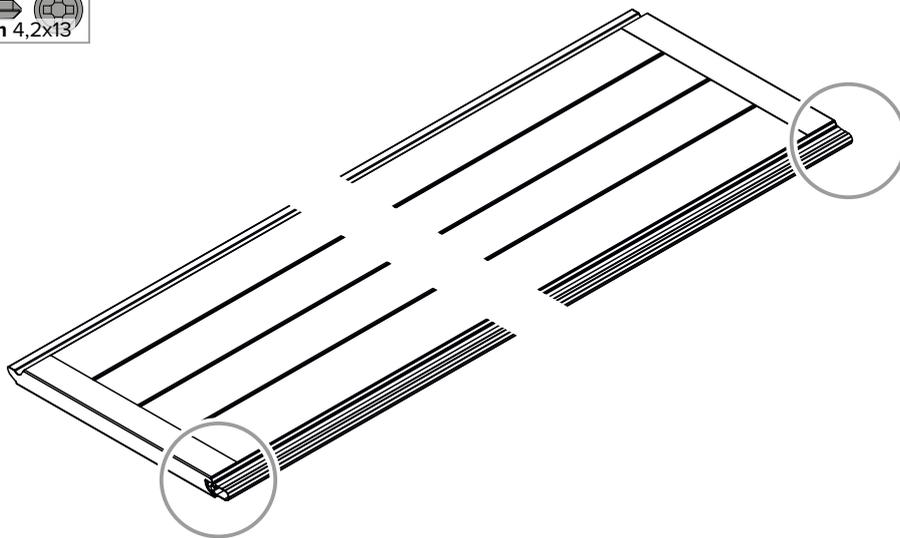
19.2   

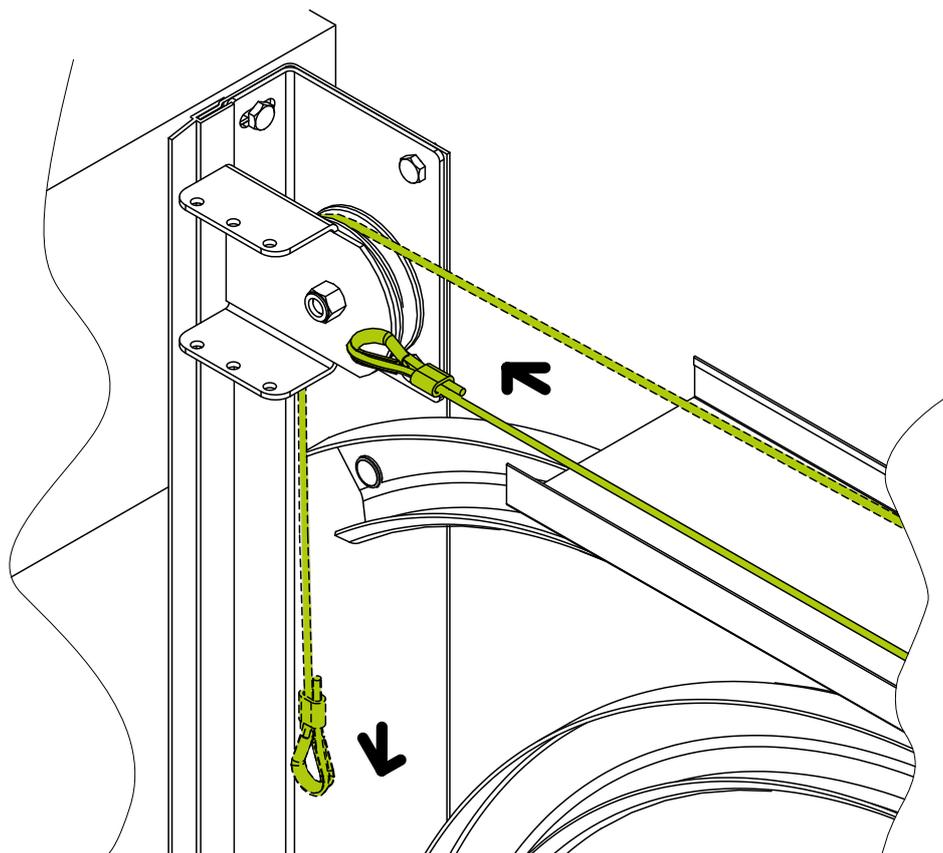
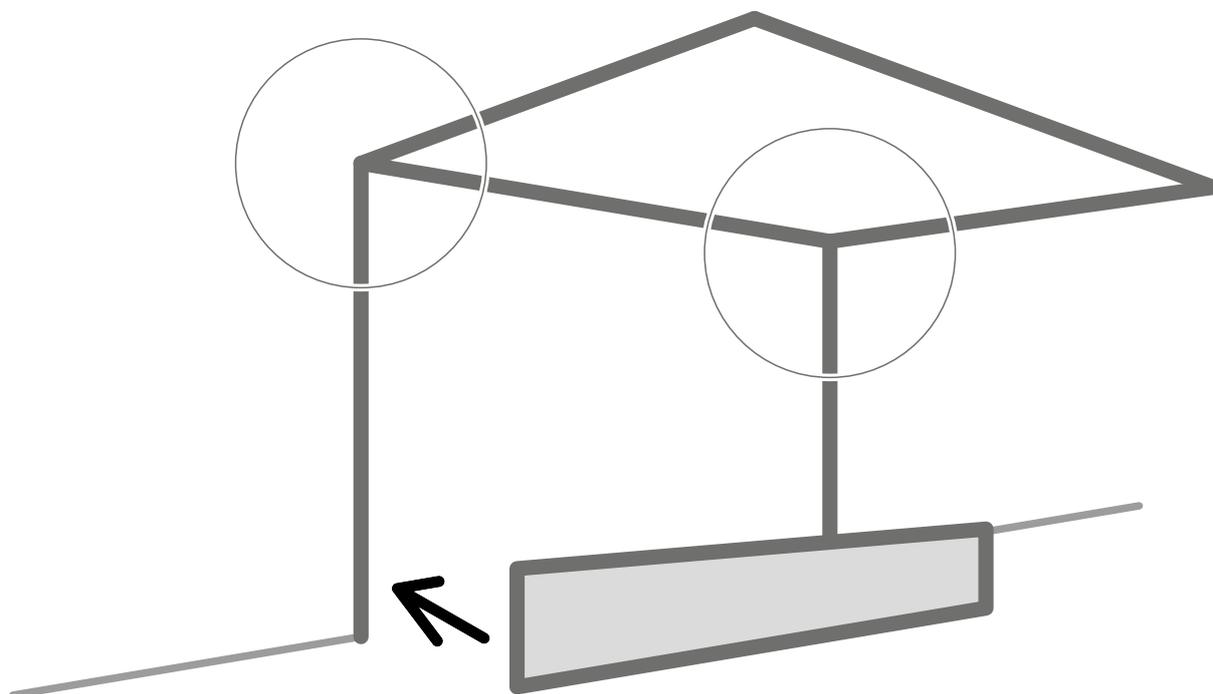


20

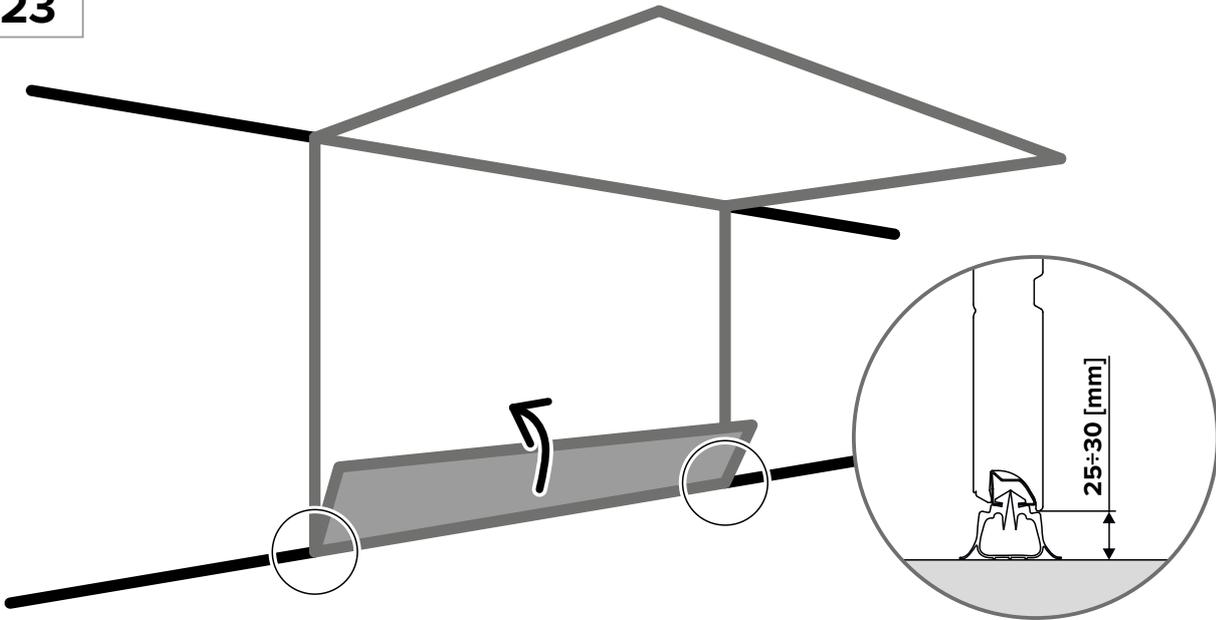


21





23



23.1

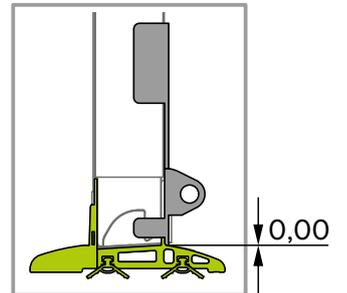
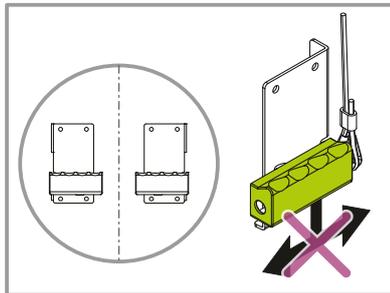
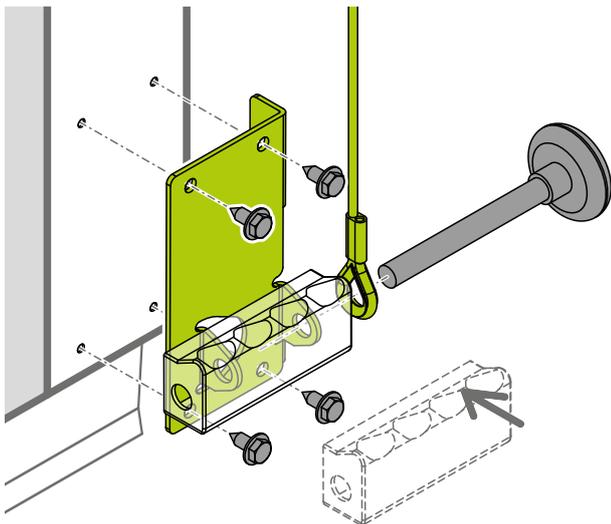


Sj

Sp

St

N



23.1



HL



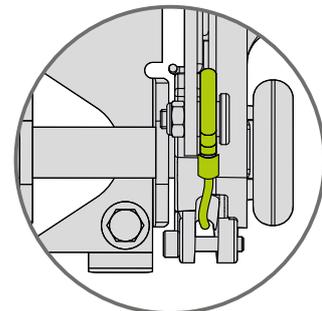
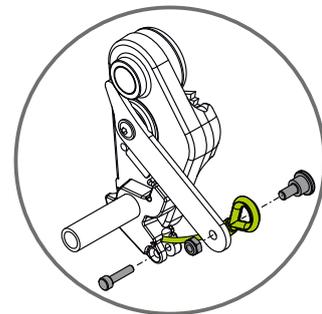
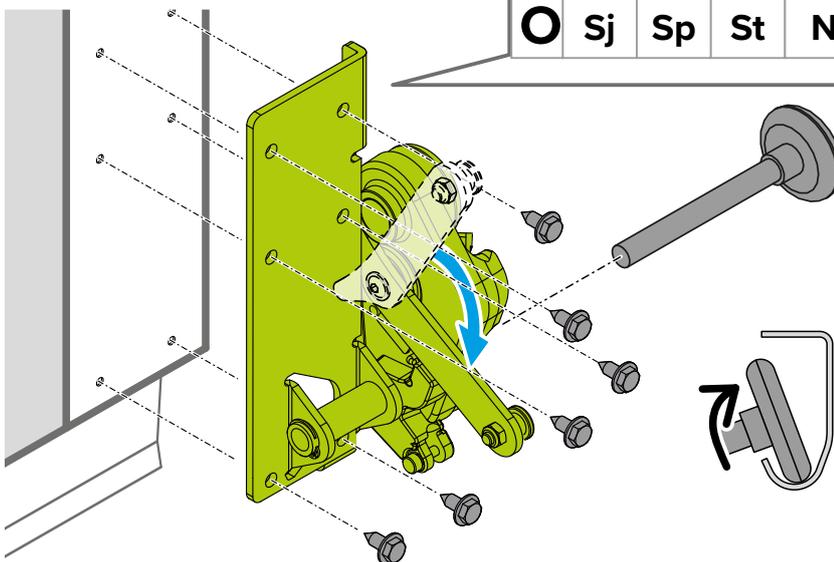
○

Sj

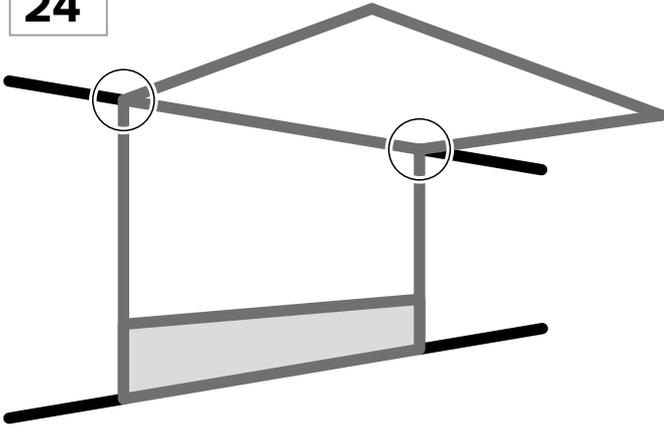
Sp

St

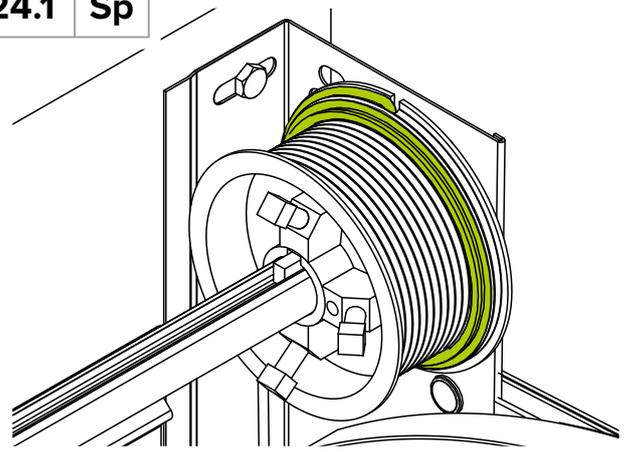
N



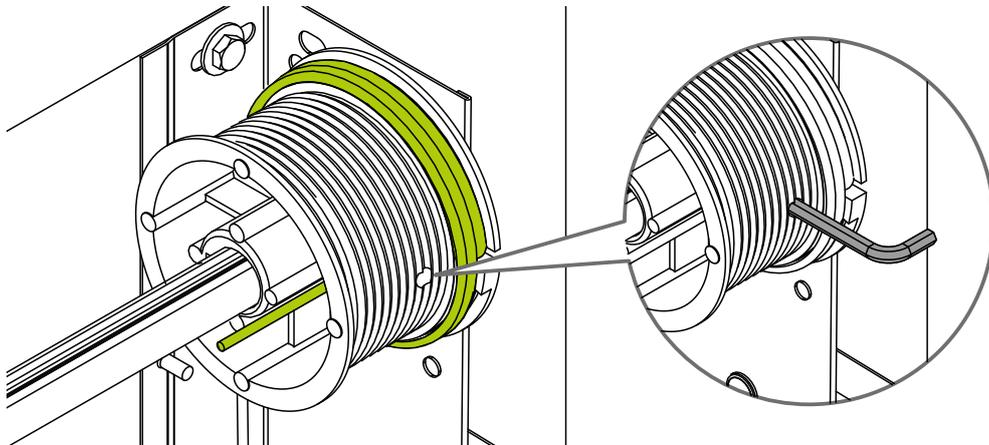
24



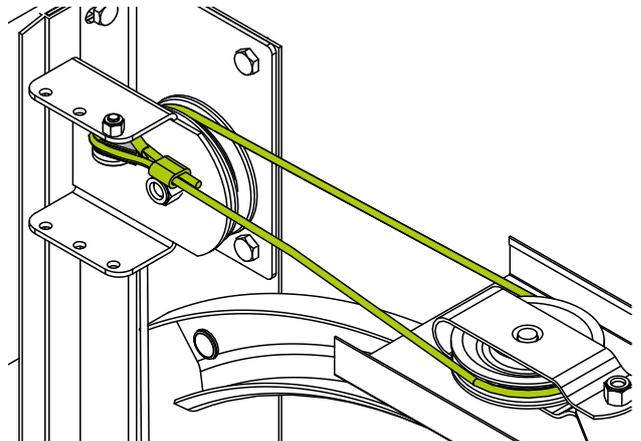
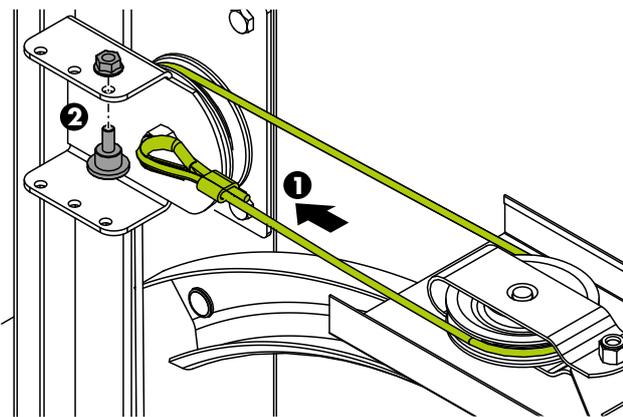
24.1 Sp



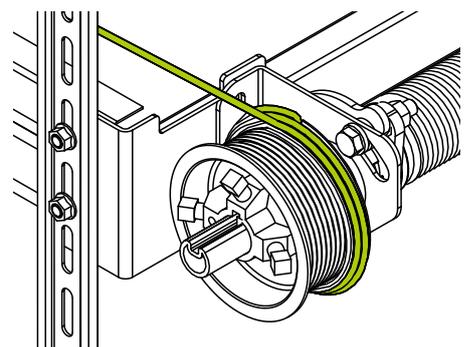
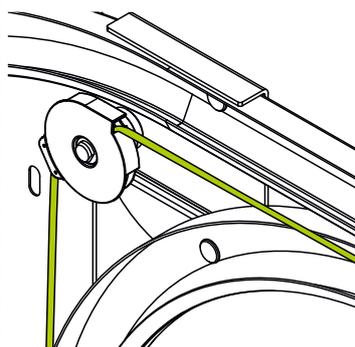
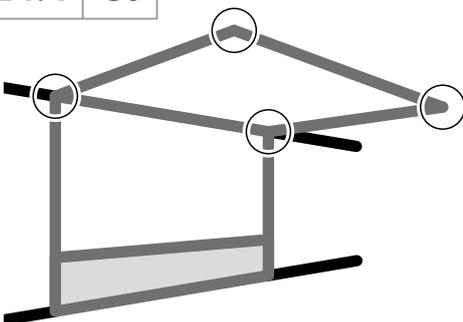
24.2 Sj

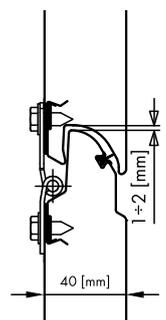
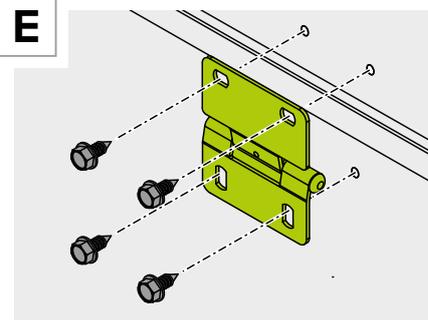
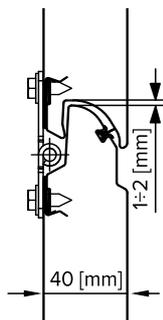
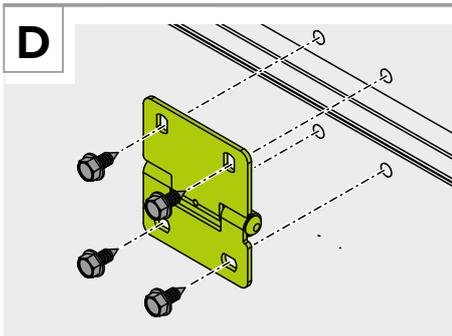
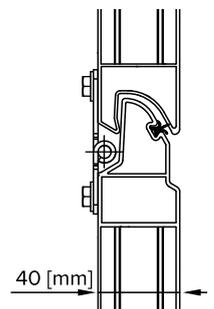
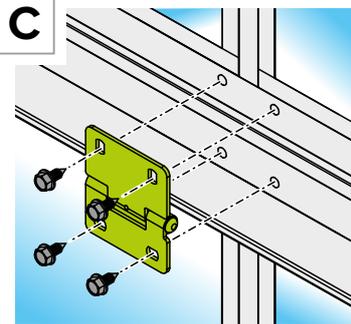
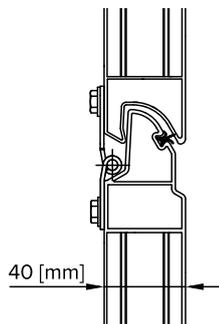
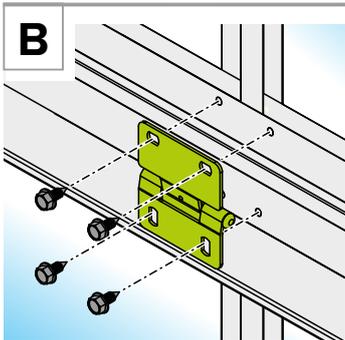
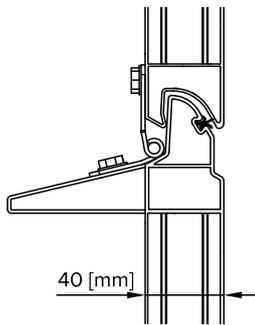
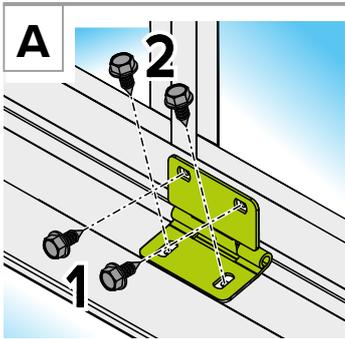
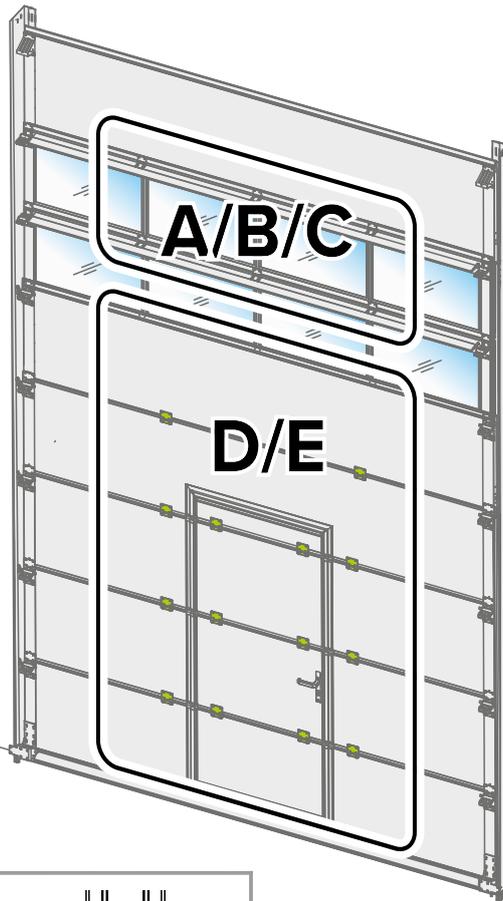


24.3 N

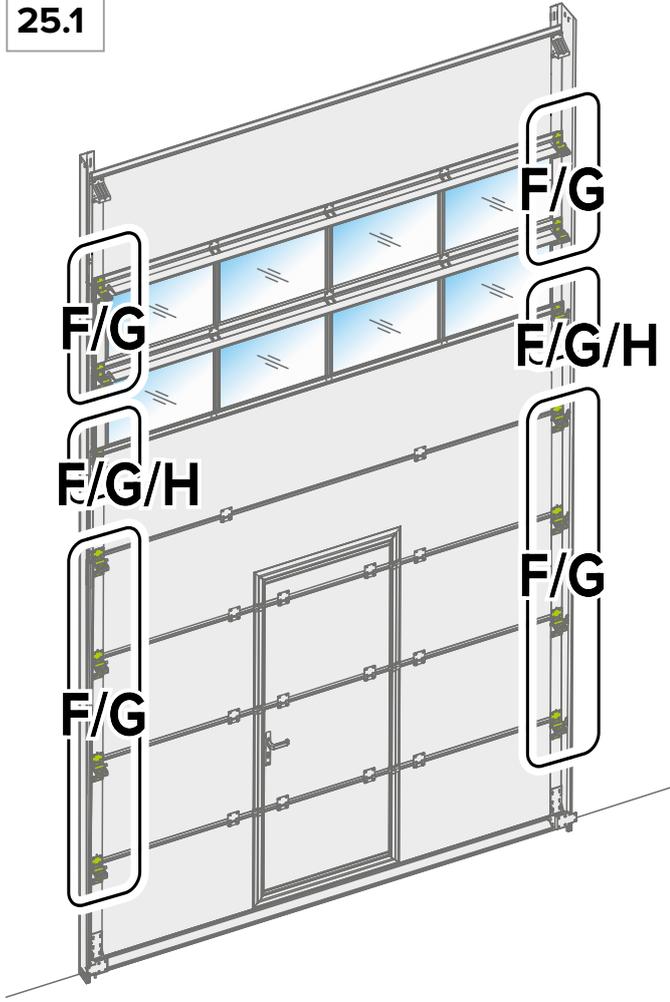


24.4 St

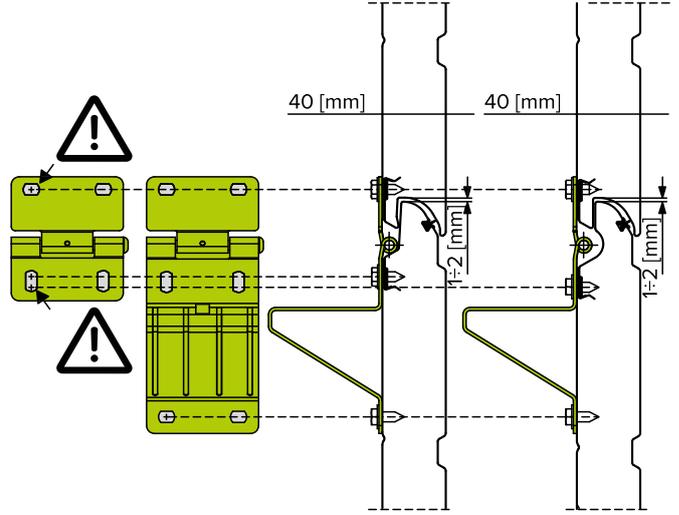




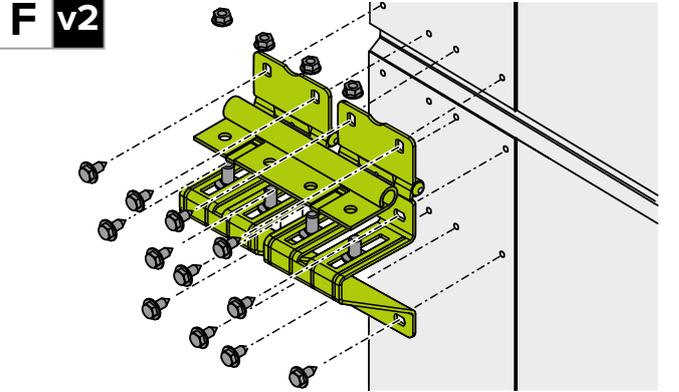
25.1



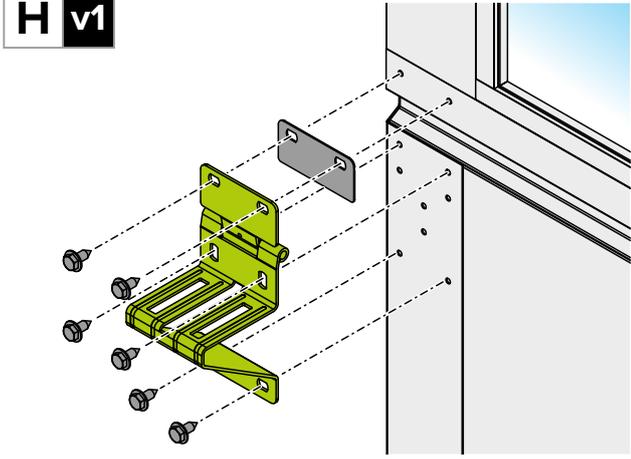
F v1



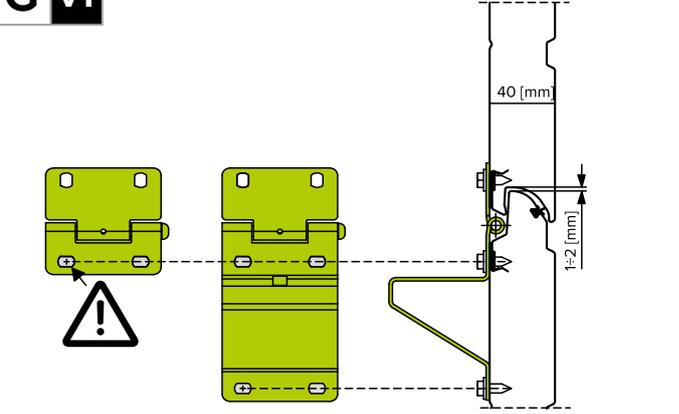
F v2



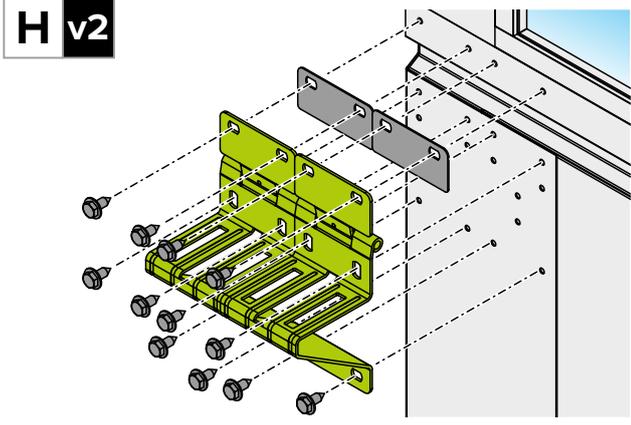
H v1



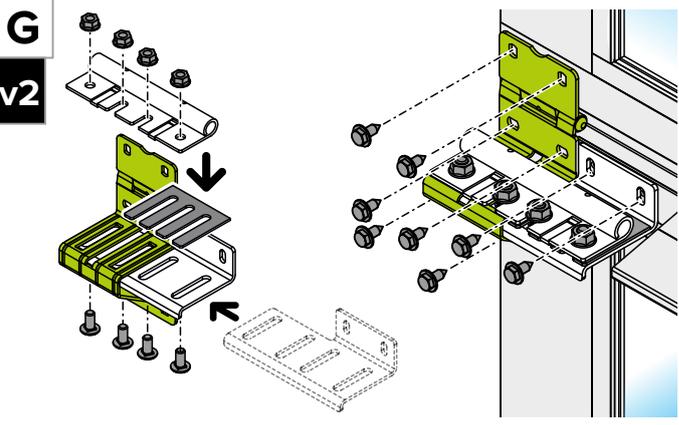
G v1

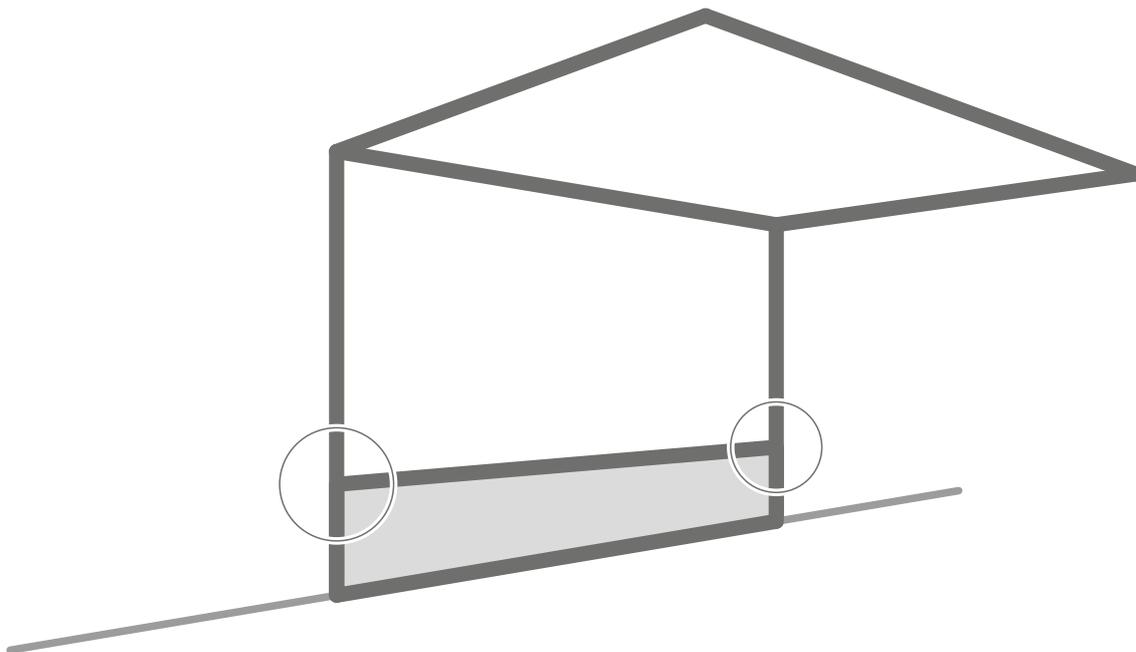


H v2

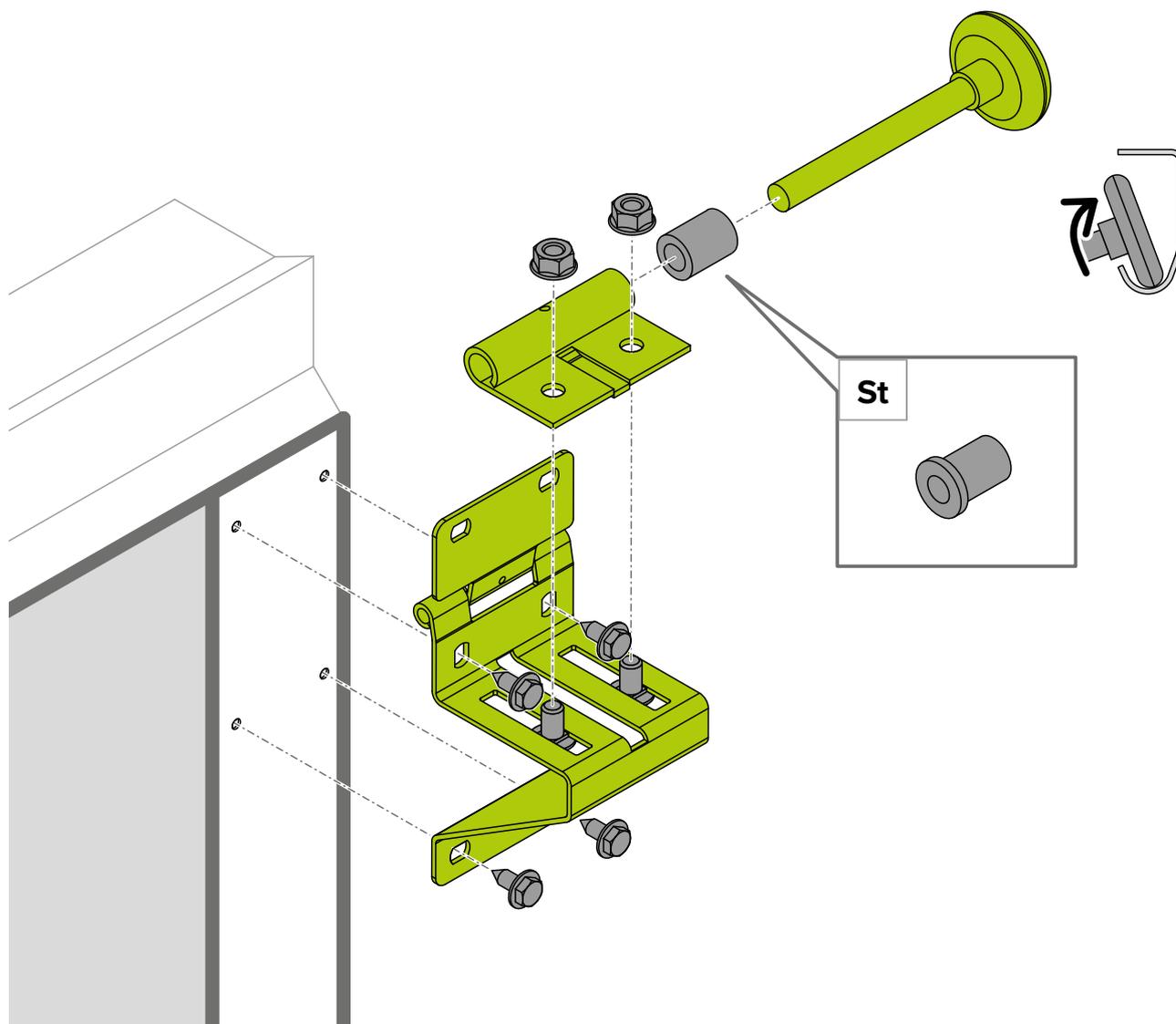


G v2

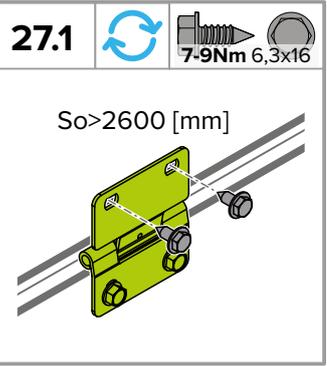
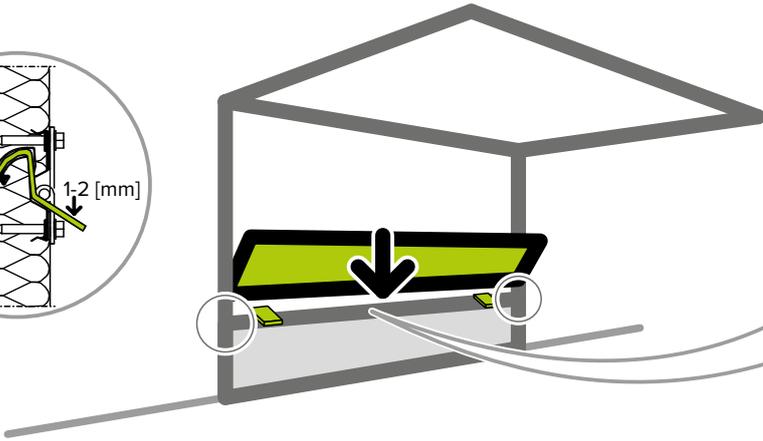
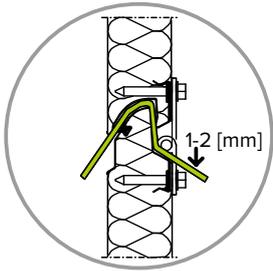




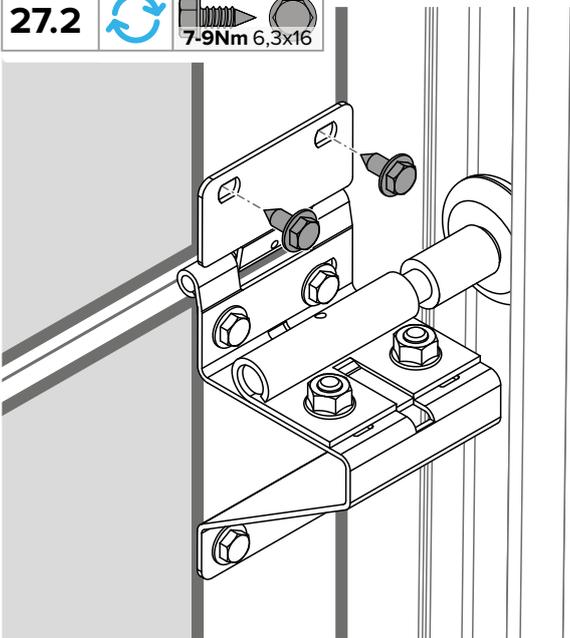
26.1



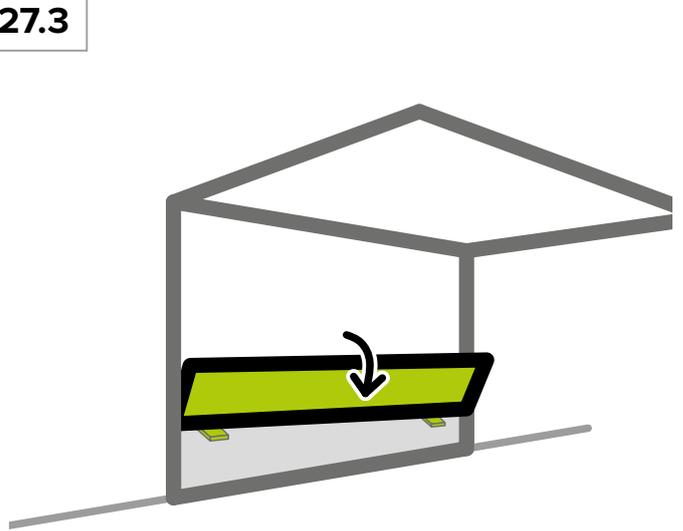
27



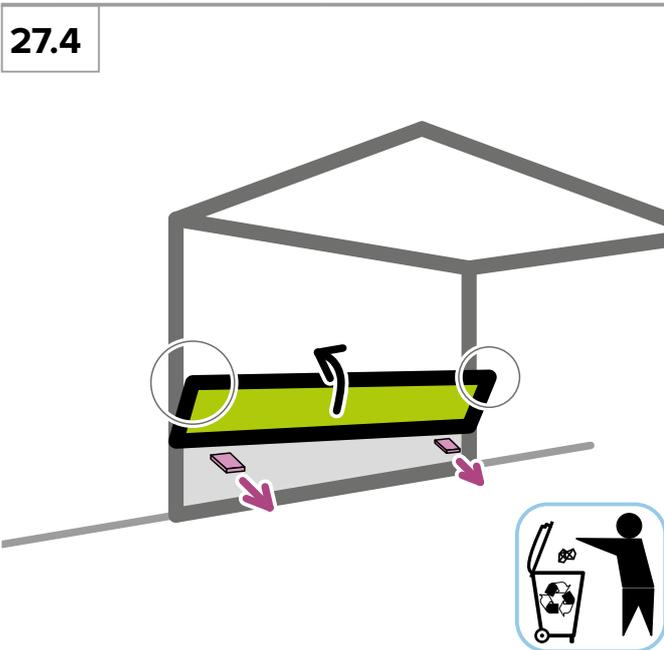
27.2



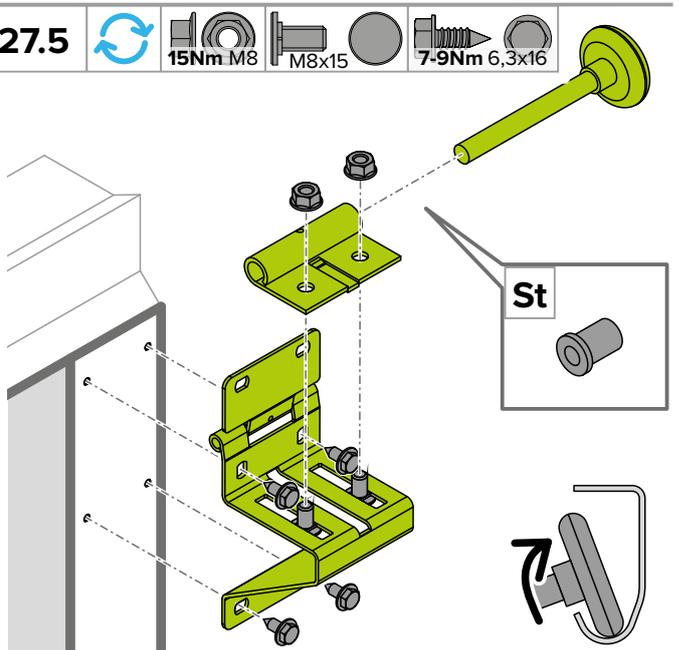
27.3



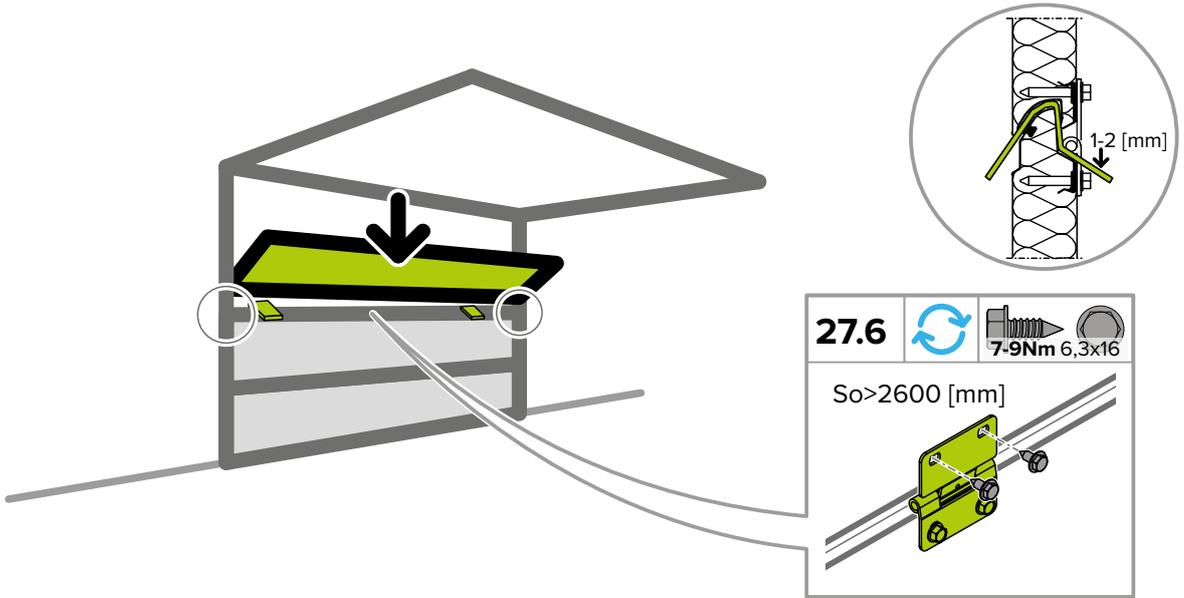
27.4



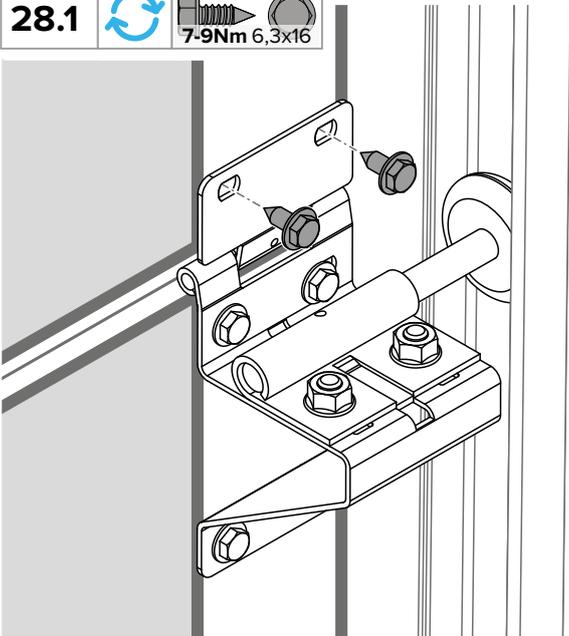
27.5



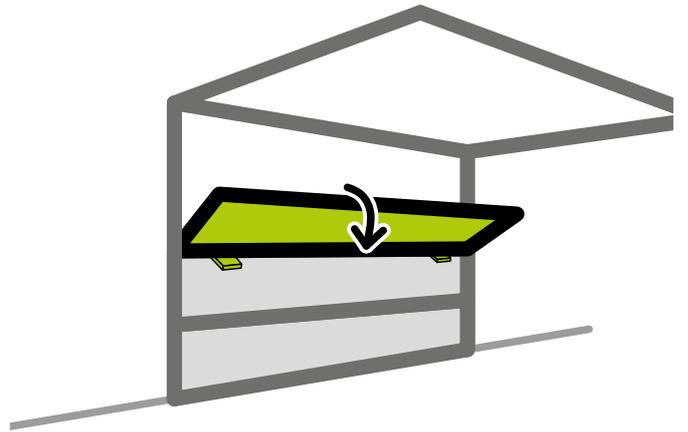
28



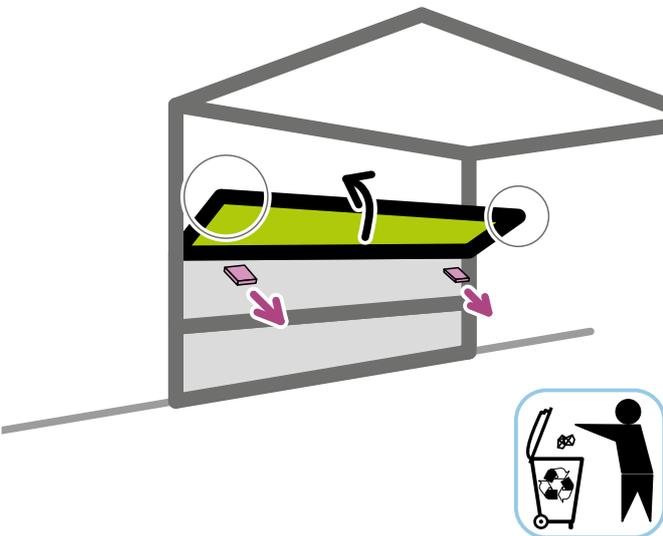
28.1



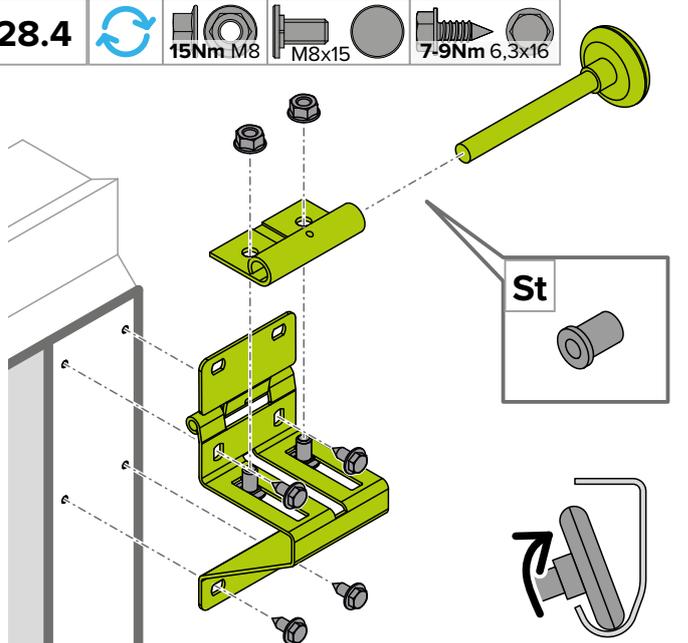
28.2



28.3

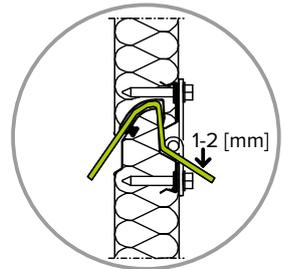
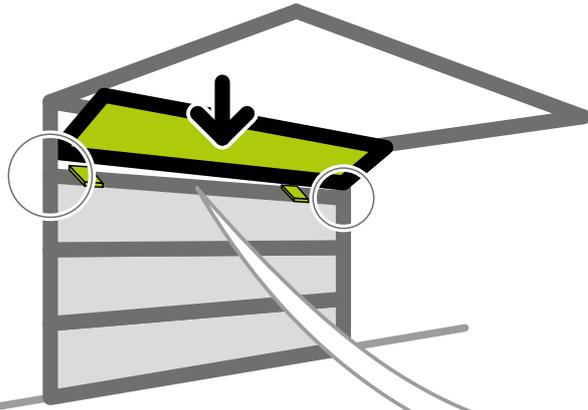
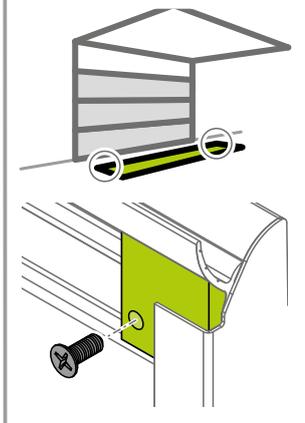
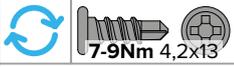


28.4



29

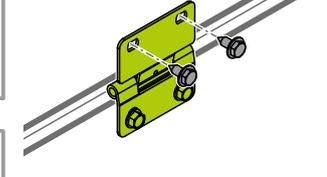
O Sj St N



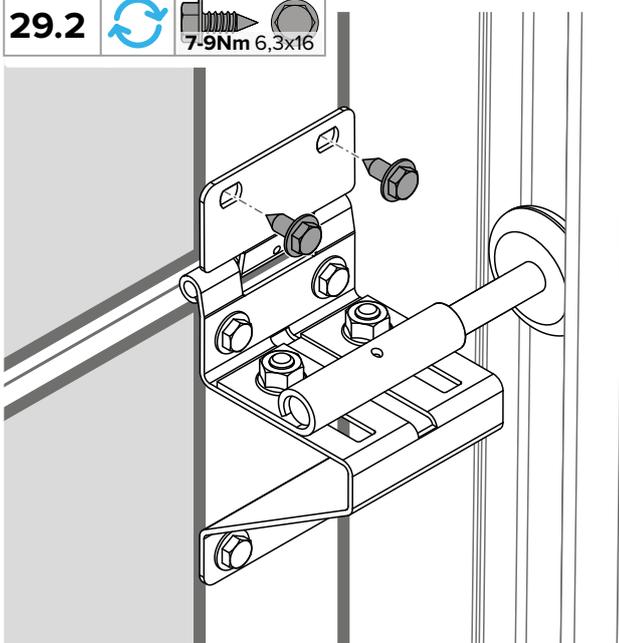
29.1



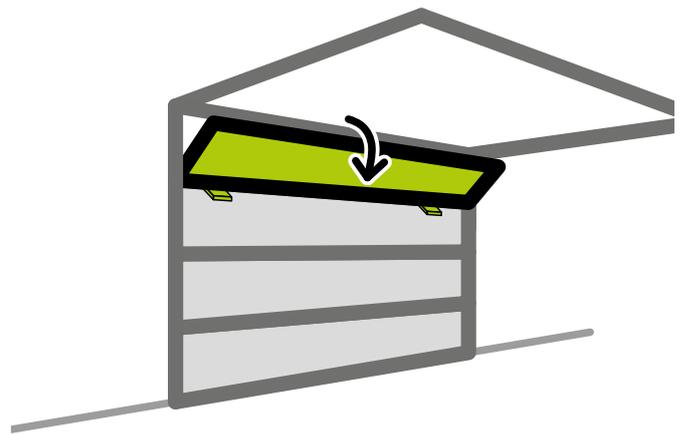
So > 2600 [mm]



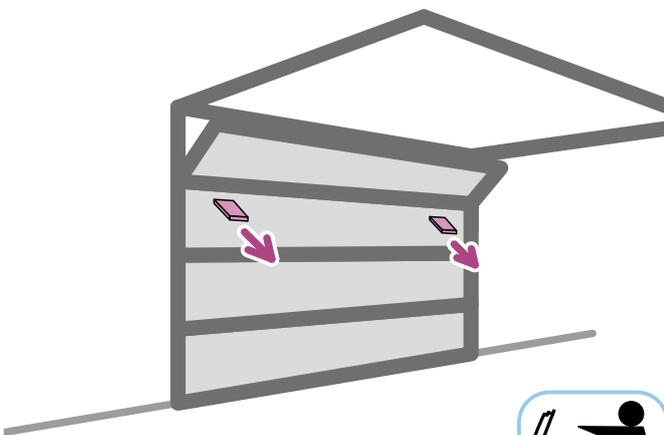
29.2



29.3

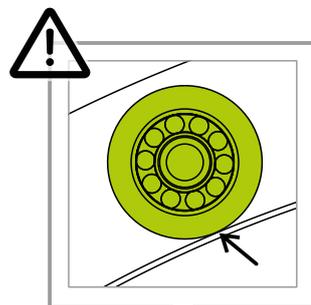
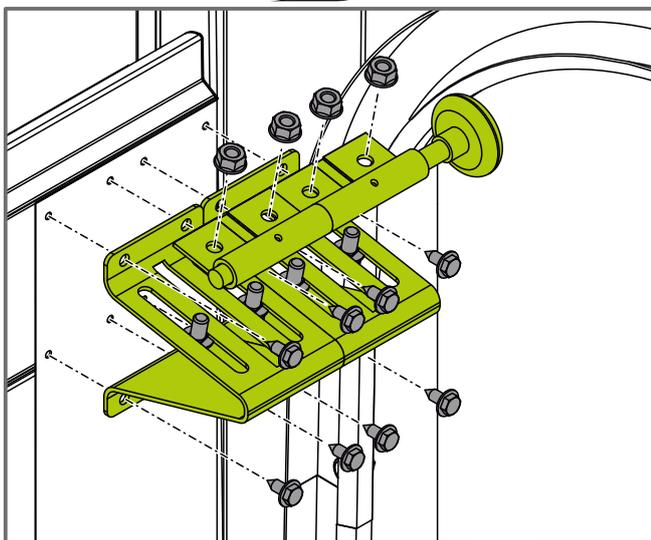
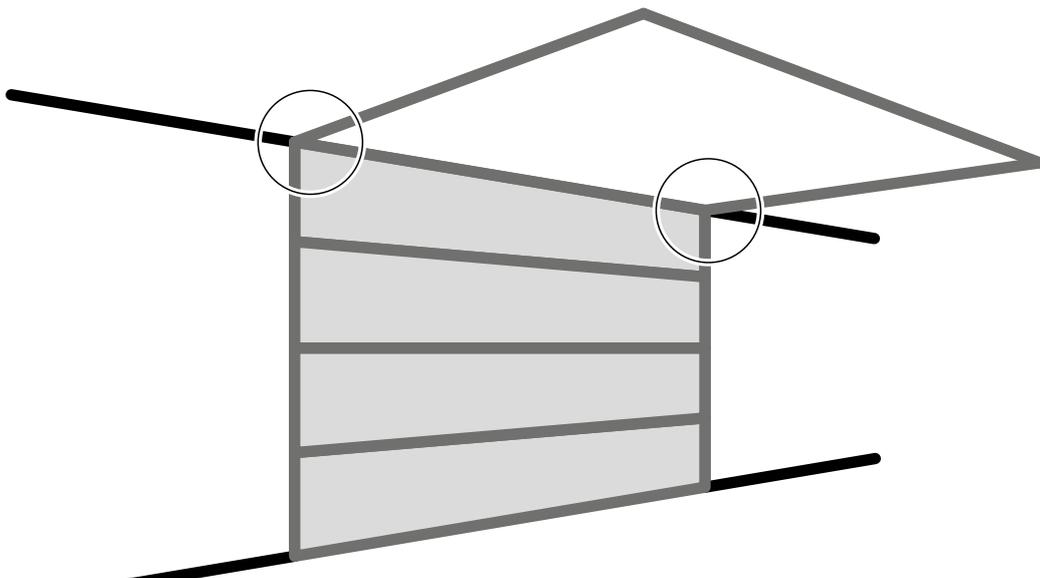


29.4



29.5



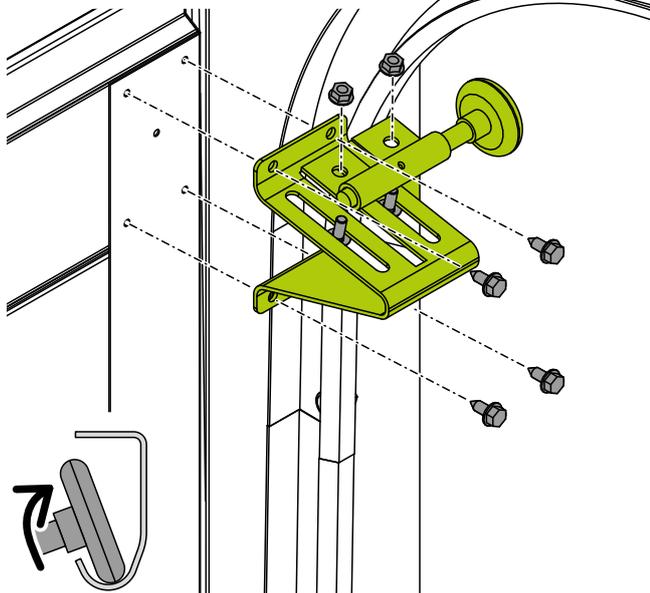


30.1

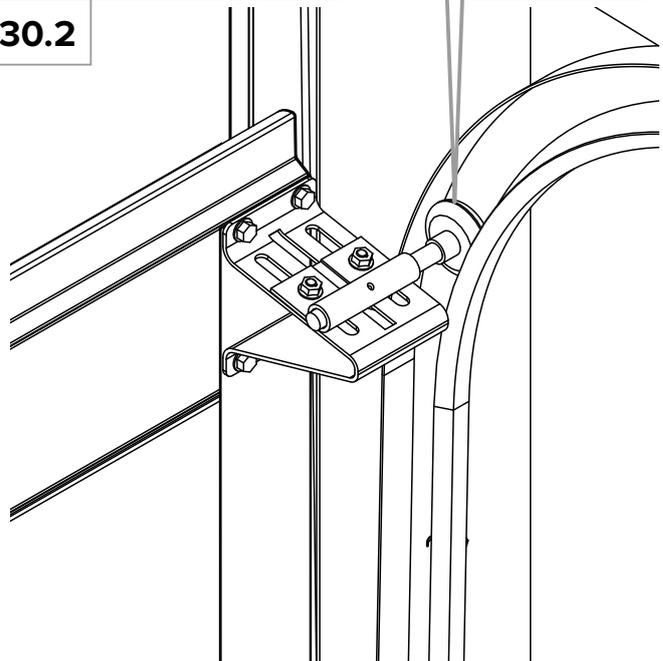


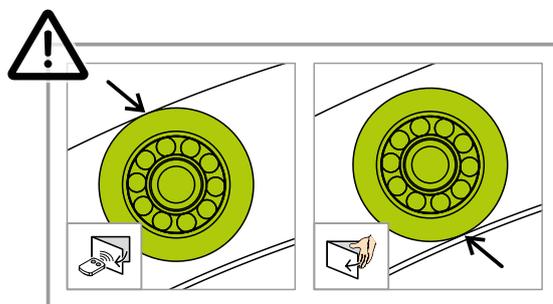
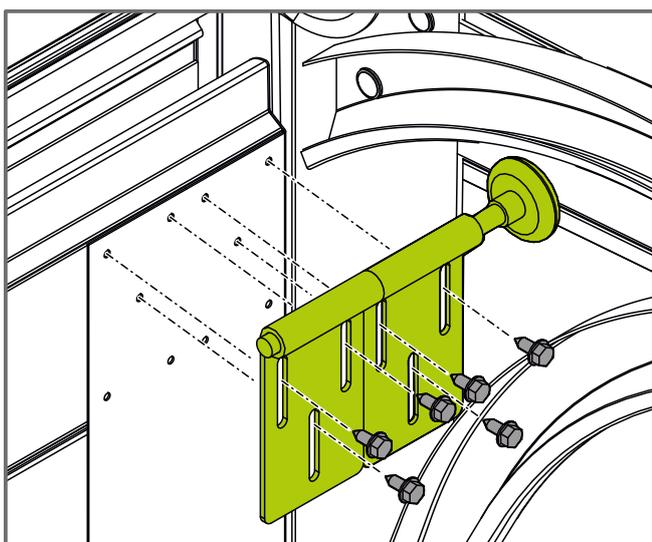
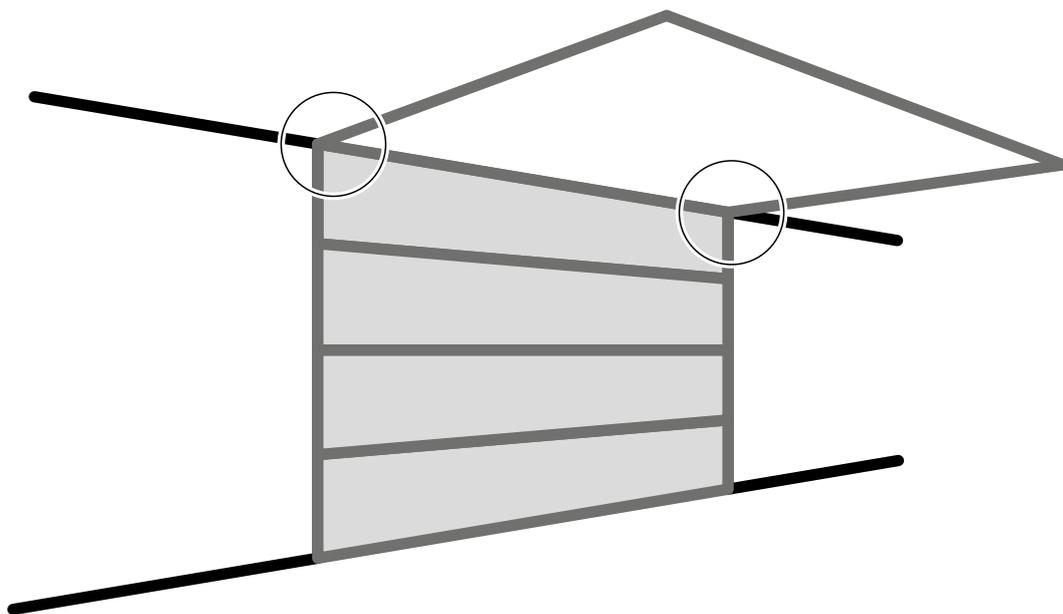
15Nm M8

M8x15



30.2

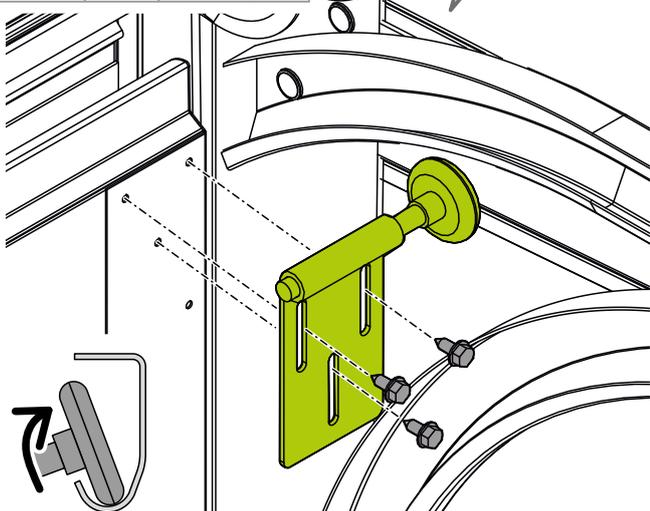




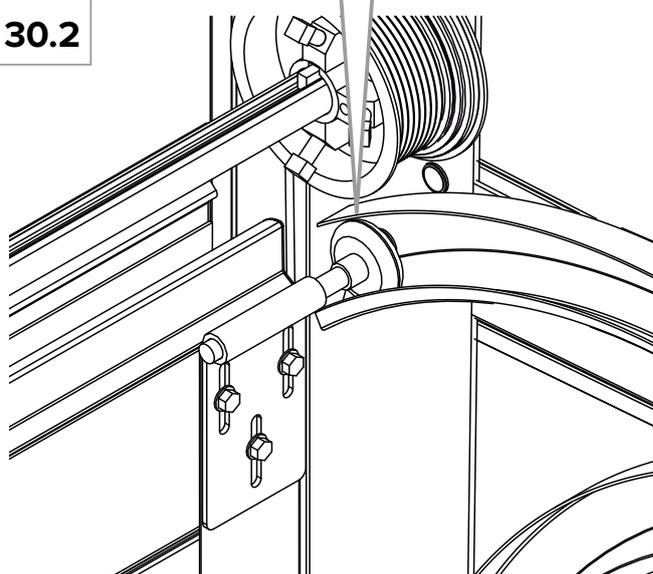
30.1

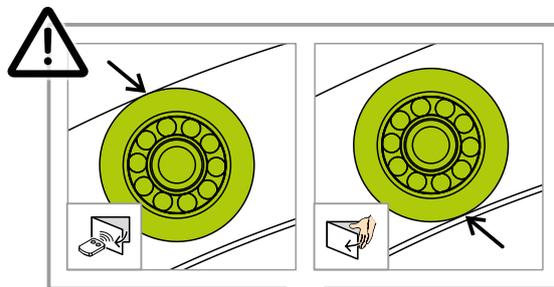
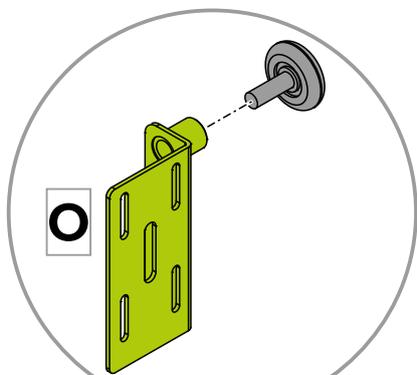
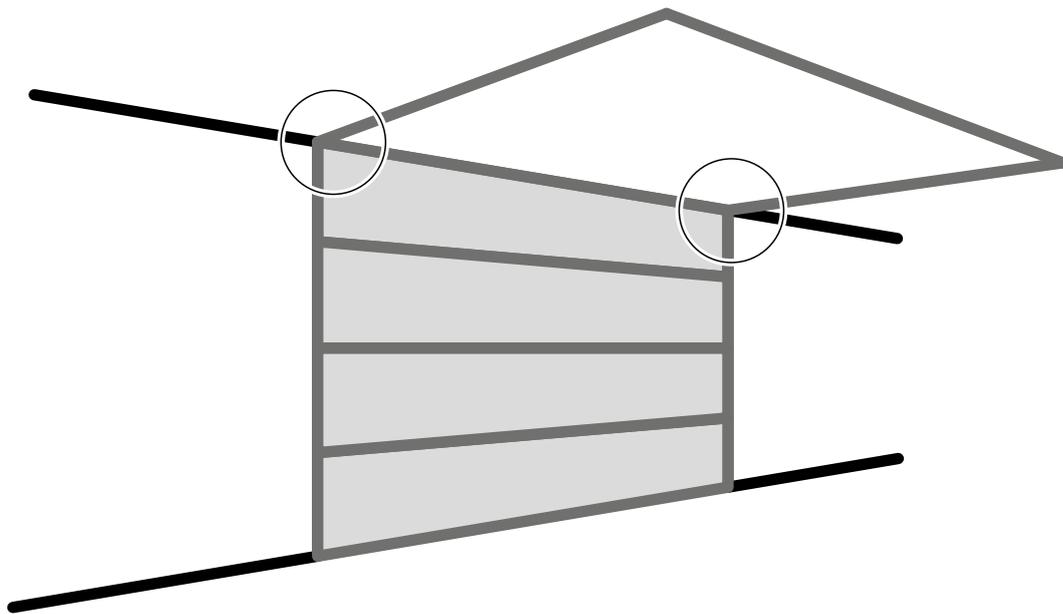


7-9Nm 6,3x16



30.2

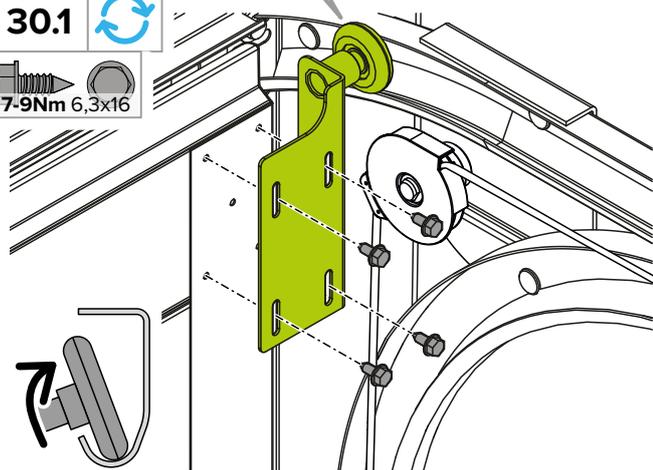




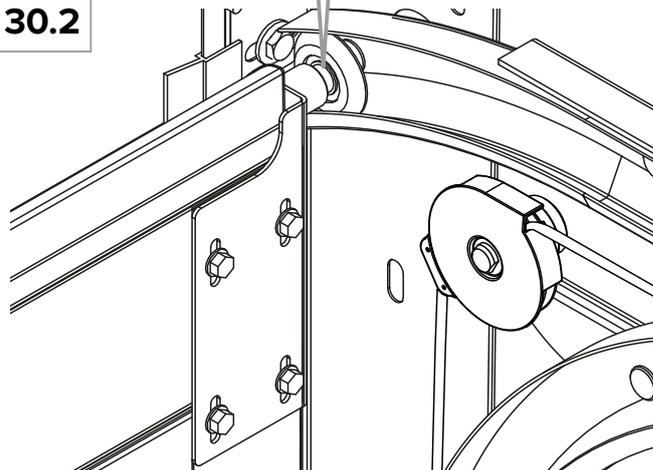
30.1

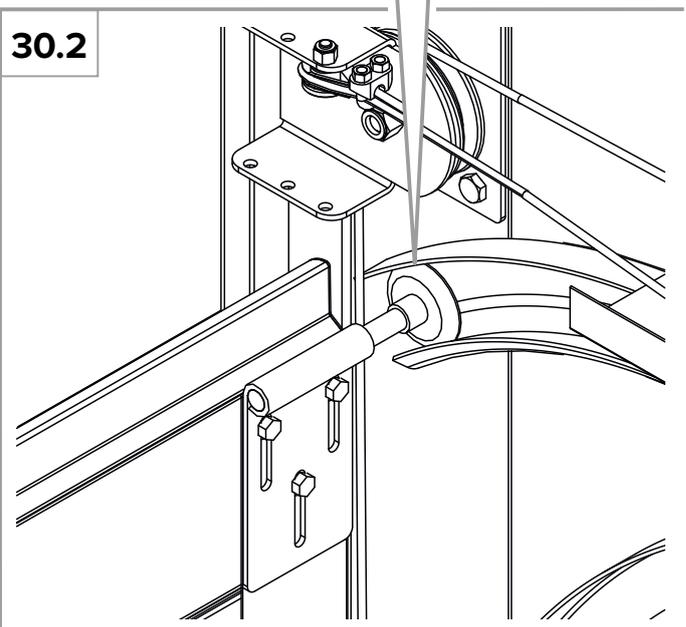
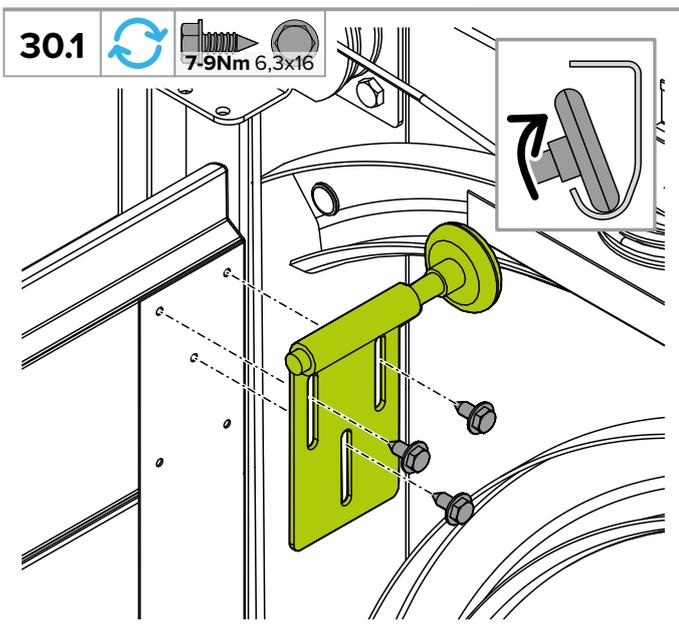
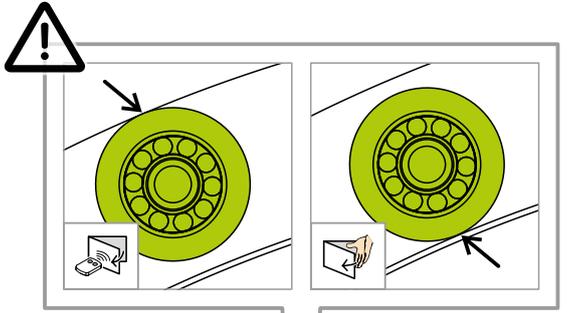
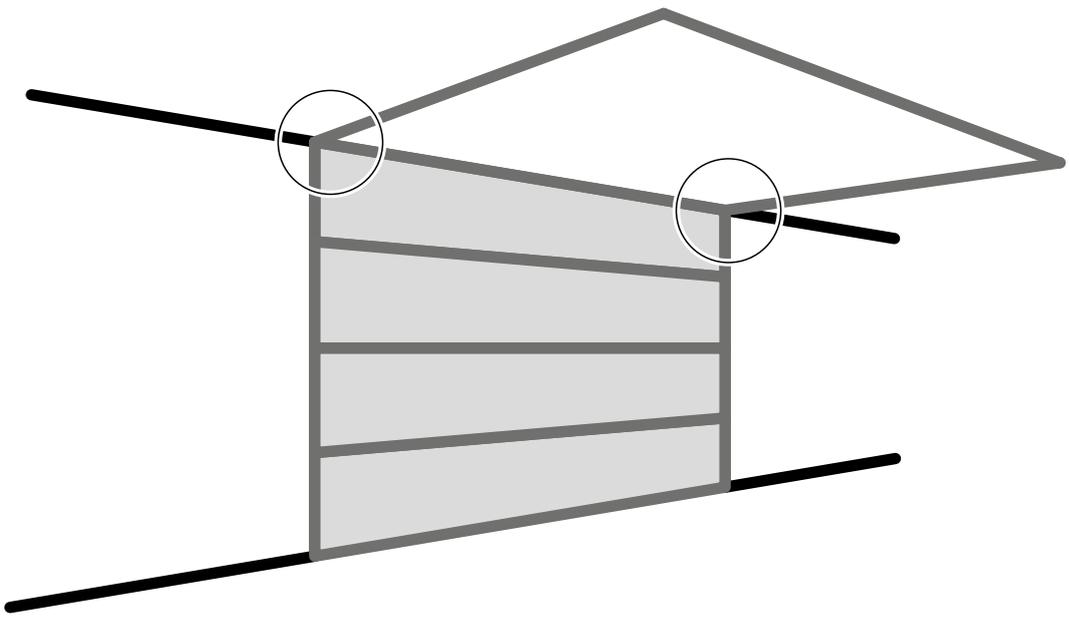


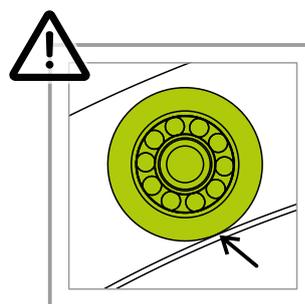
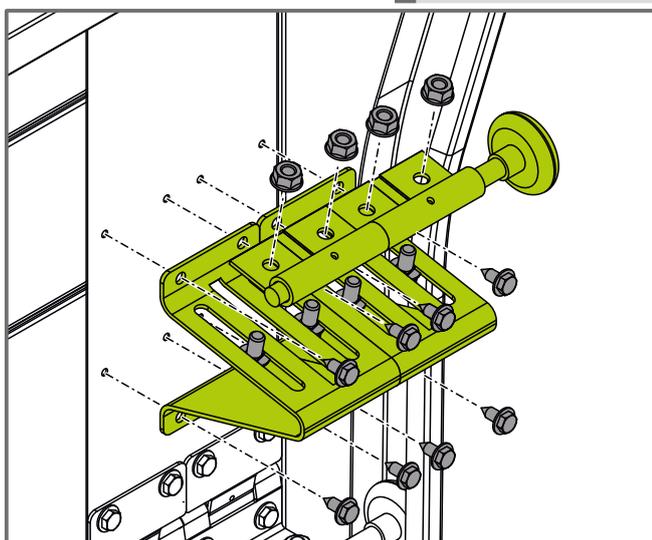
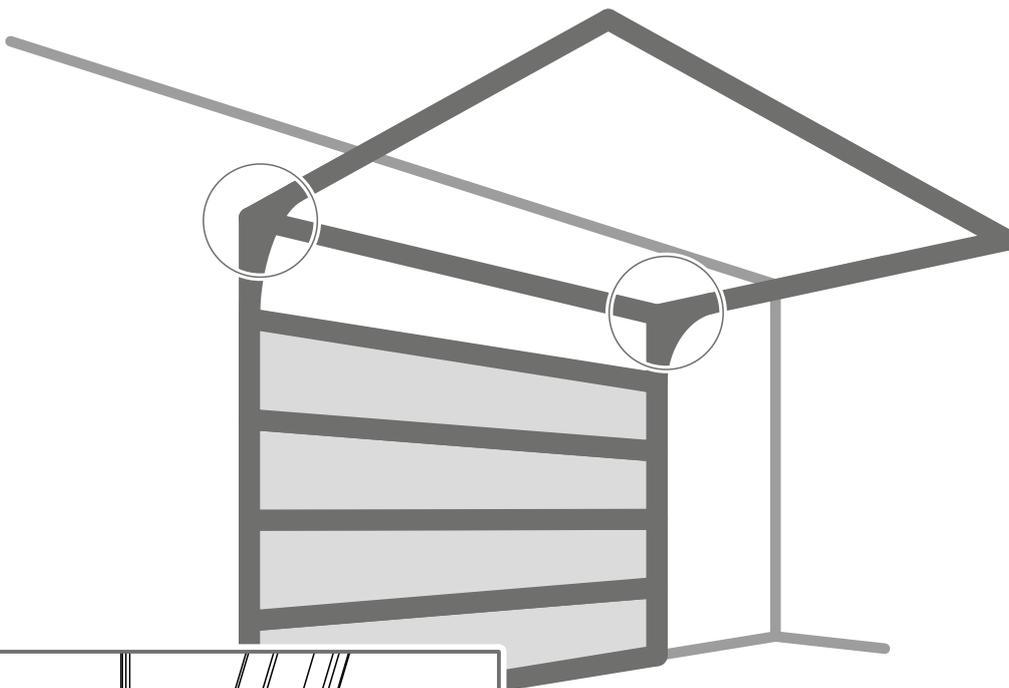
7-9Nm 6,3x16



30.2







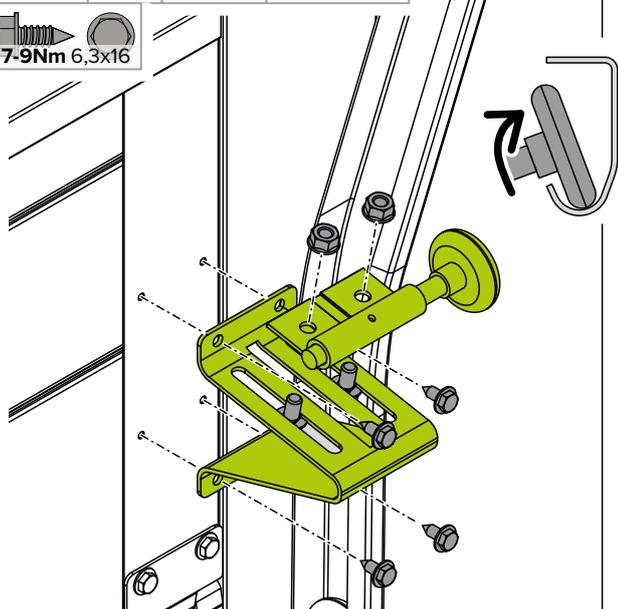
30.1



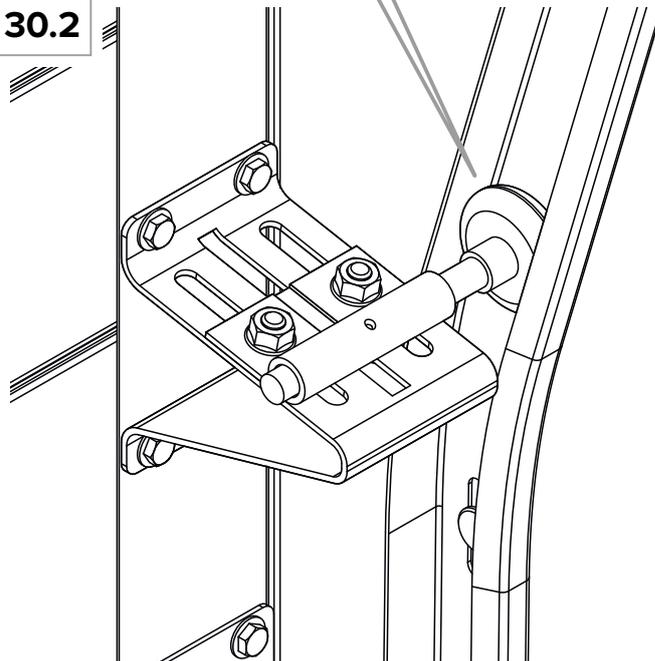
15Nm M8

M8x15

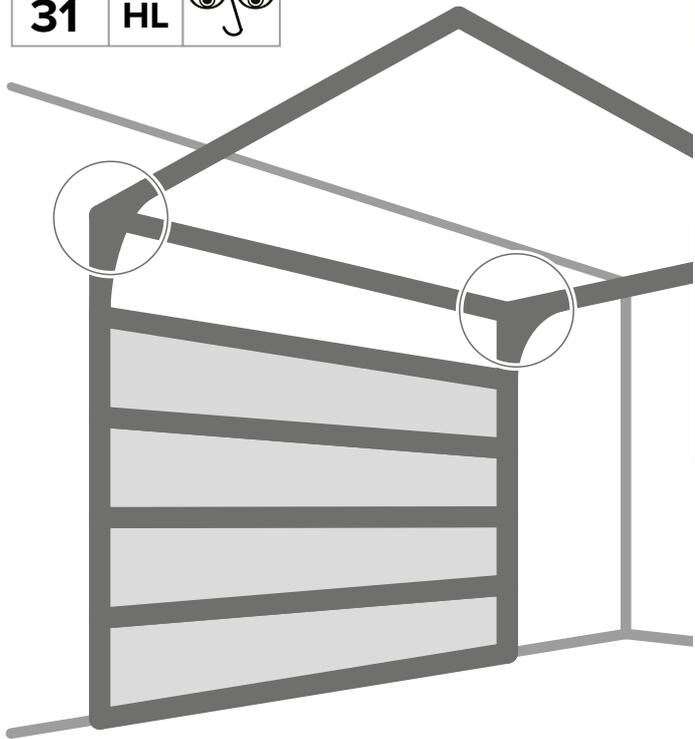
7-9Nm 6,3x16



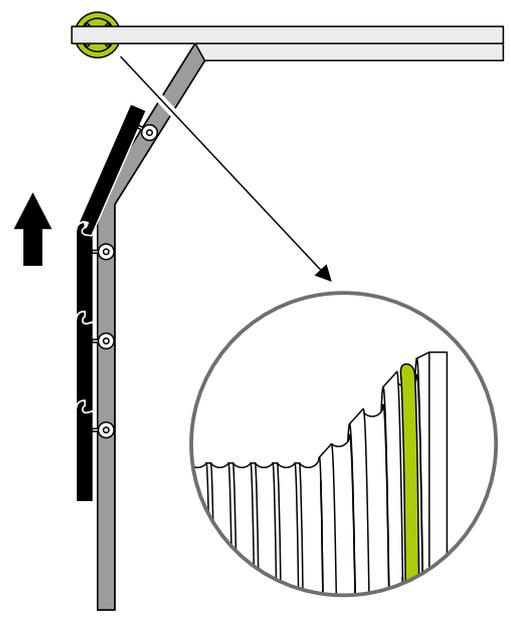
30.2



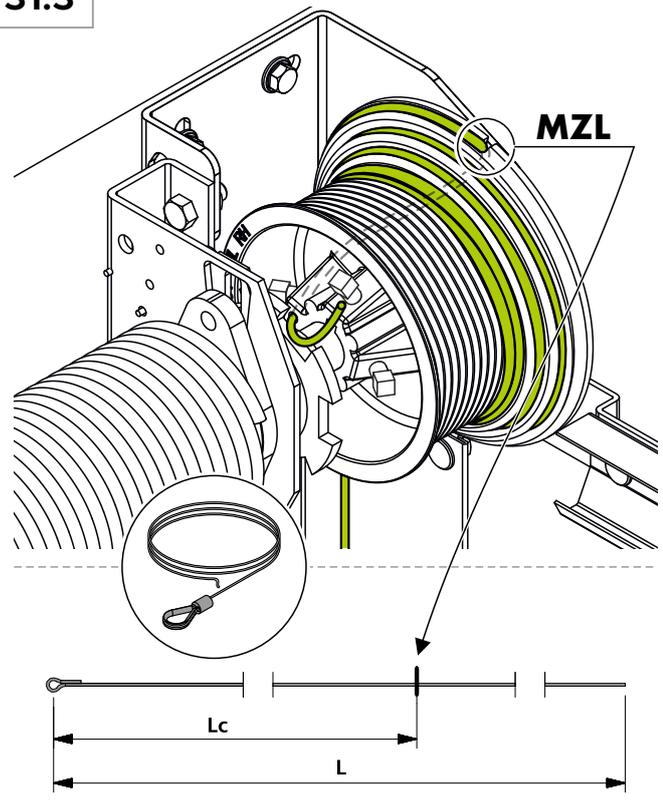
31 HL 



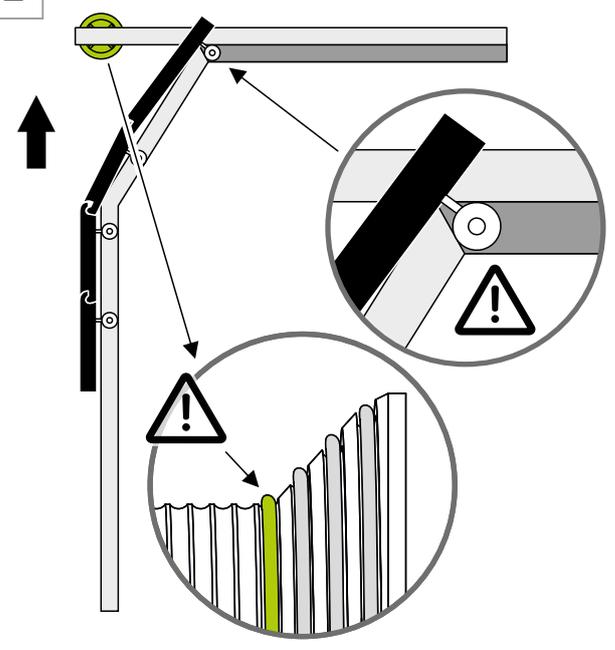
31.1



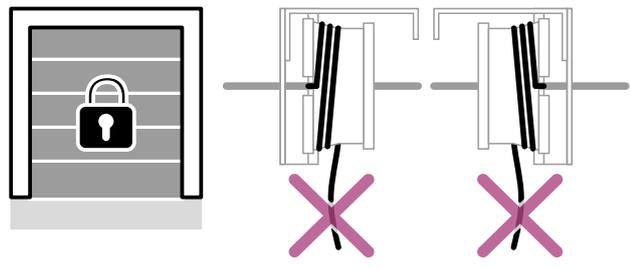
31.3



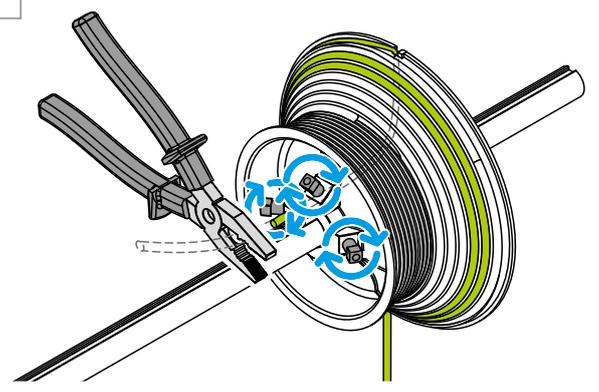
31.2



31.4 



31.5



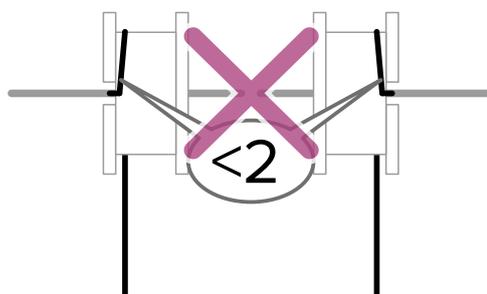
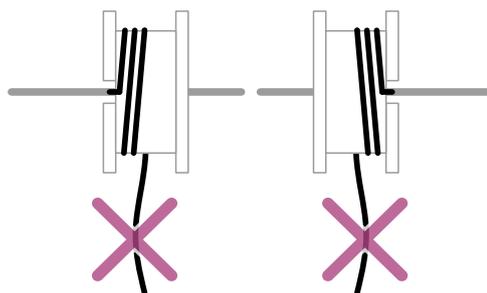
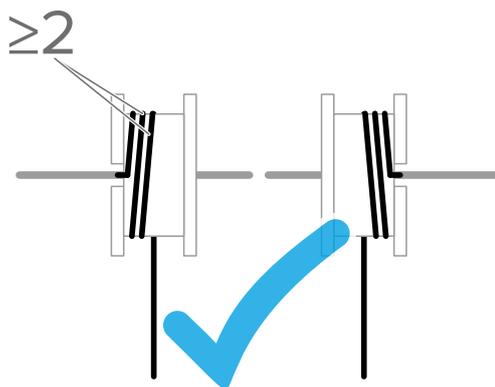
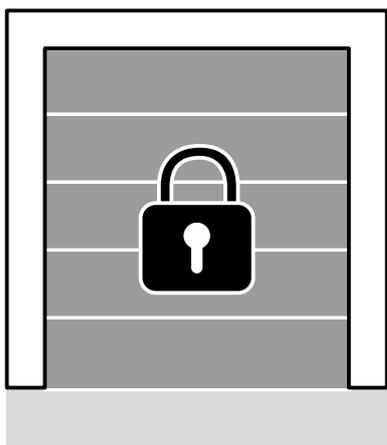
32

Sj

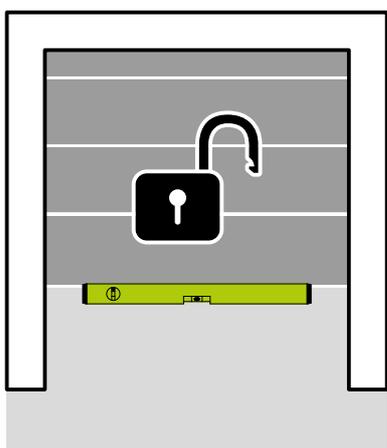
Sp

St

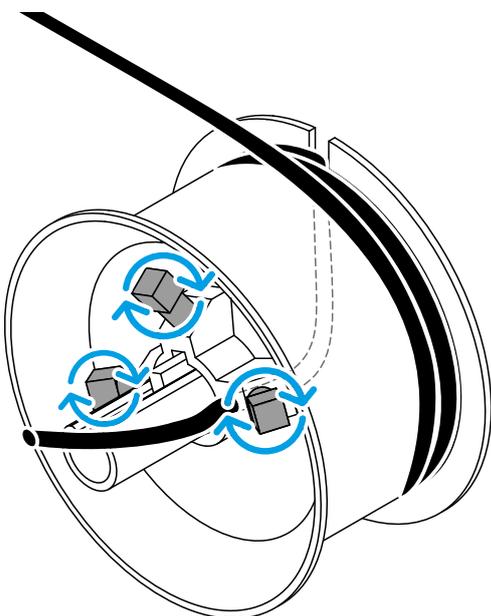
N



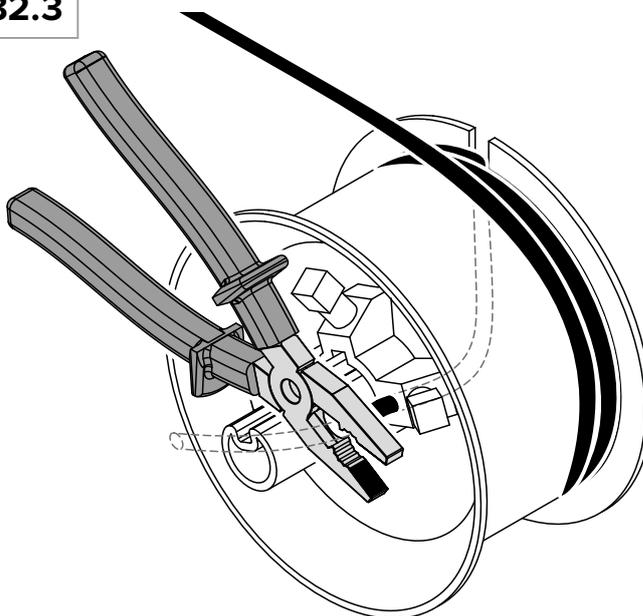
32.1

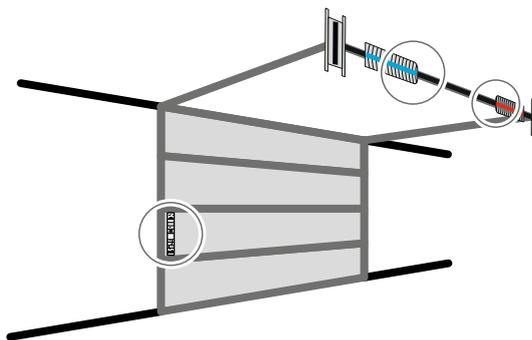
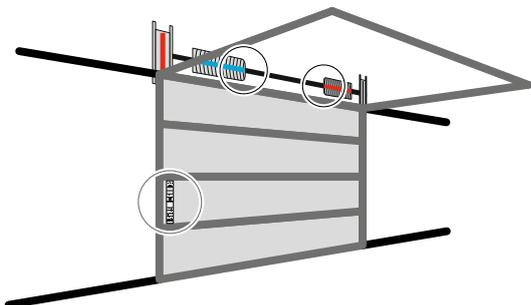


32.2

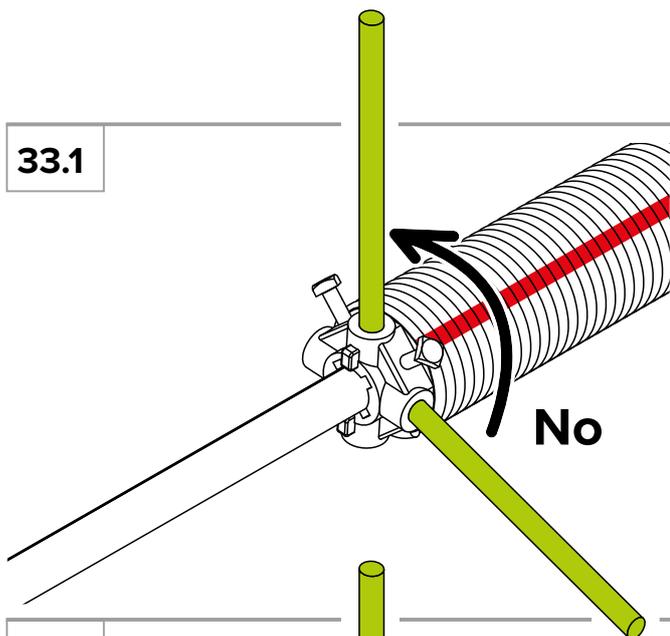


32.3

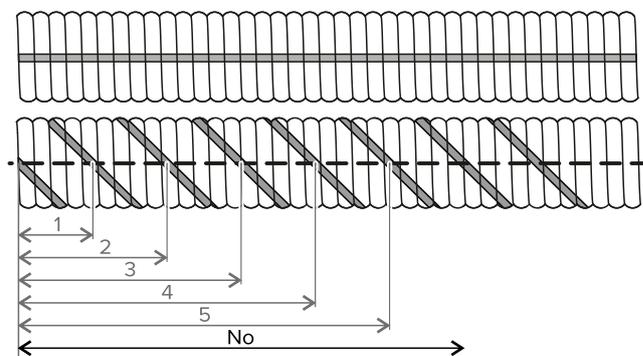




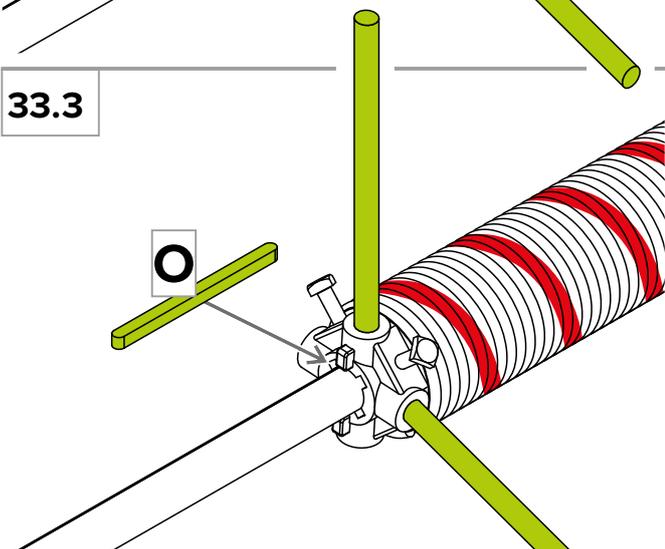
33.1



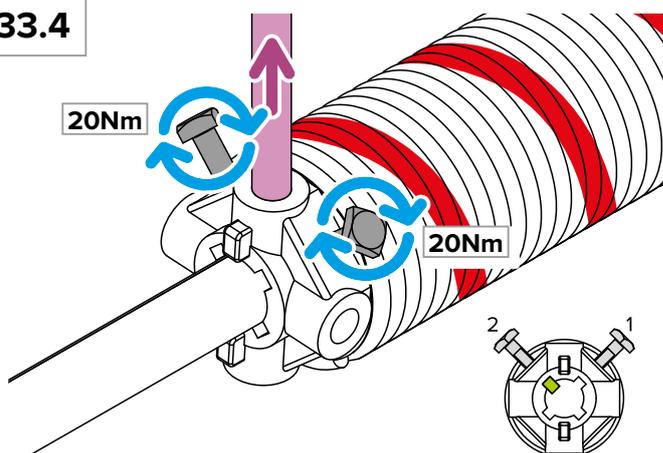
33.2

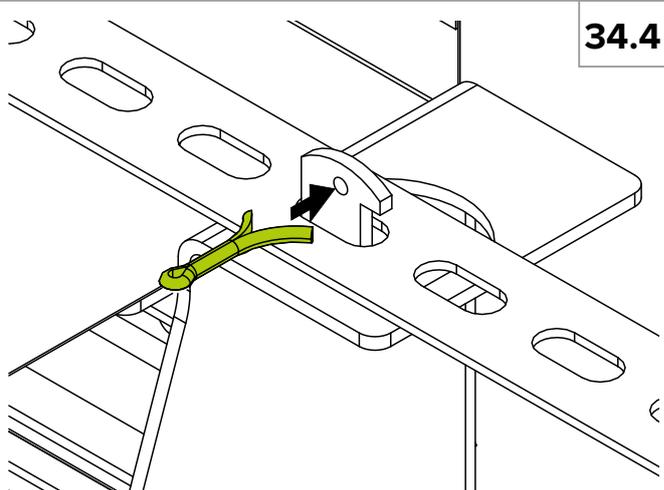
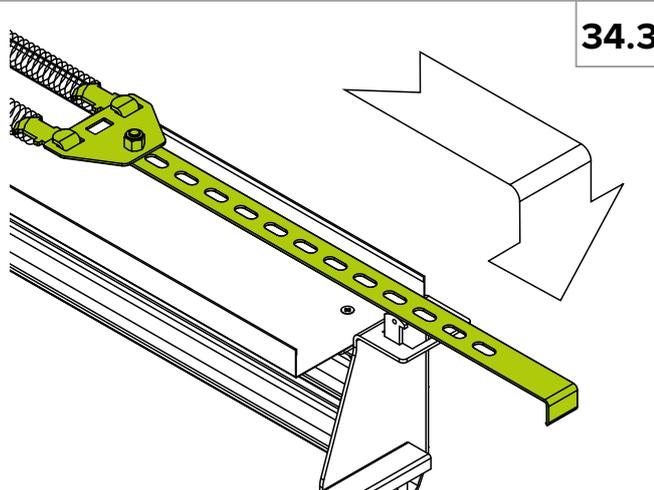
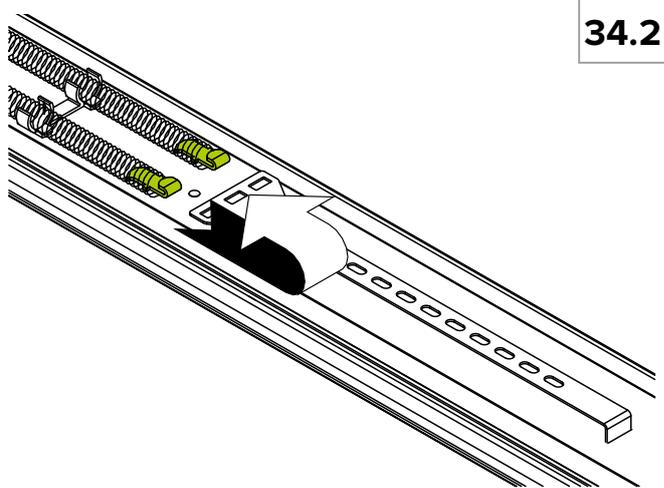
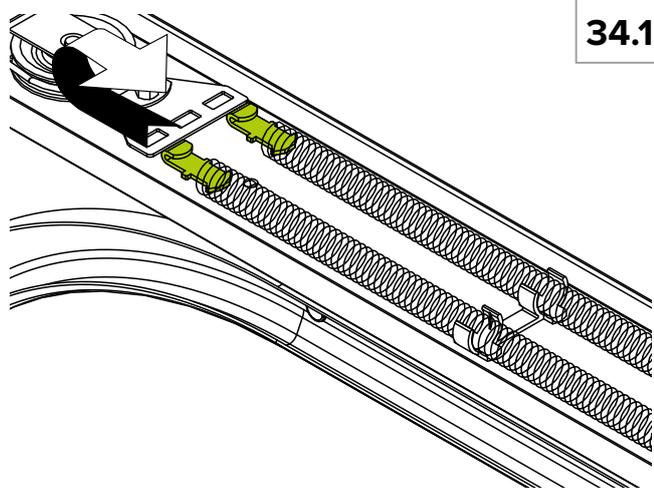
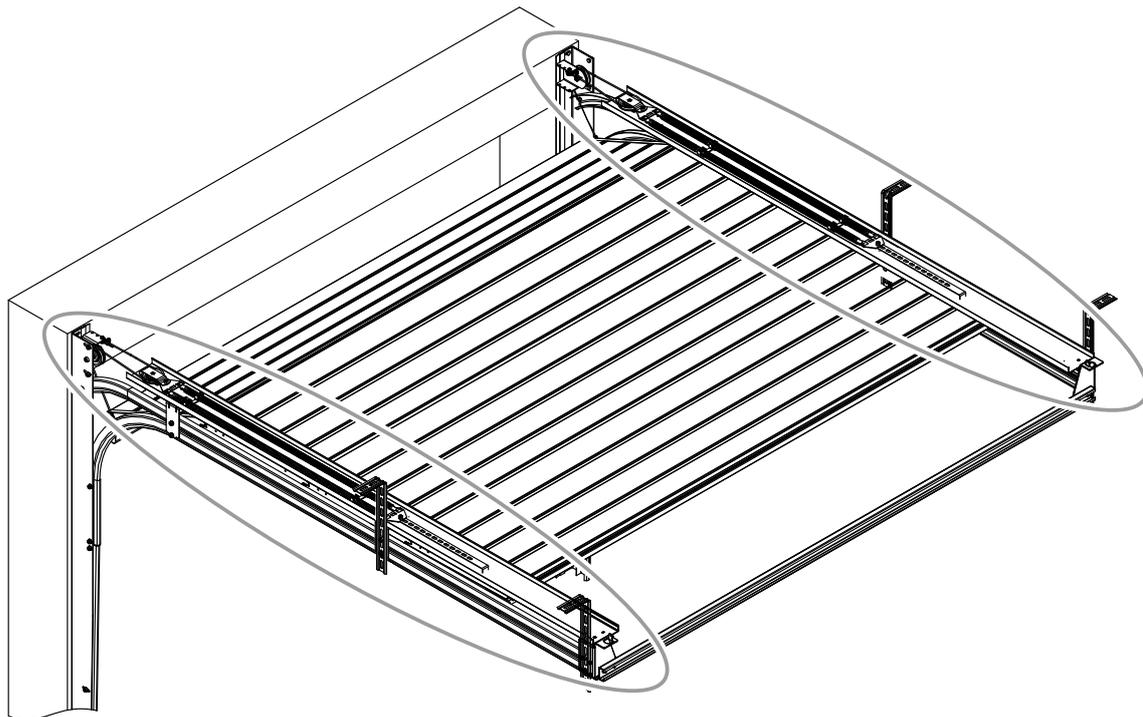


33.3



33.4





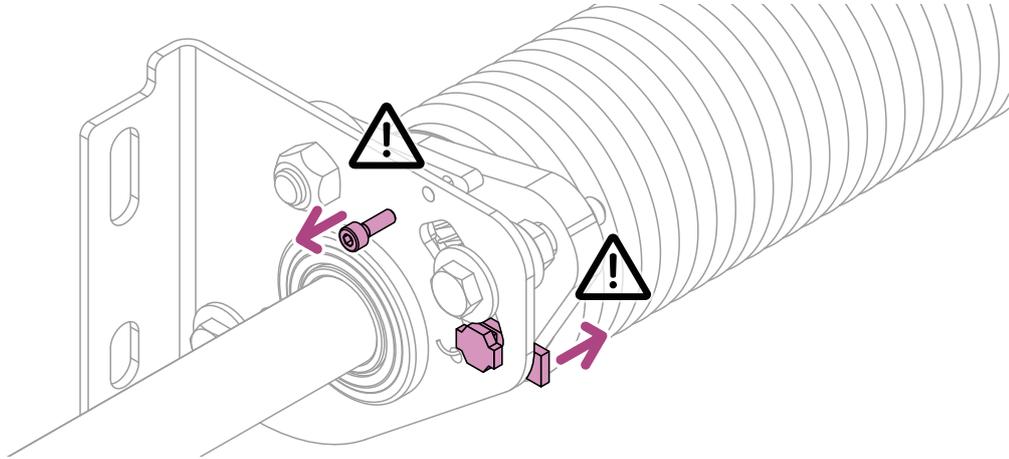
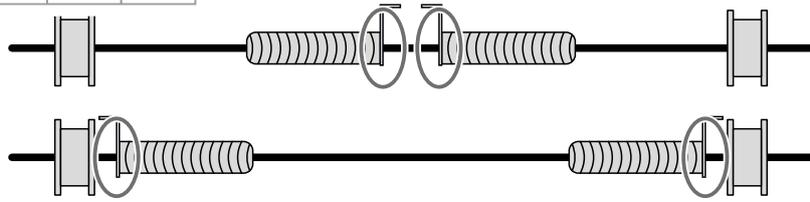
35

Sj

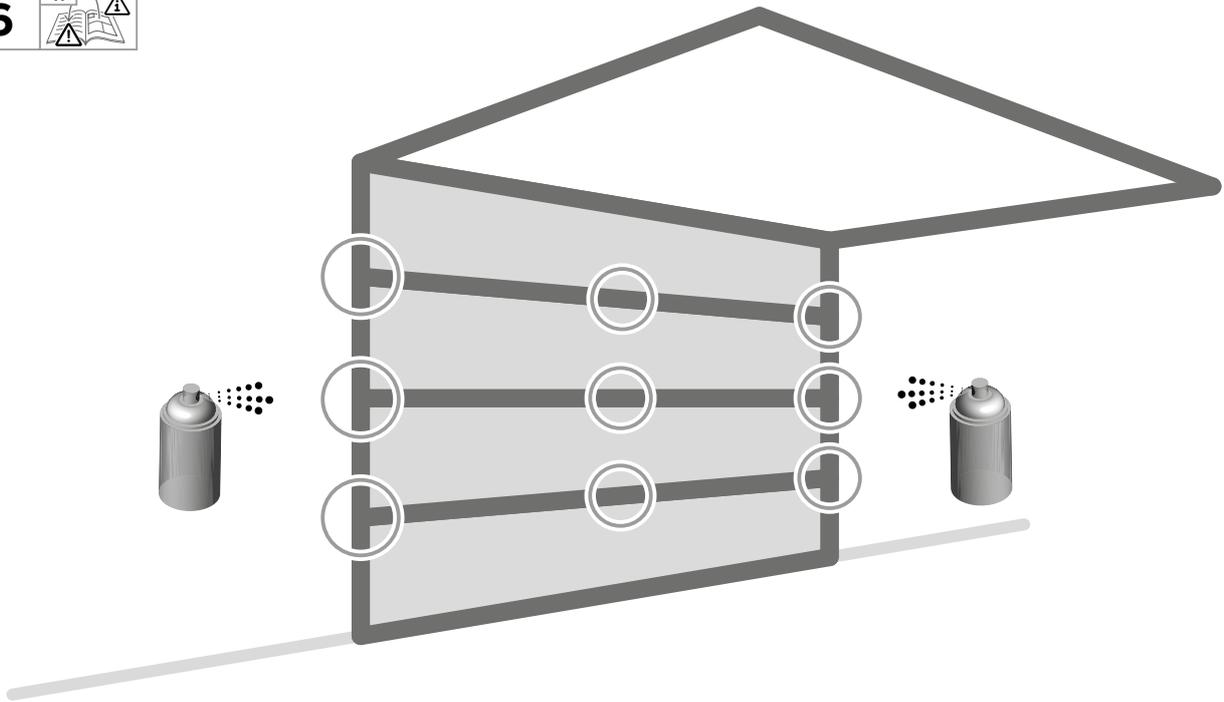
Sp

St

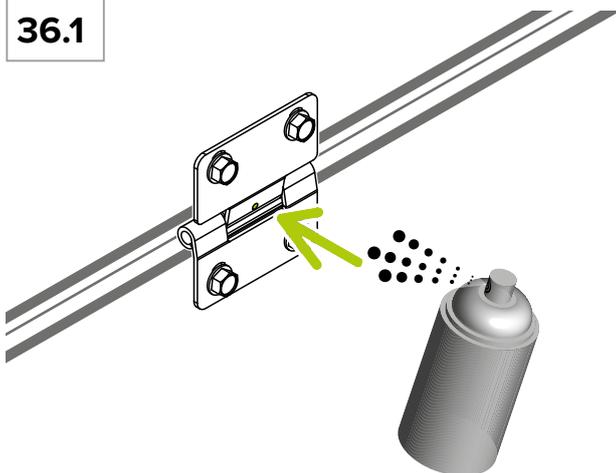
HL



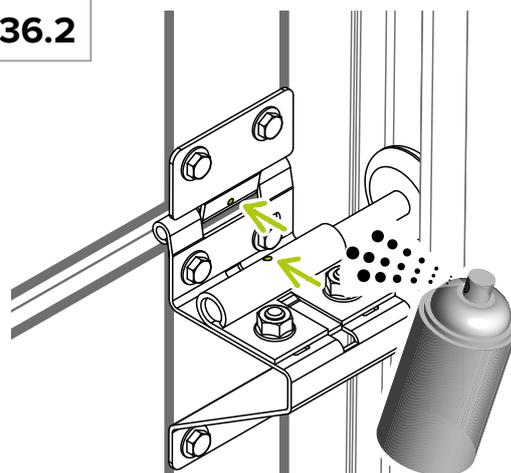
36

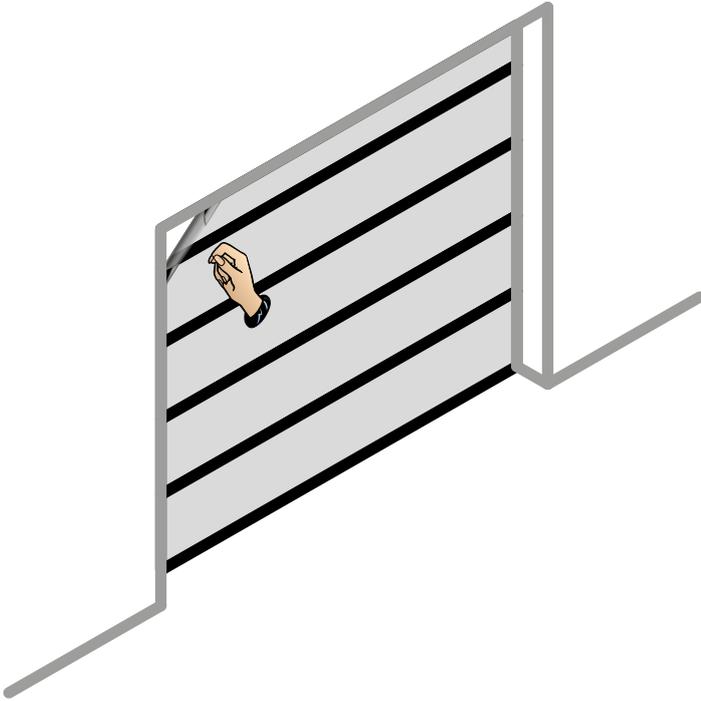


36.1

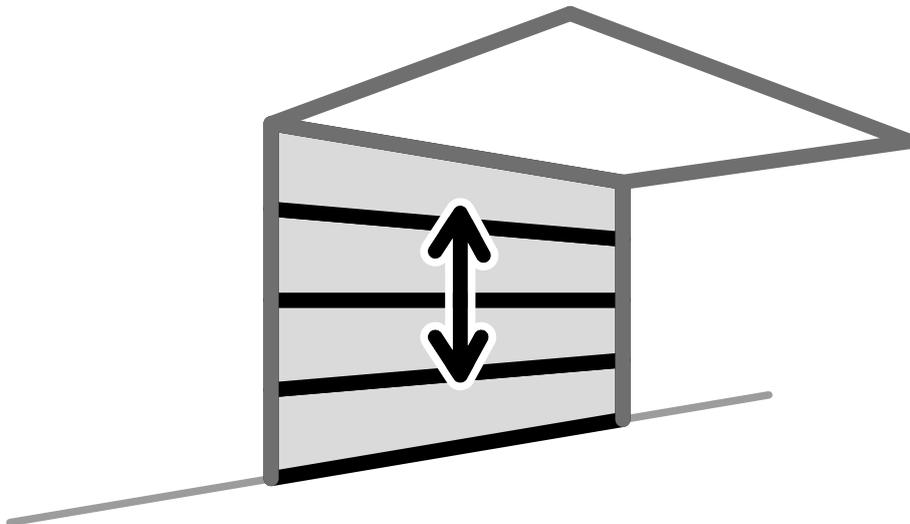


36.2





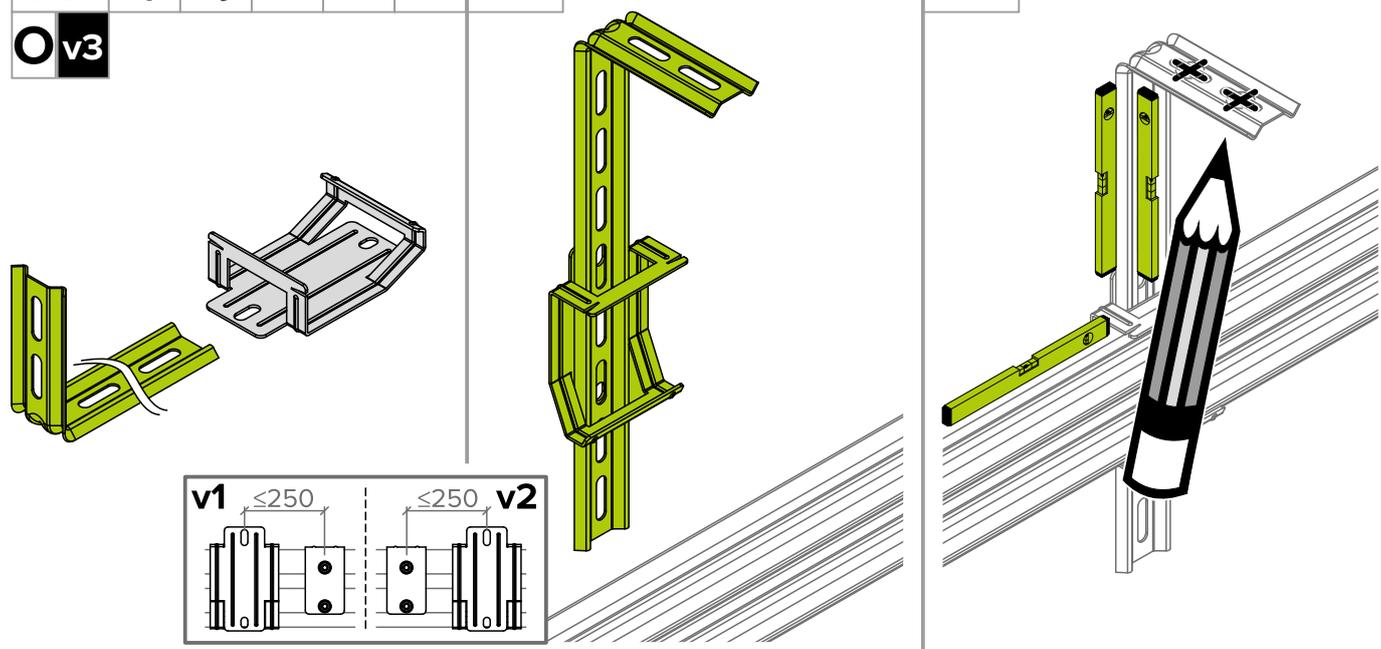
WARNING! ACHTUNG! ATTENTION!
UWAGA! ВНИМАНИЕ! ATTENZIONE!
POZOR! VARNING! ADVARSEL!
VAROITUS! WAARSCHUWING!
UPOZORENJE! FIGYELMEZTETÉS!
ATENȚIE! ADVERTENCIA! УВАГА!



38 Sp Sj St N HL 38.1

38.2

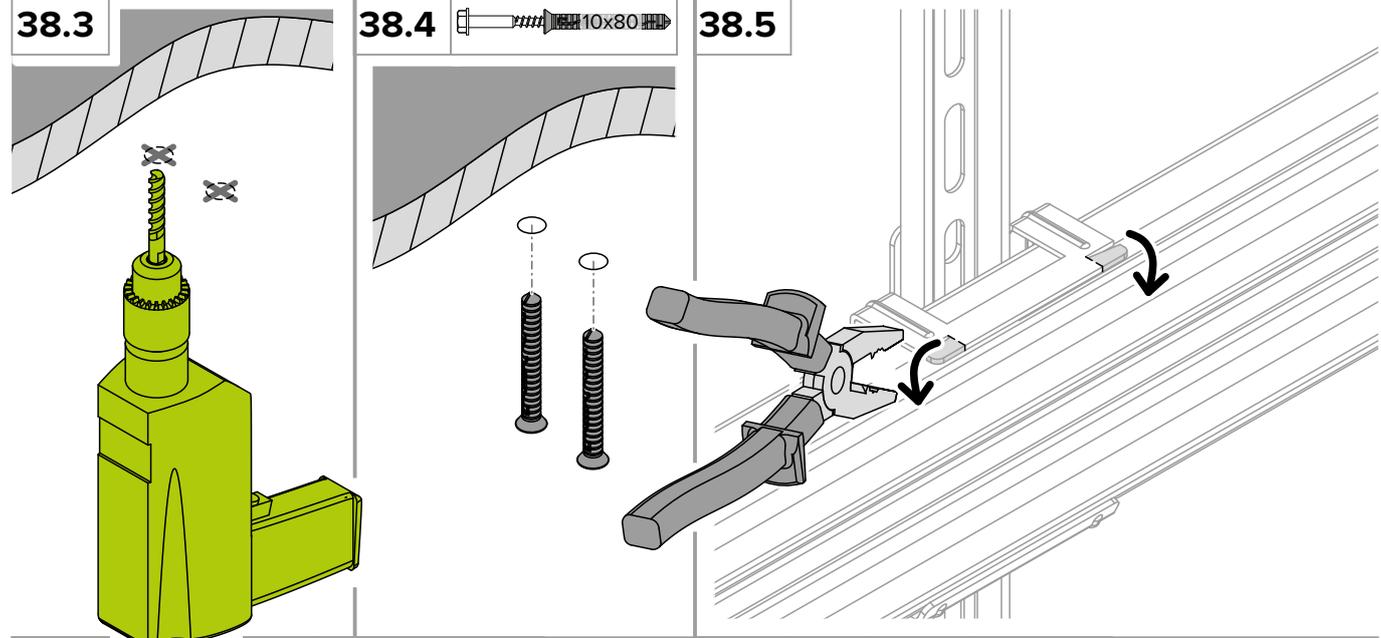
v3



38.3

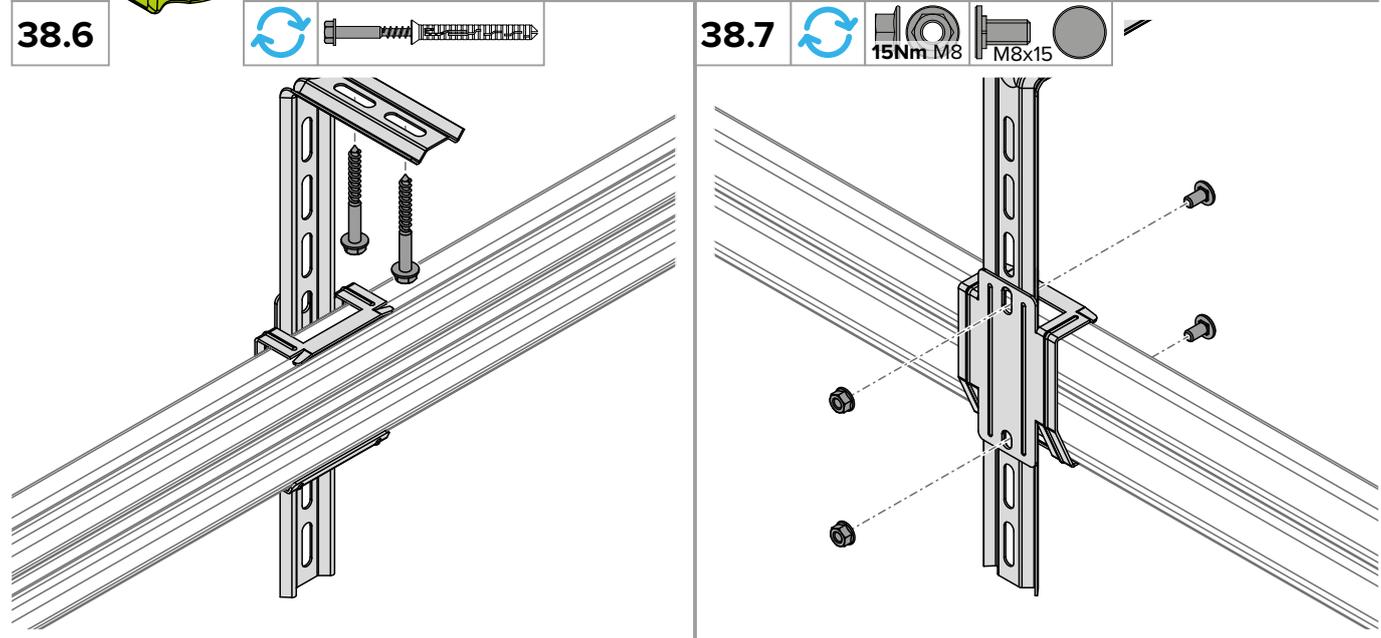
38.4

38.5

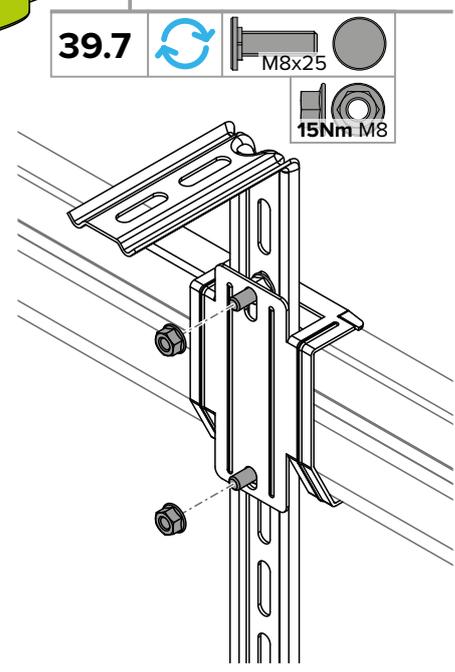
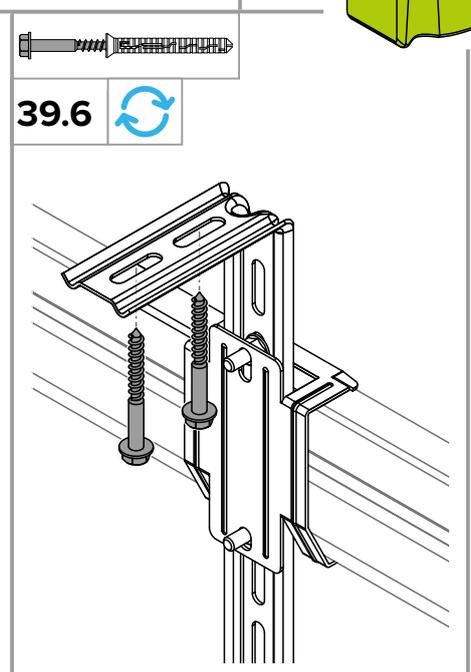
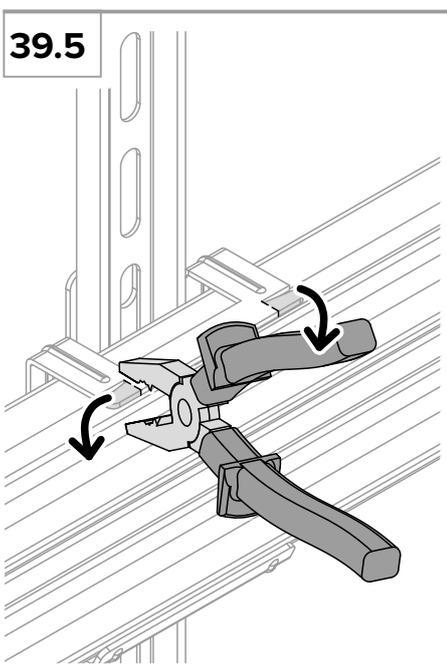
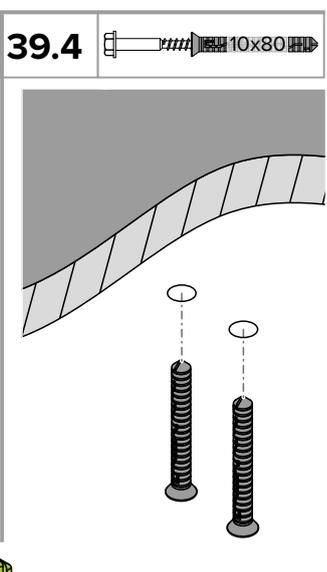
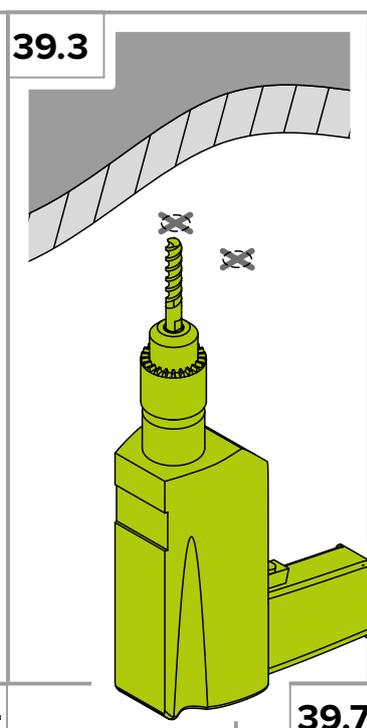
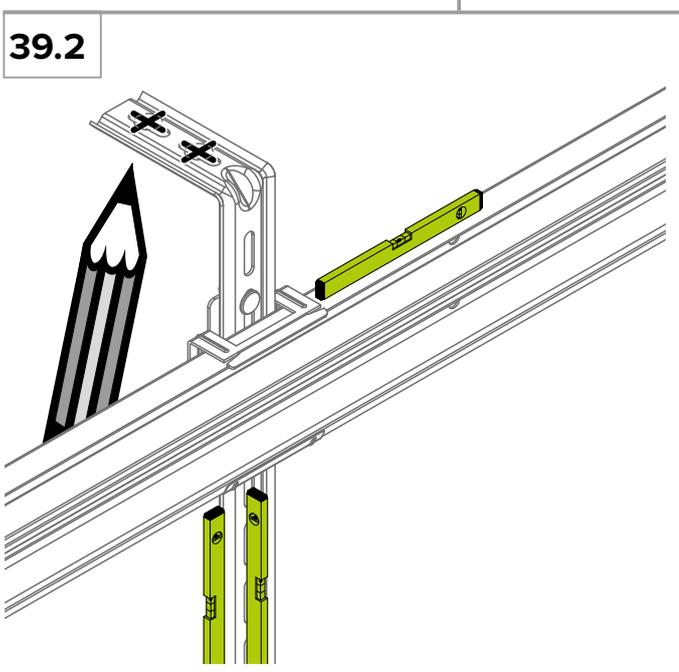
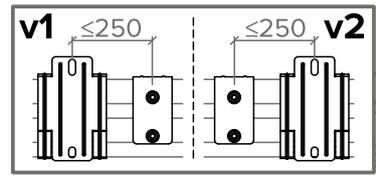
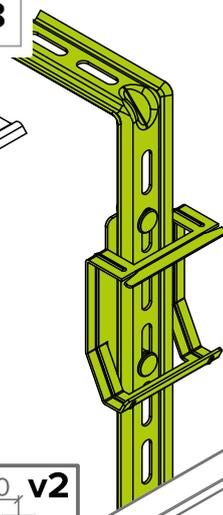
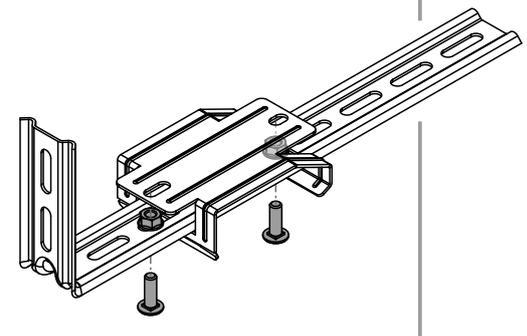
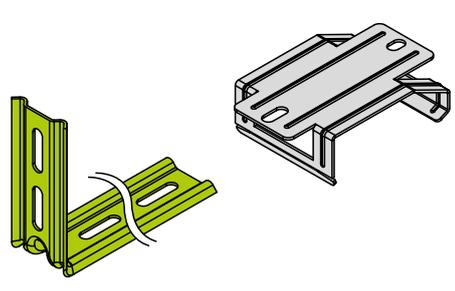


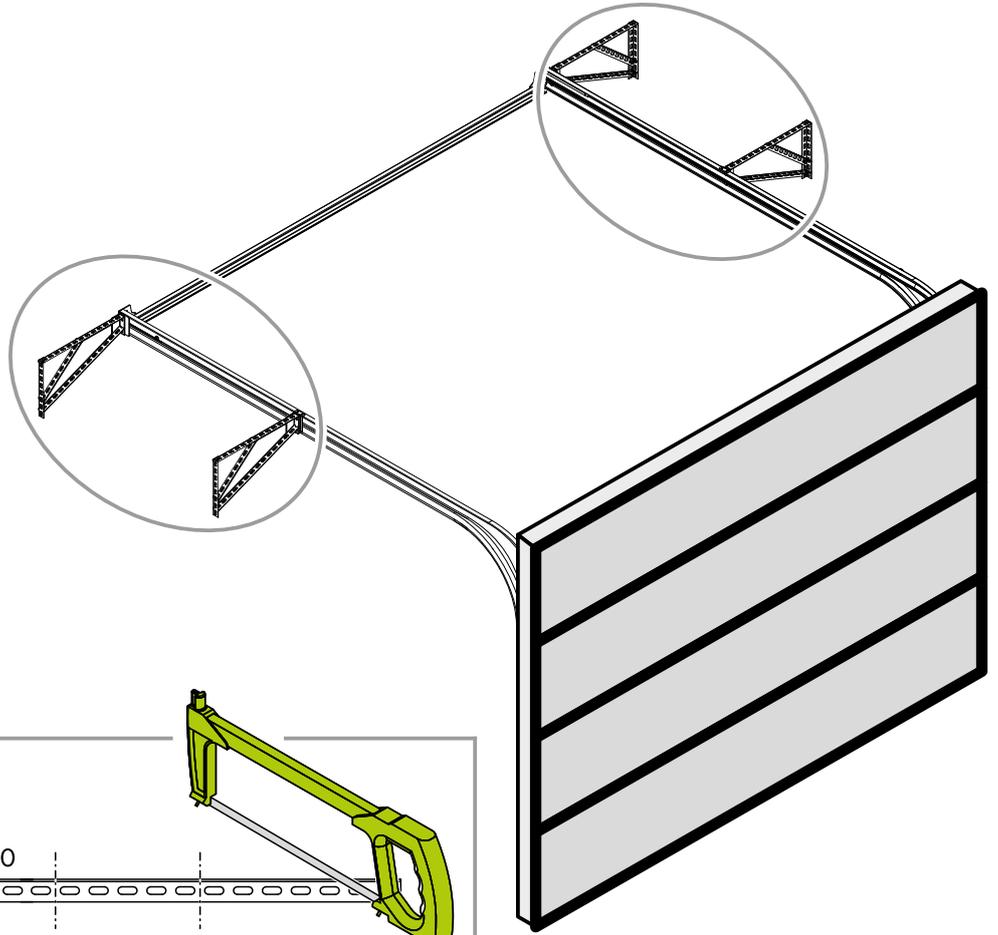
38.6

38.7

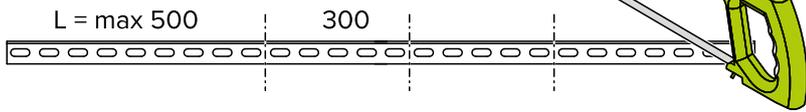


v4

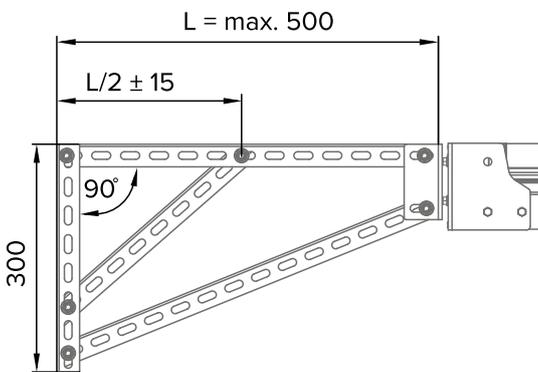




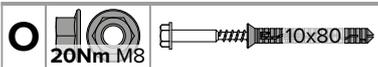
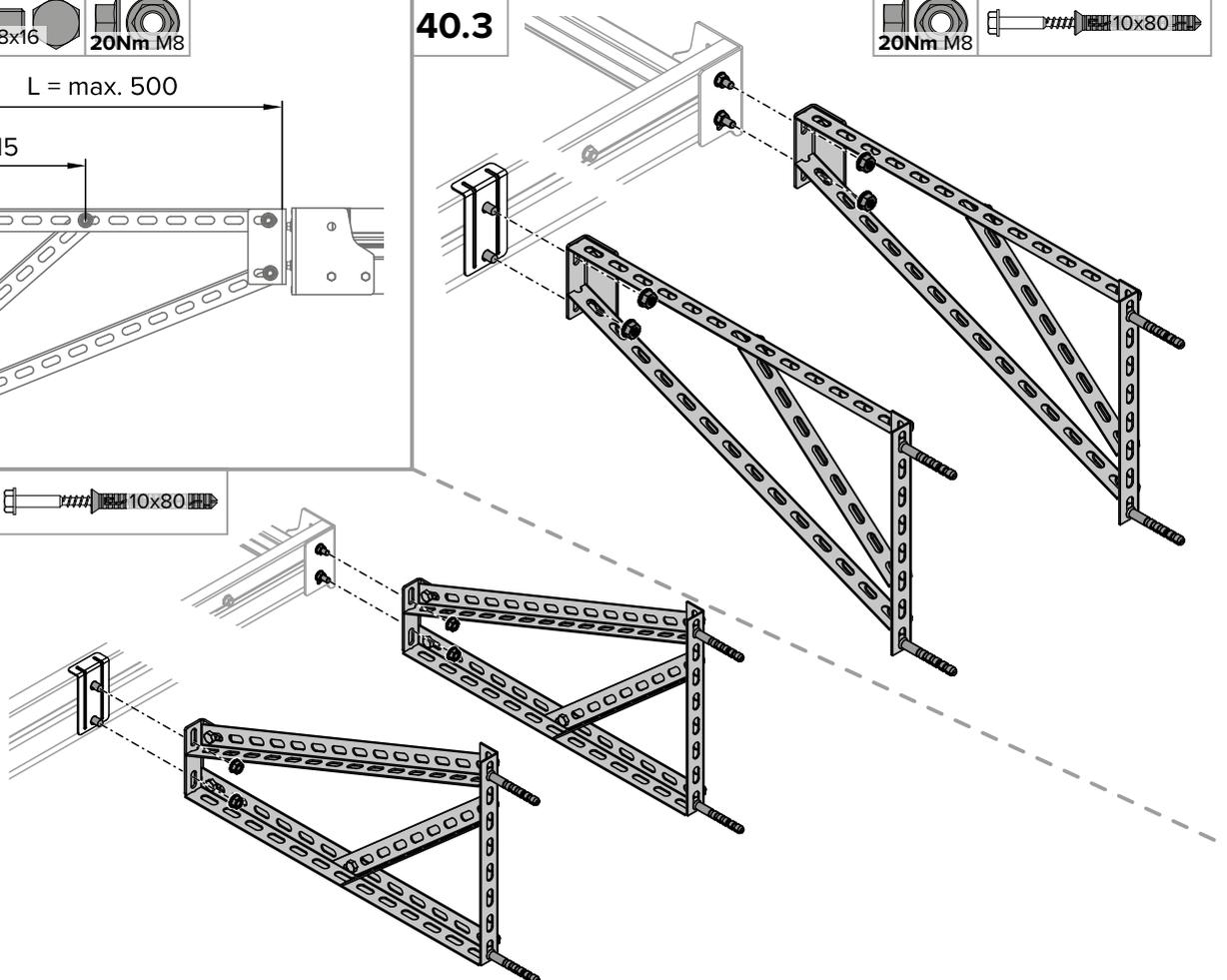
40.1

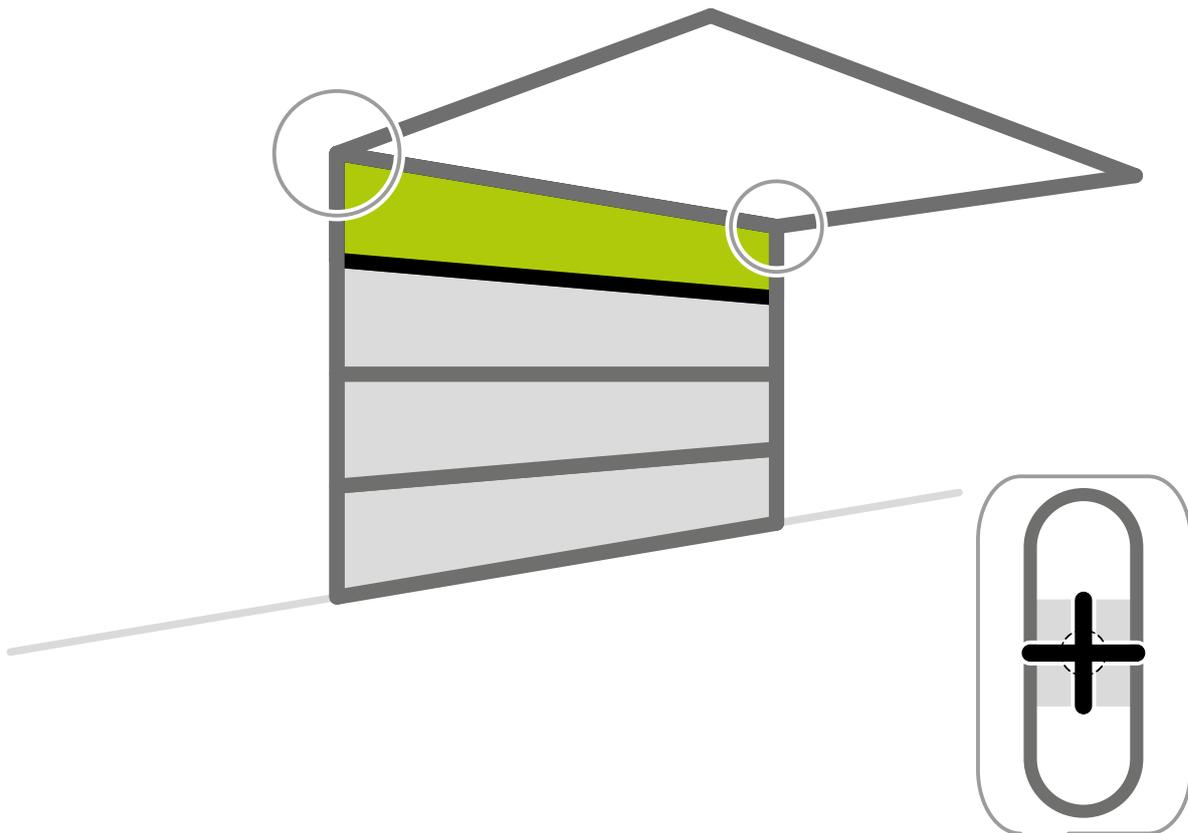


40.2

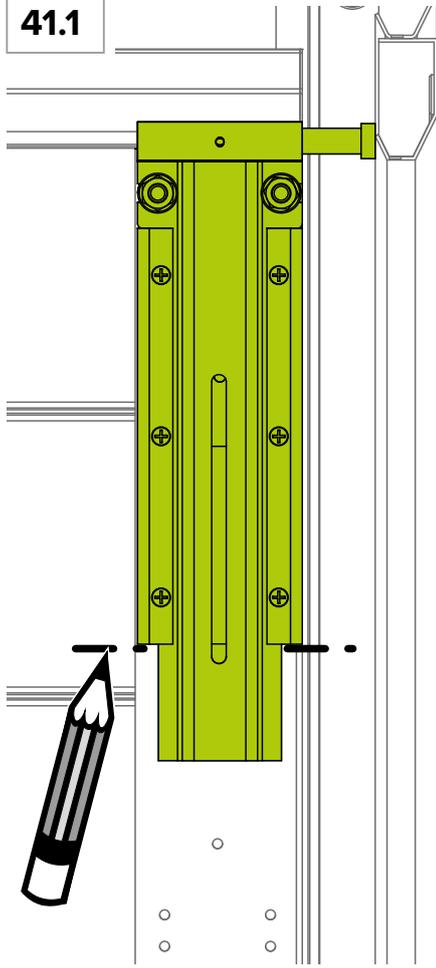


40.3

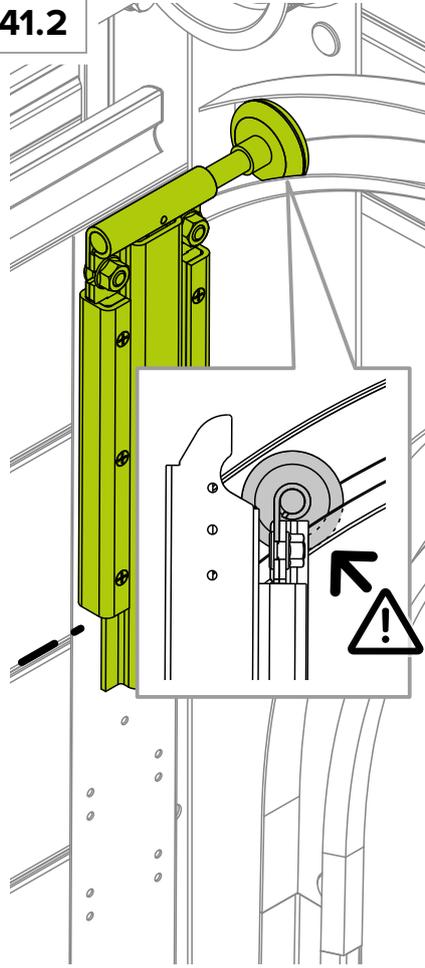




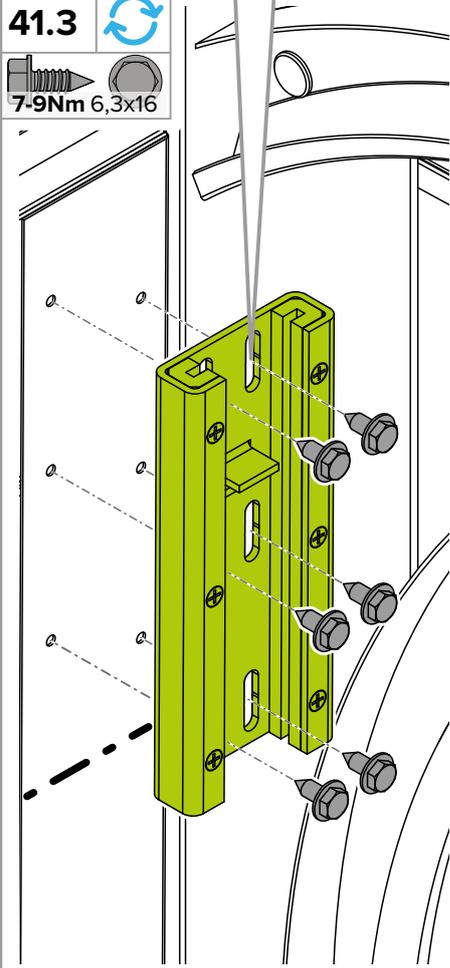
41.1



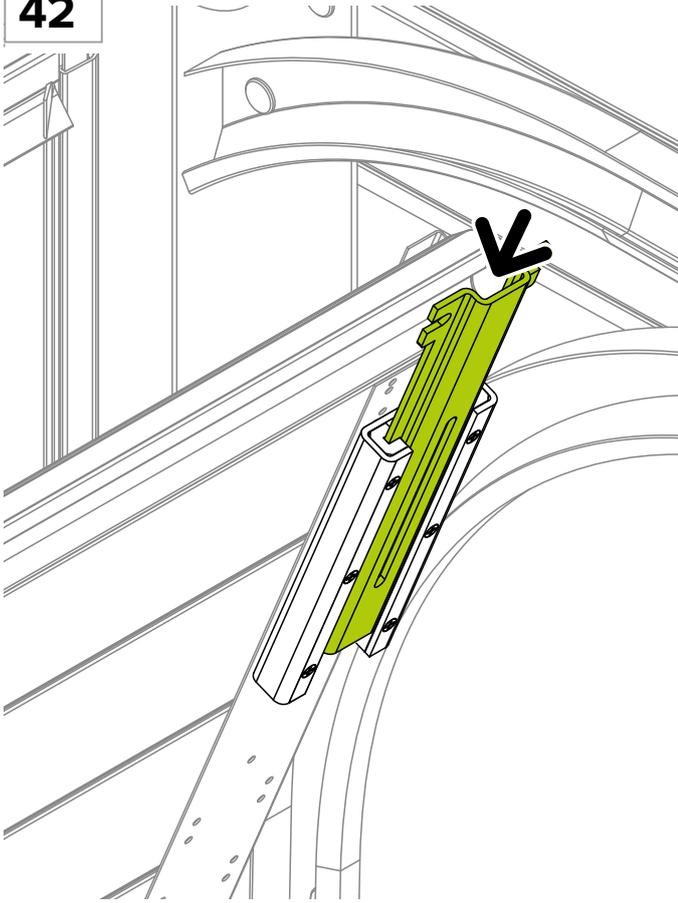
41.2



41.3



42

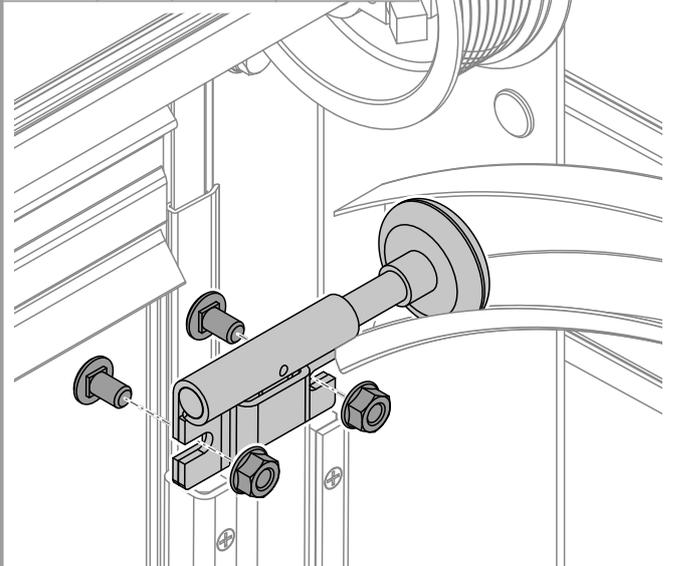


42.1

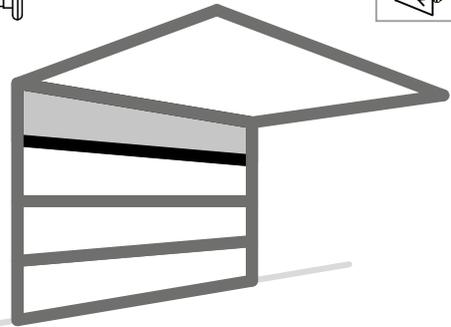
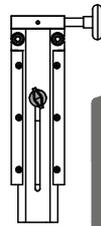


20Nm M8

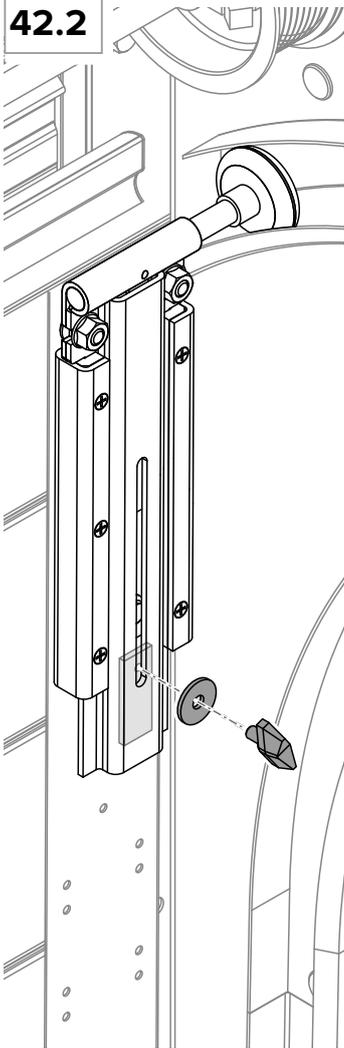
M8x15



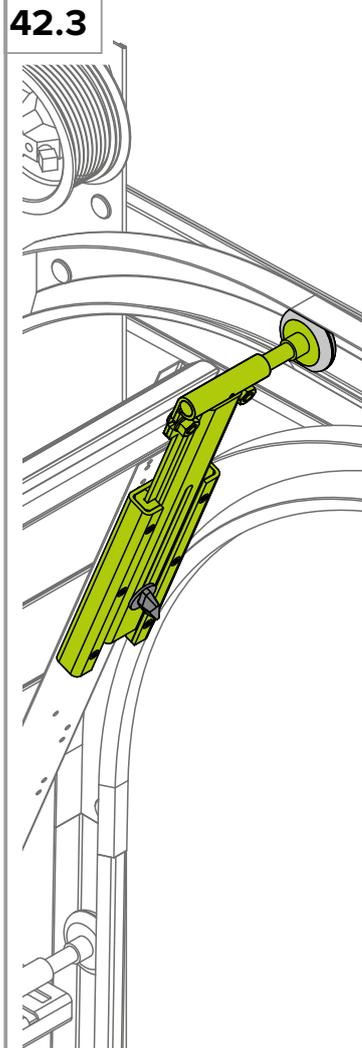
43



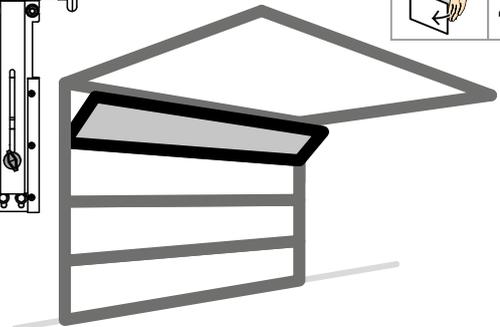
42.2



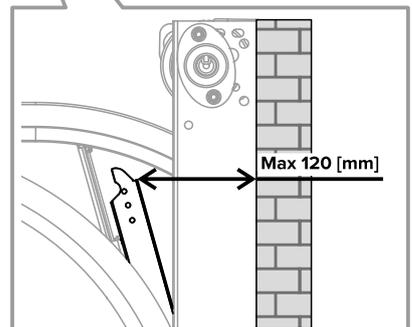
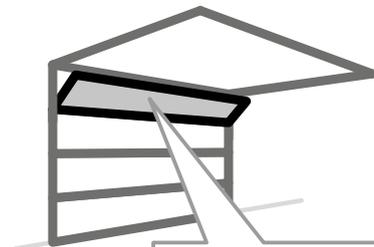
42.3



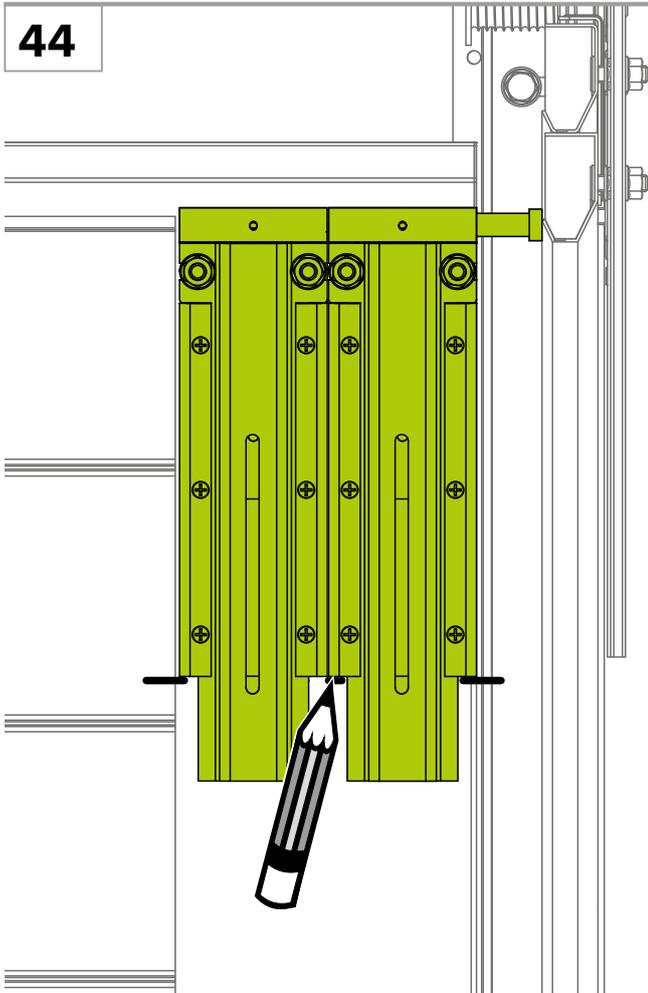
43.1



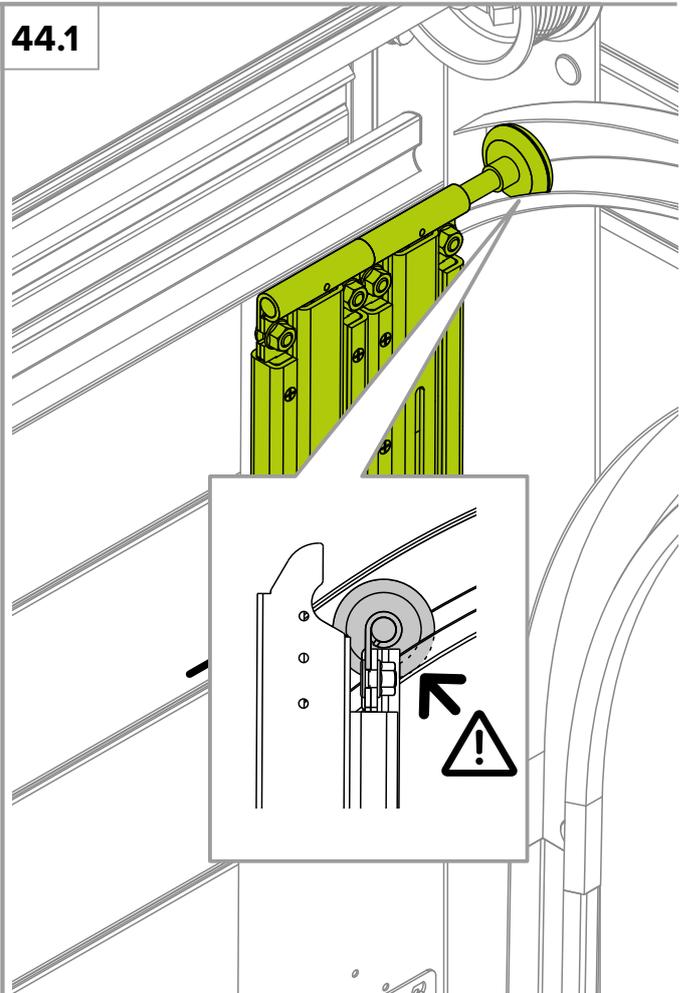
43.2



44



44.1

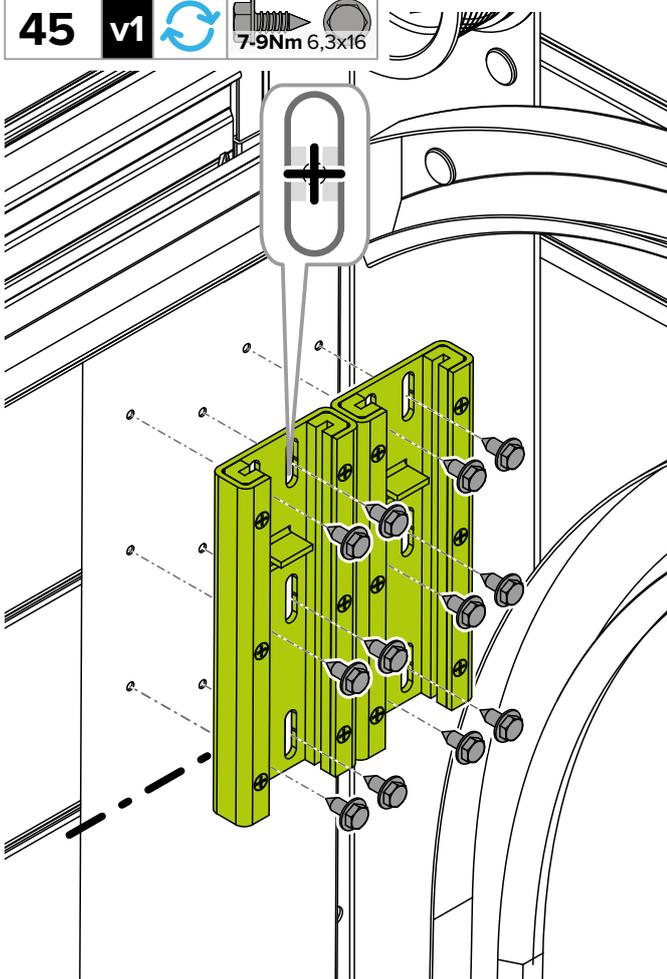


45

v1



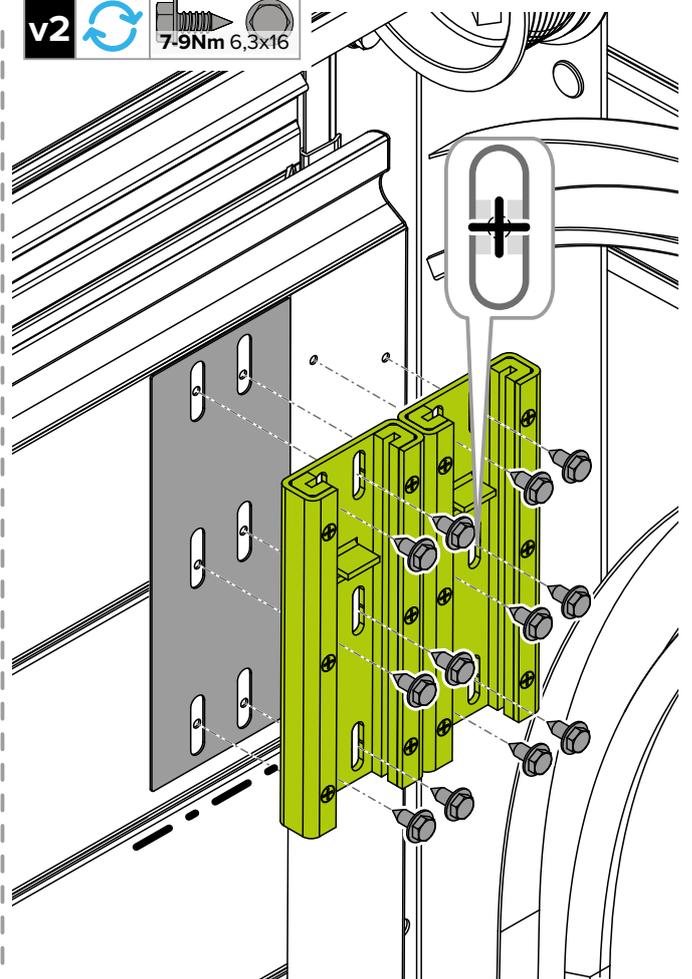
7-9Nm 6,3x16



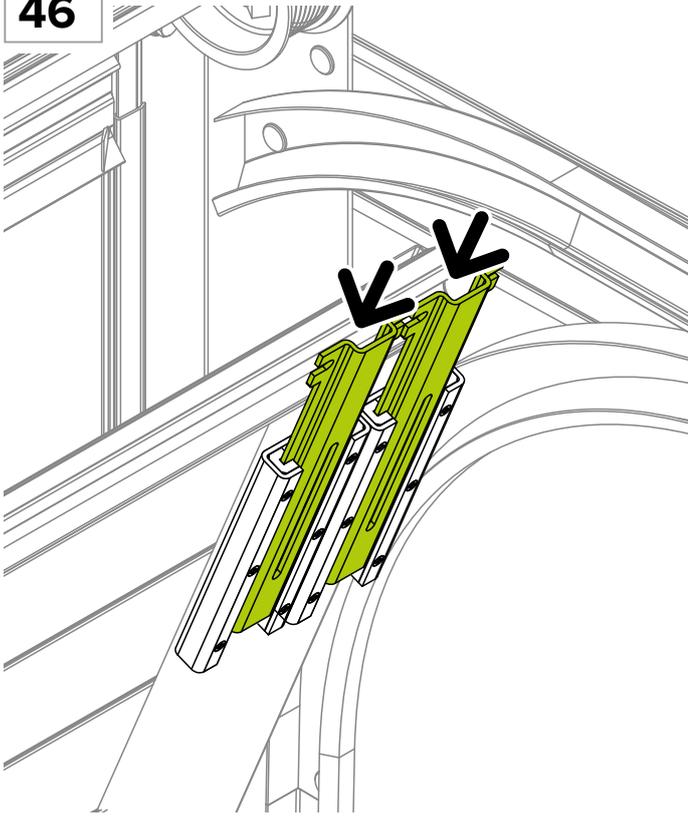
v2



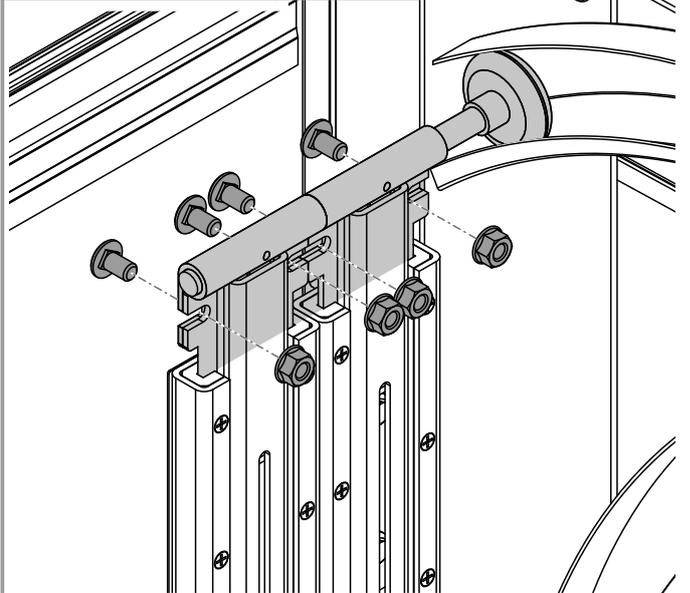
7-9Nm 6,3x16



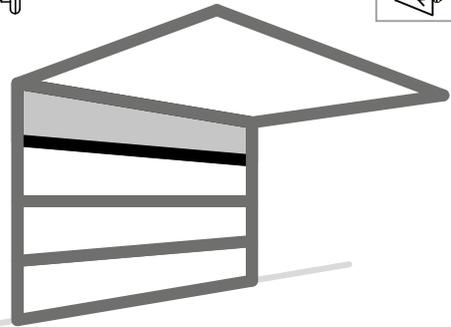
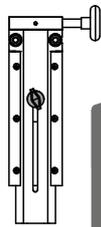
46



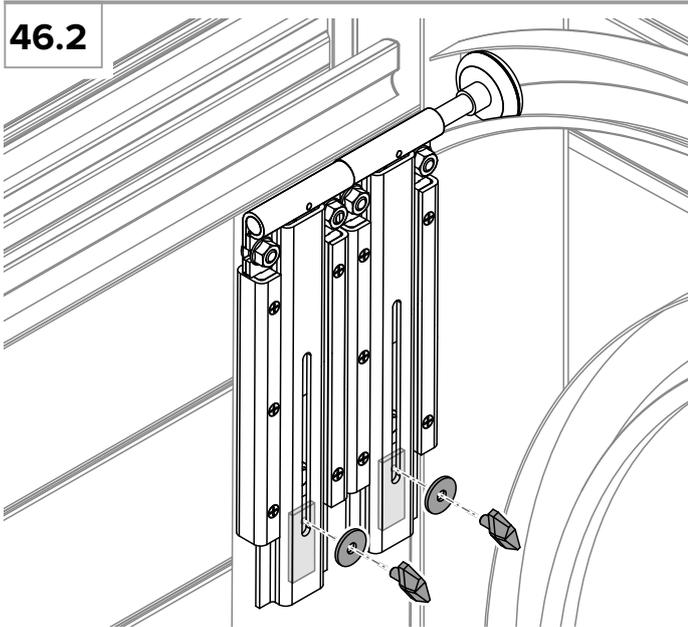
46.1



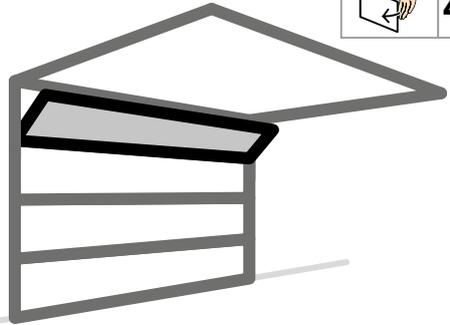
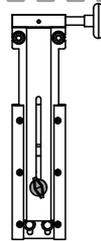
46.4



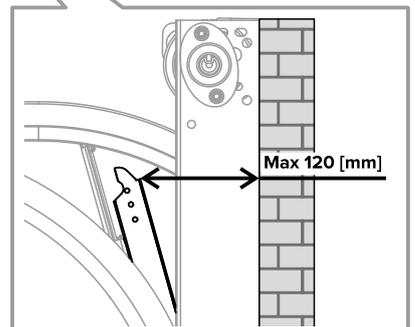
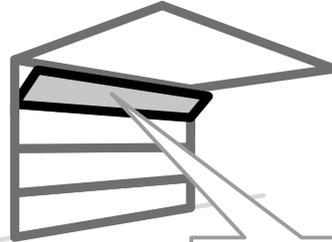
46.2



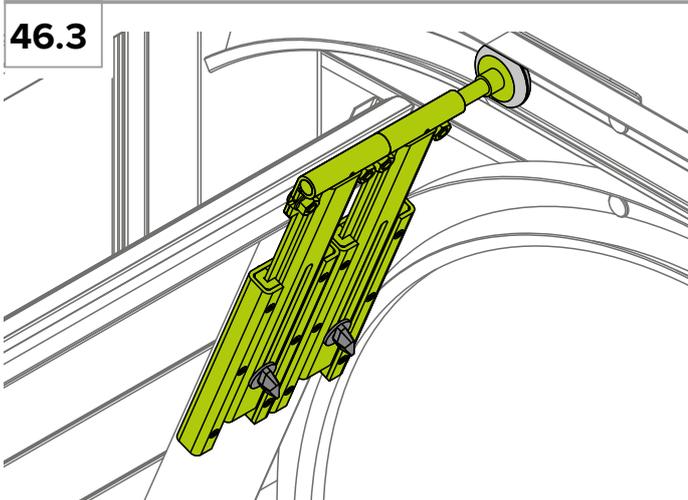
46.5

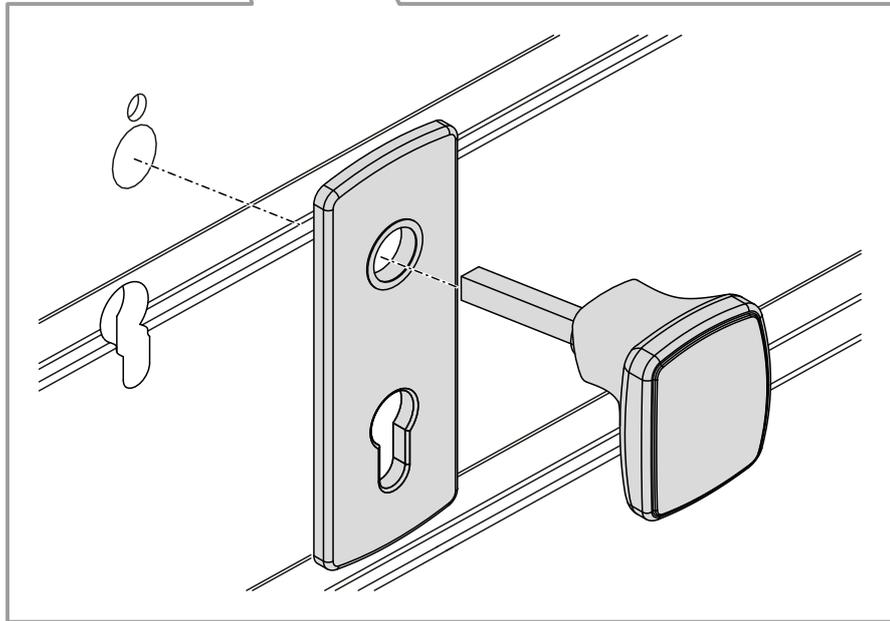
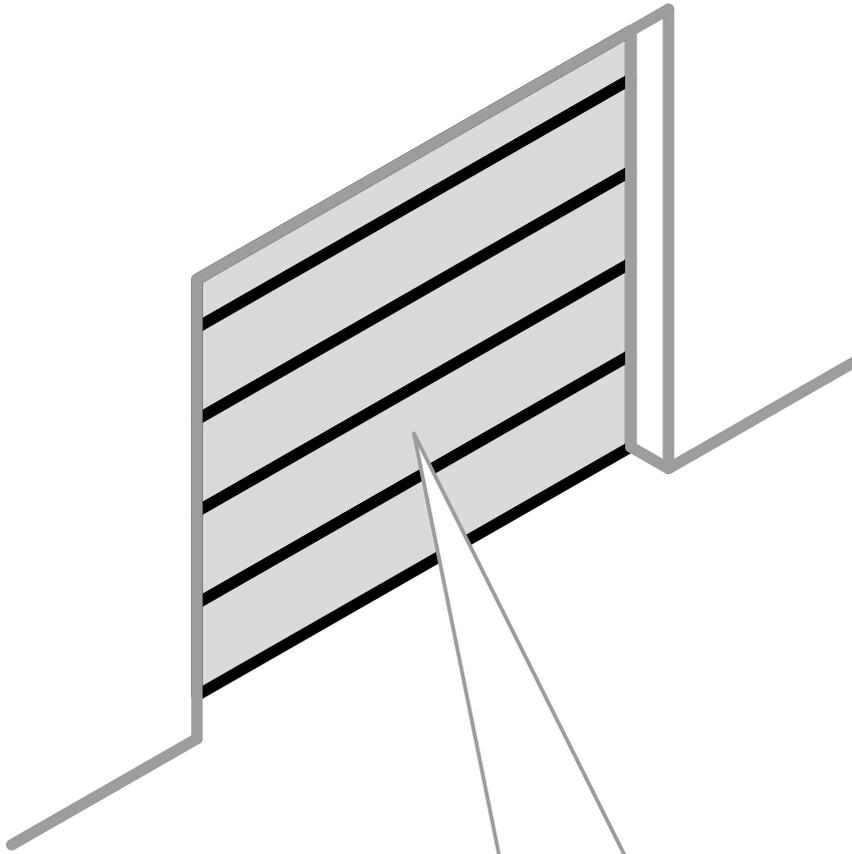


46.6

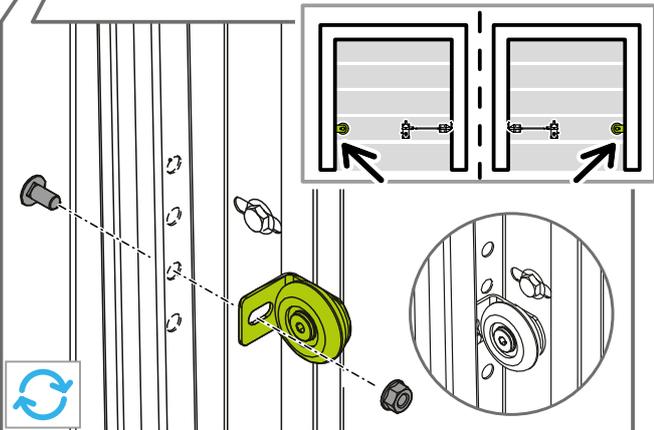
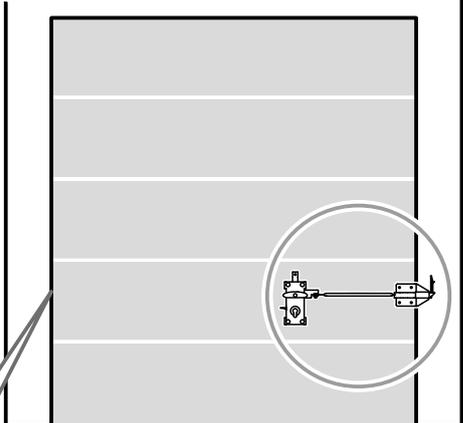


46.3

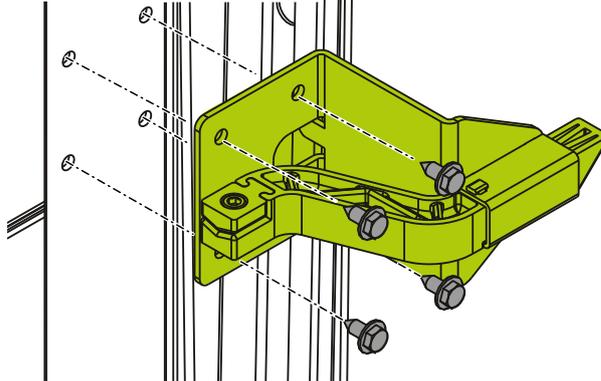




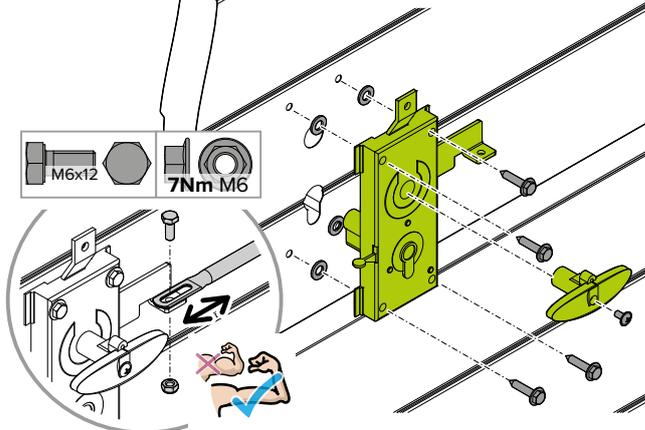
48



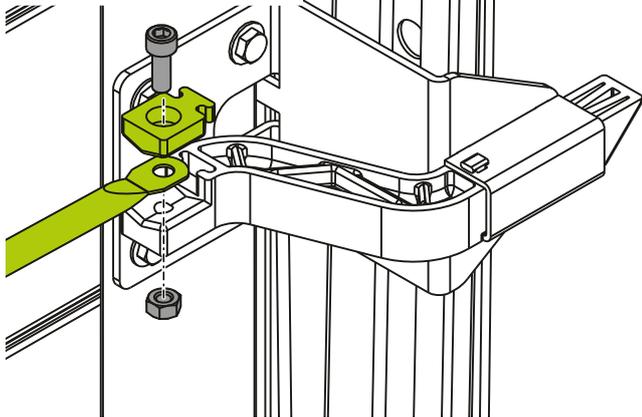
48.1



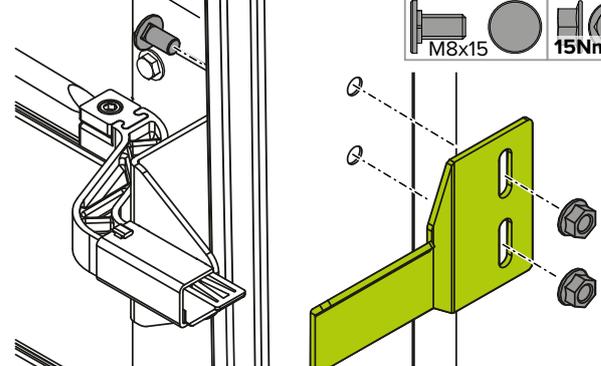
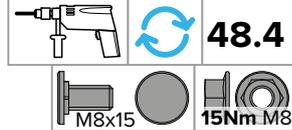
48.2



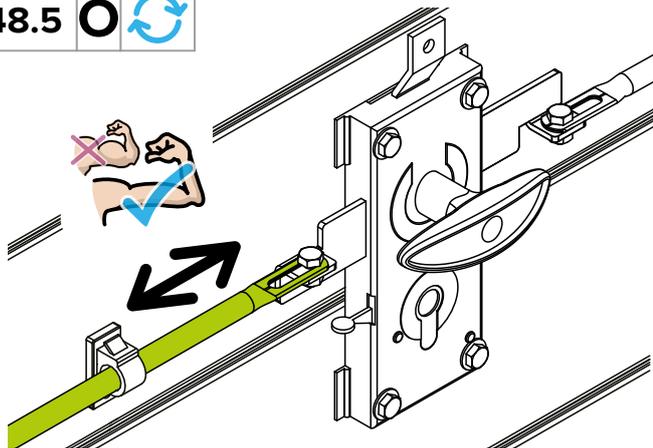
48.3



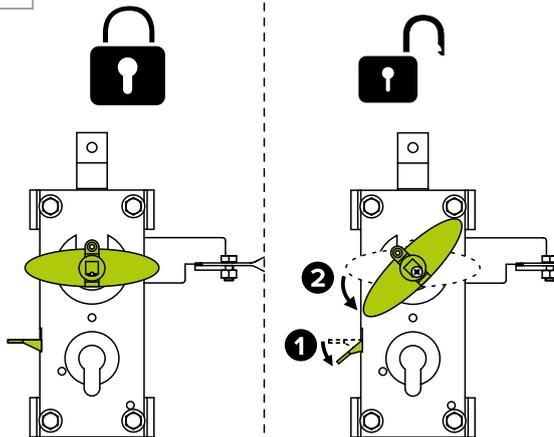
48.4

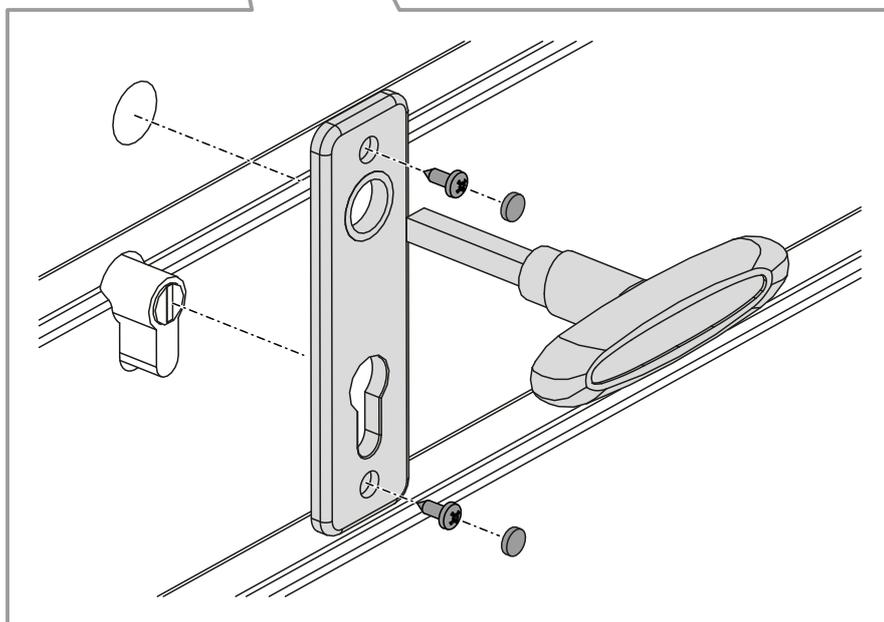
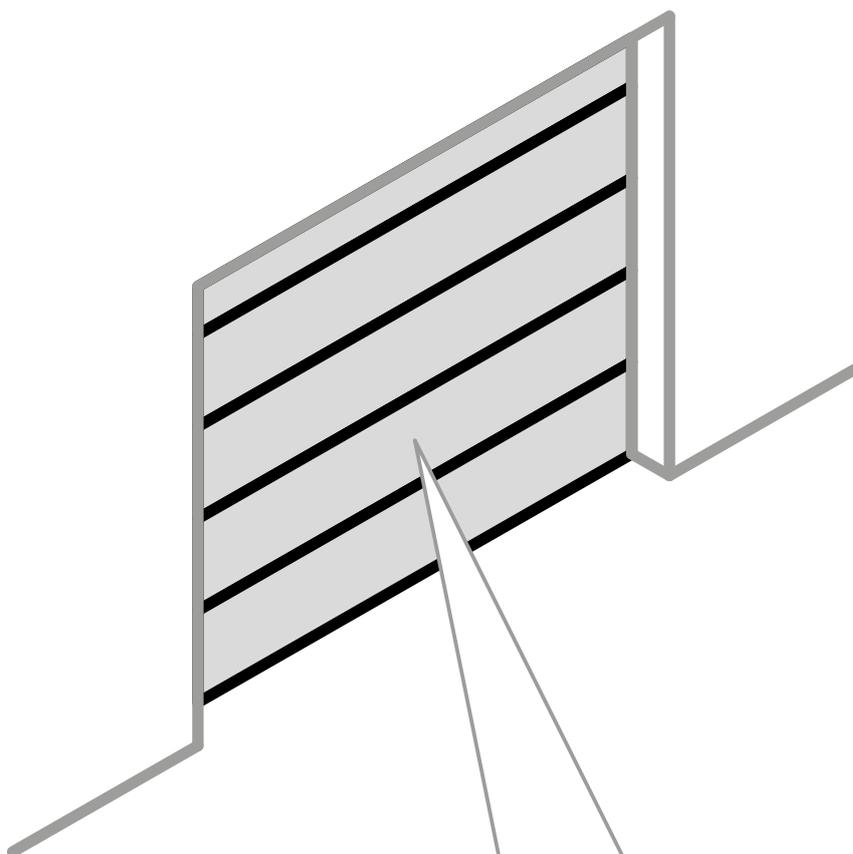


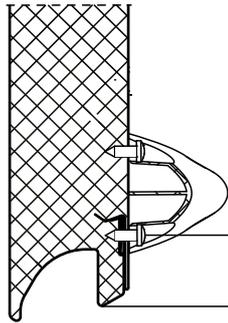
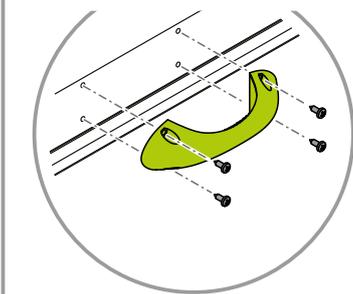
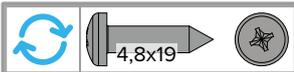
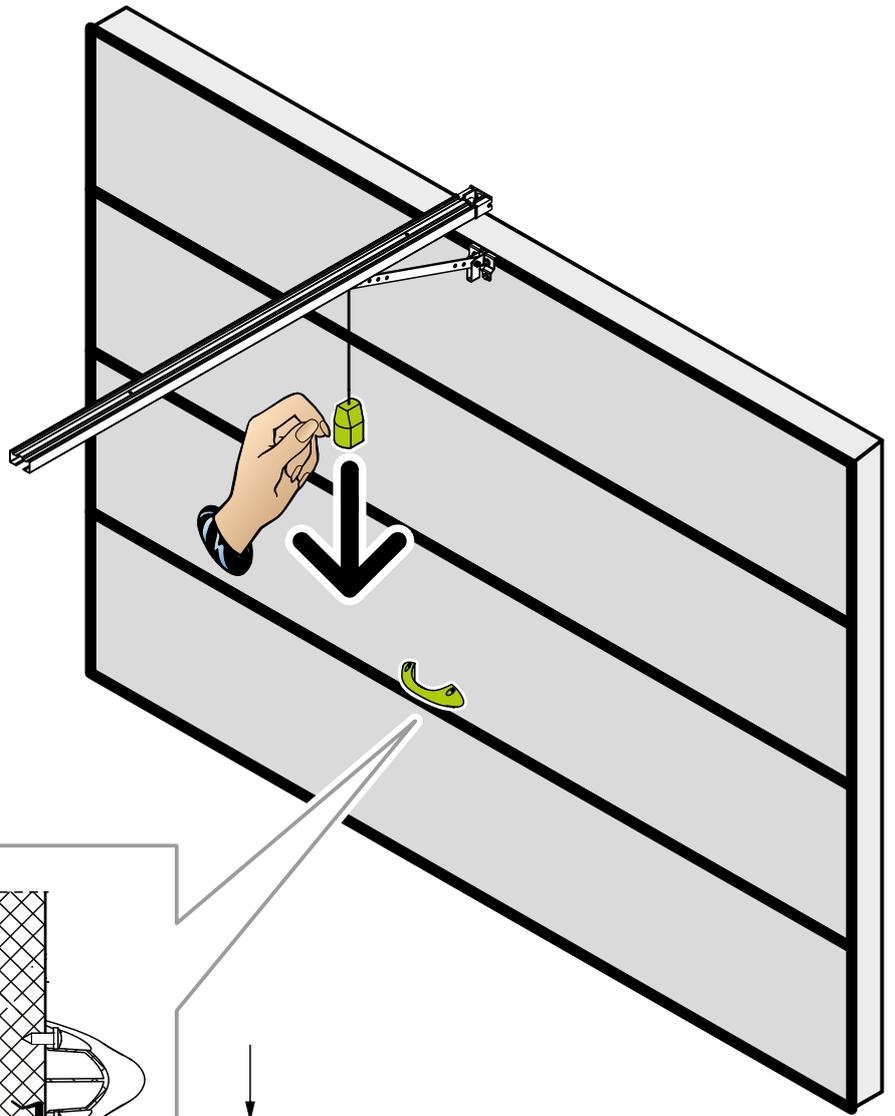
48.5



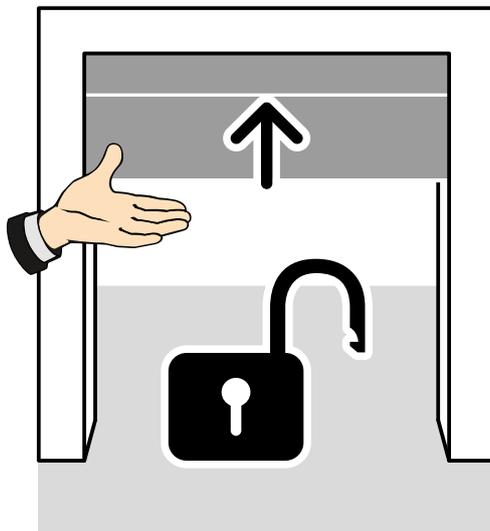
48.6







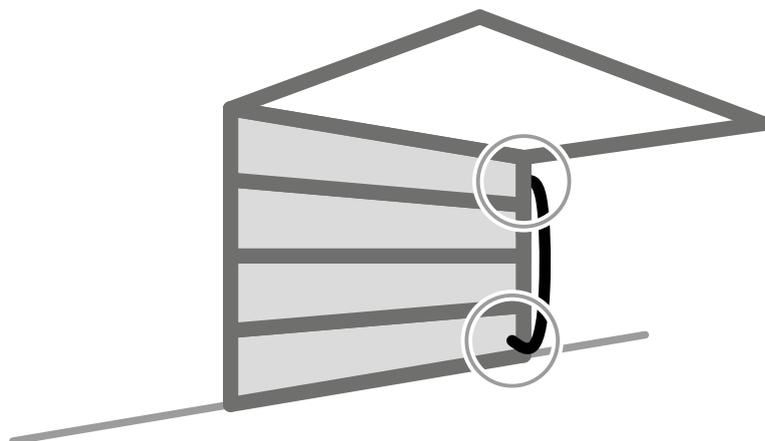
25 mm



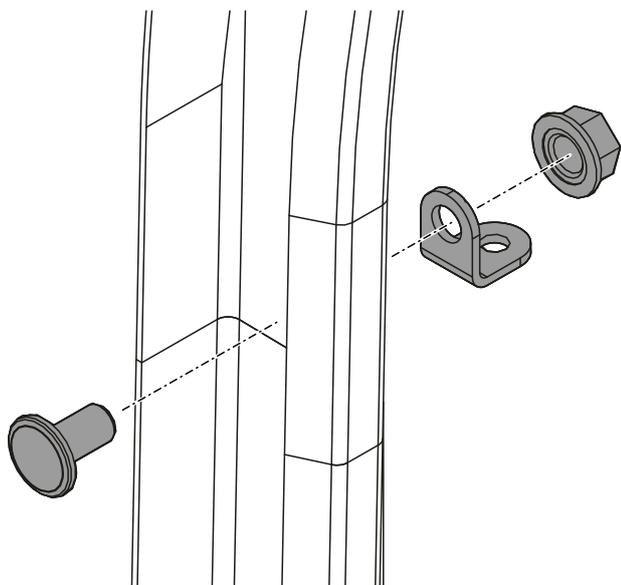
51



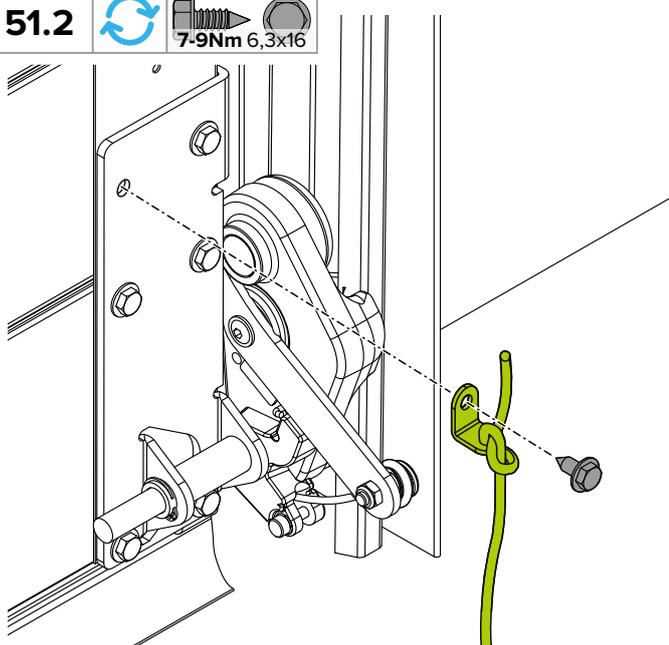
$H_o \geq 2200$ [mm]



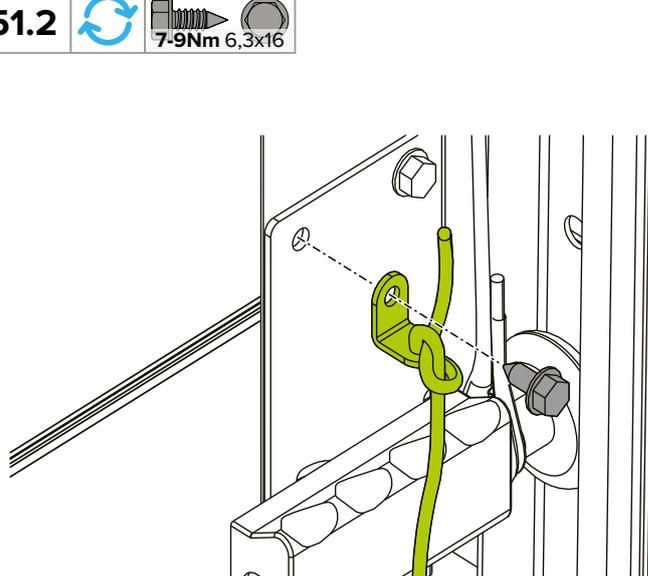
51.1

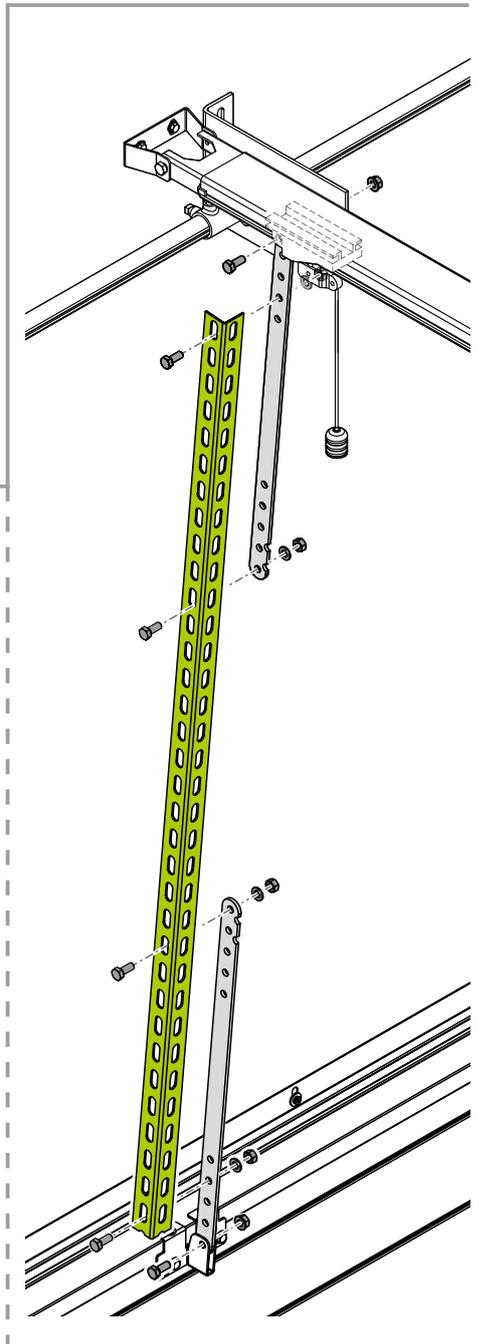
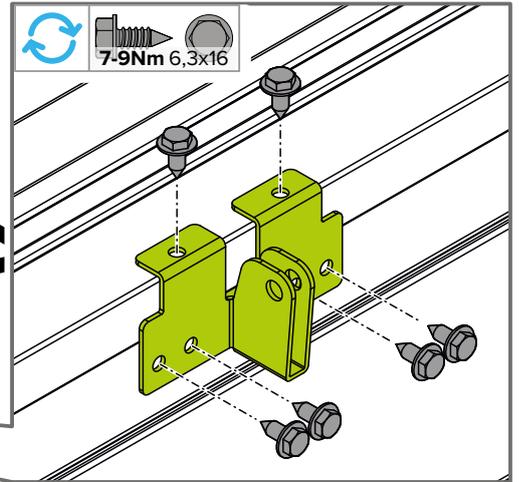
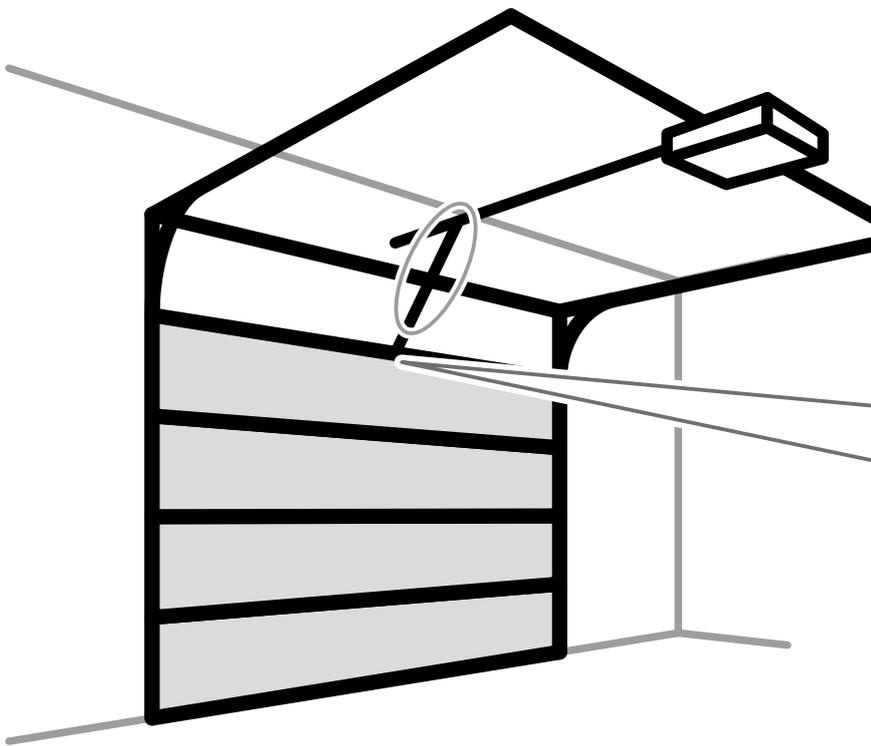


51.2



51.2





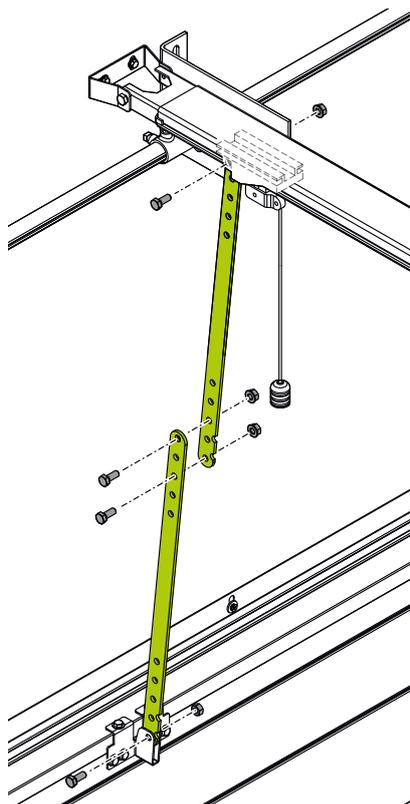
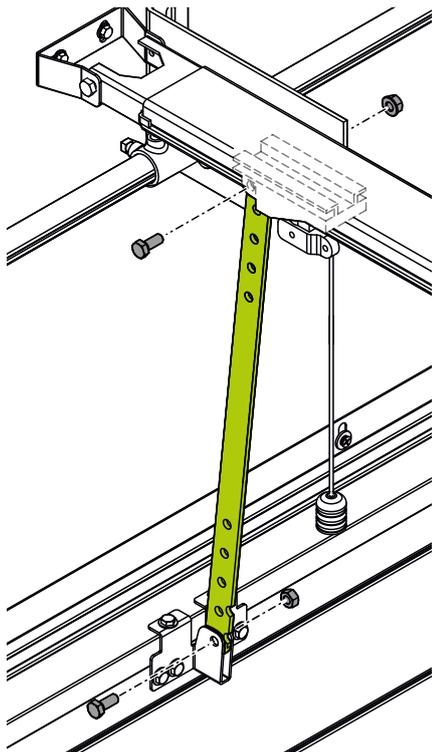
52.1

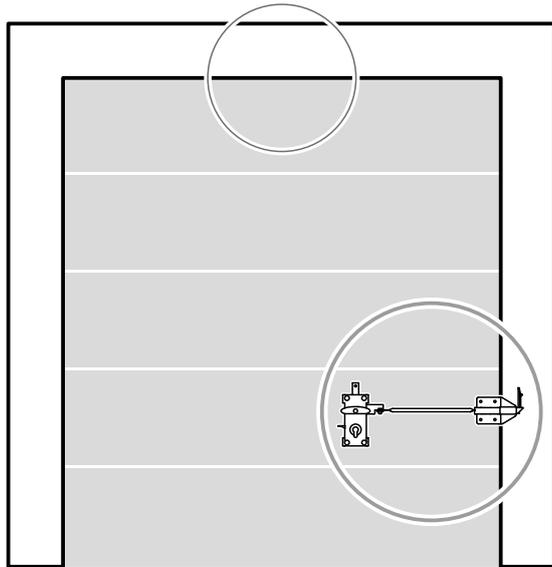


15Nm M8



M8x20

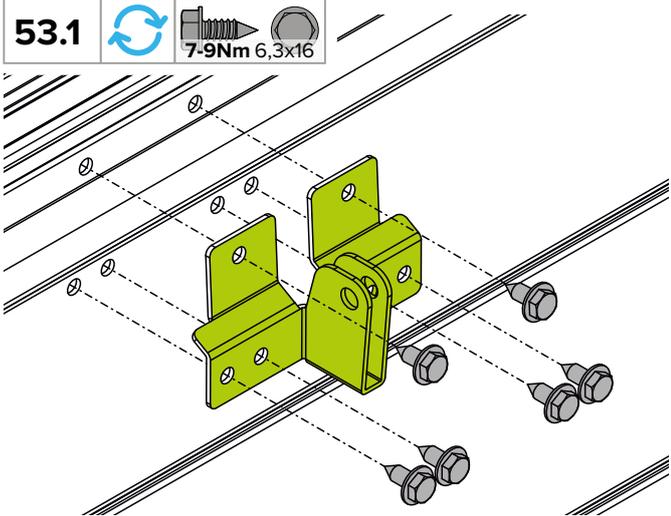




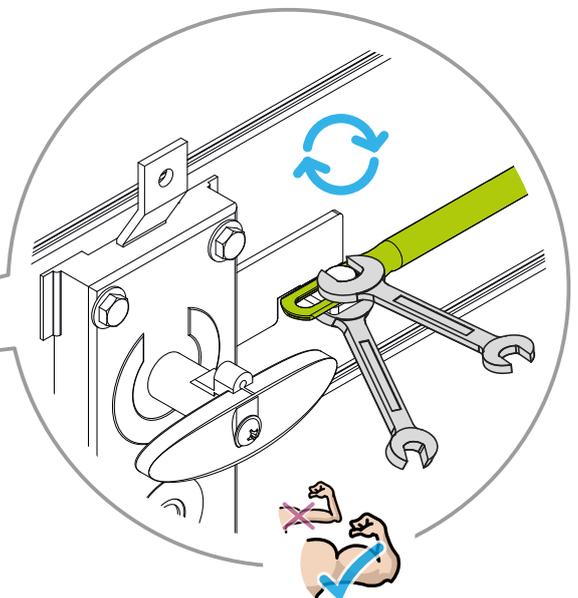
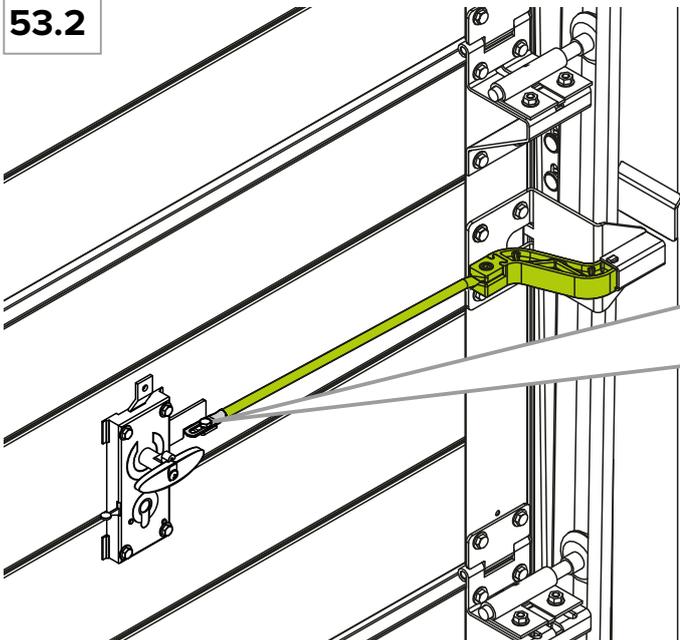
53.1

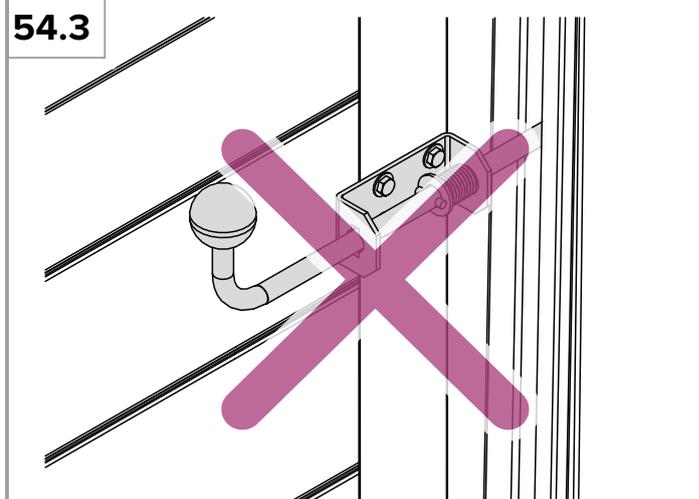
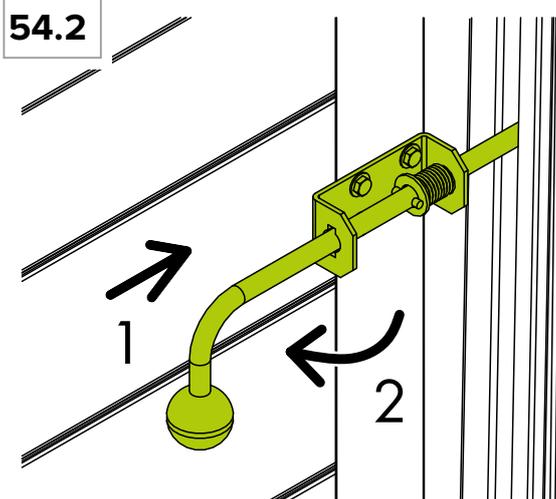
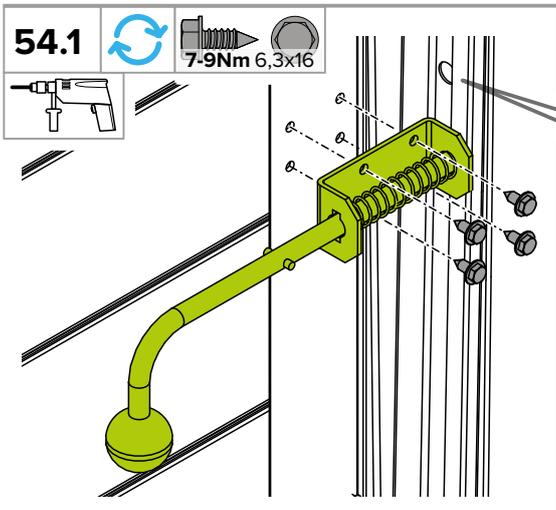
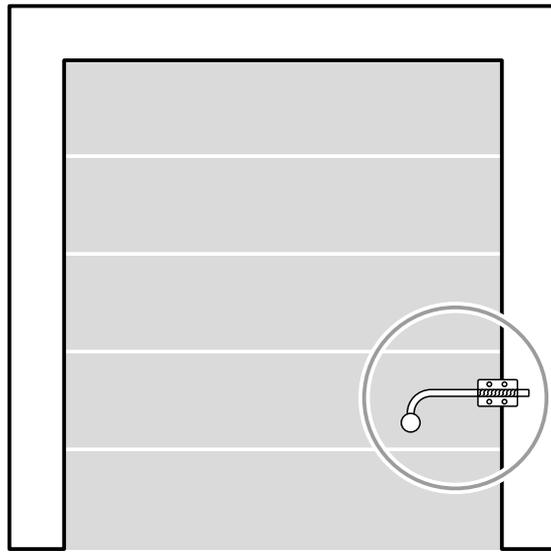


7-9Nm 6,3x16

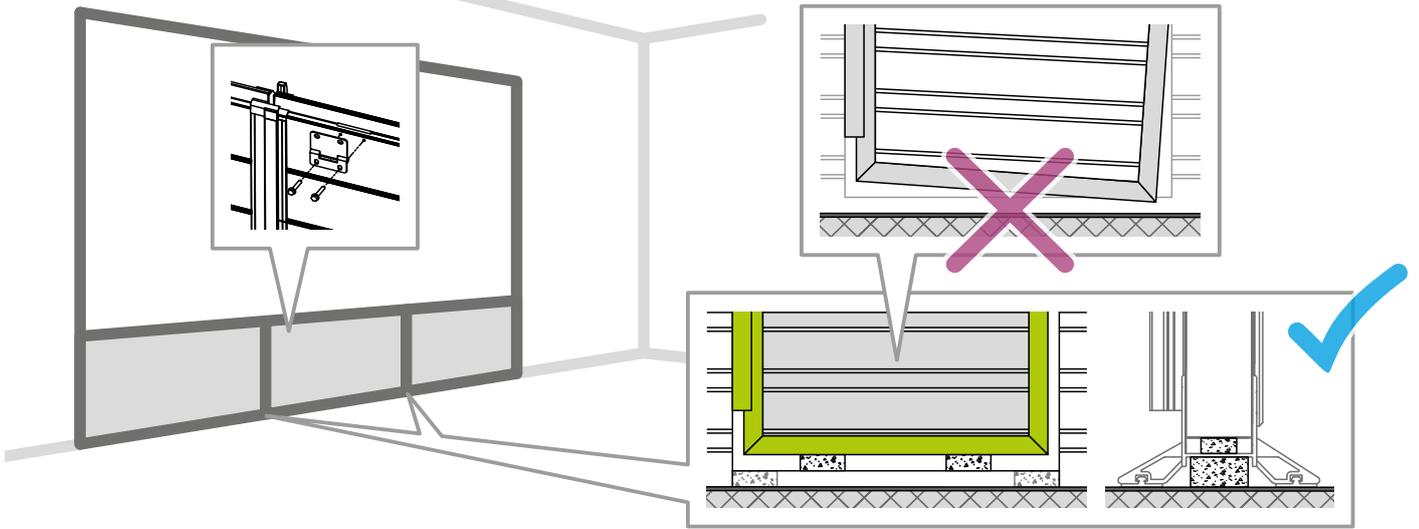


53.2

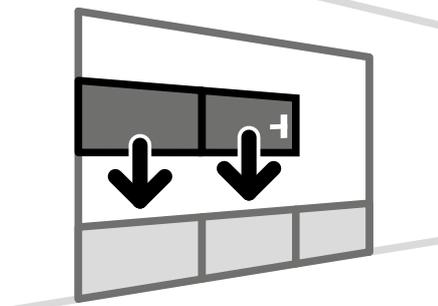




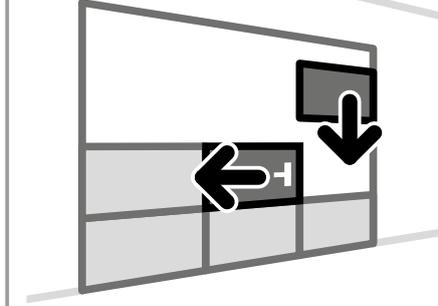
55



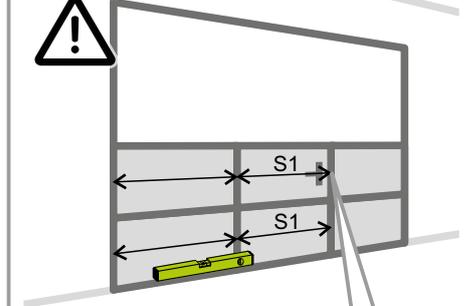
55.1



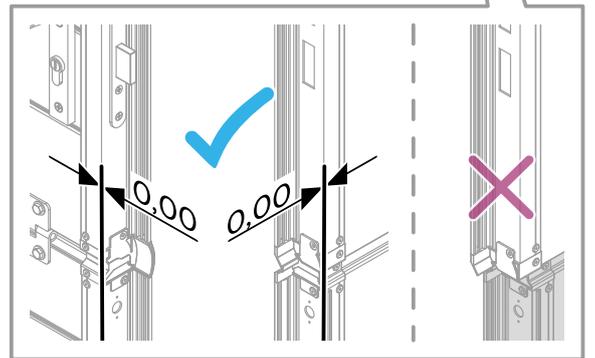
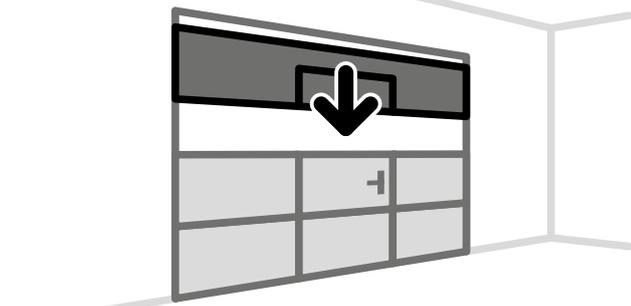
55.2



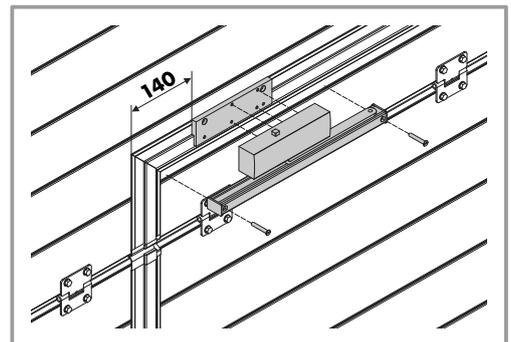
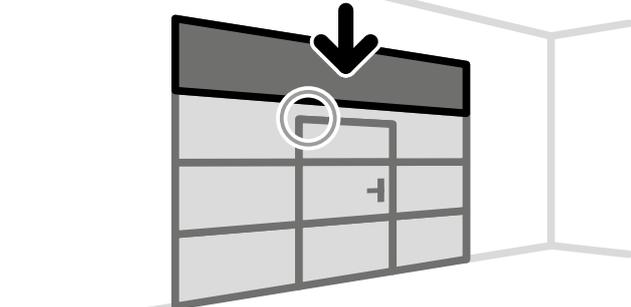
55.3



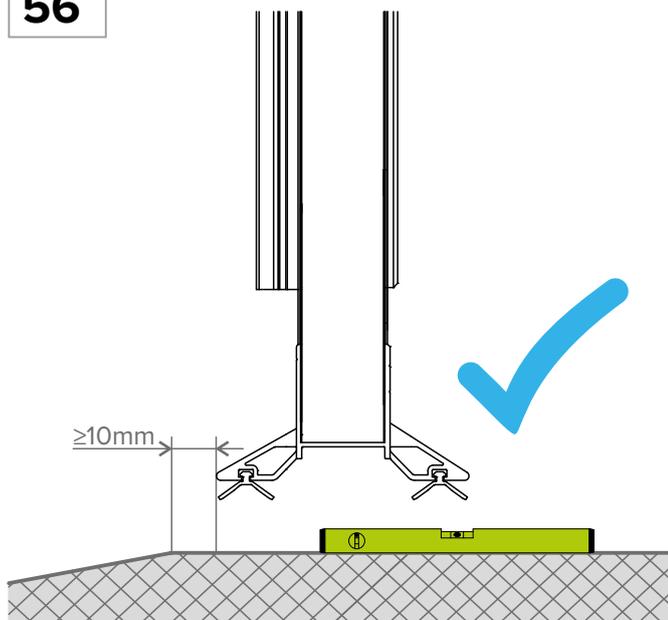
55.4



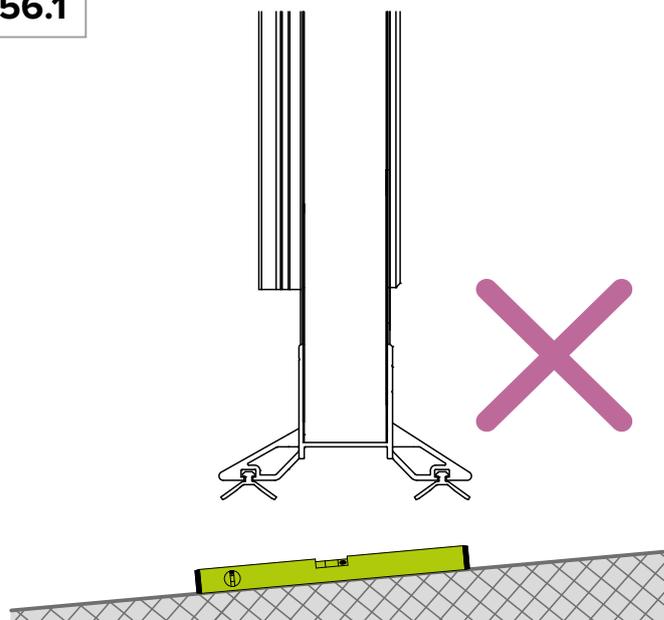
55.5



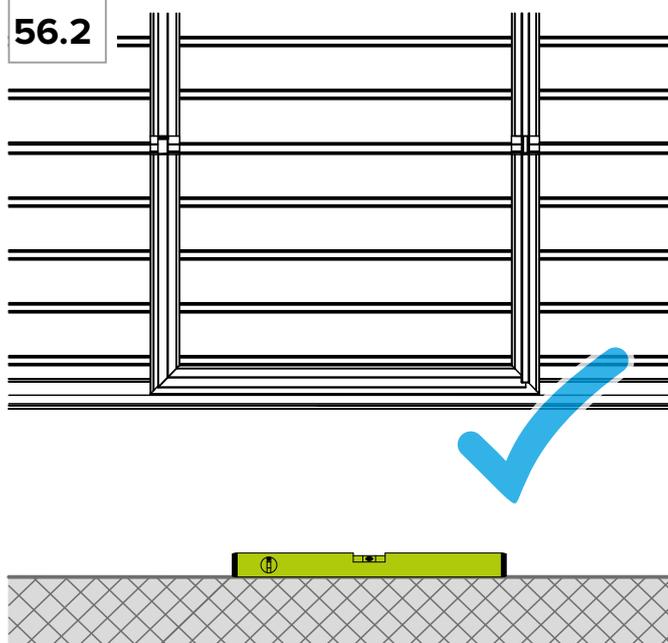
56



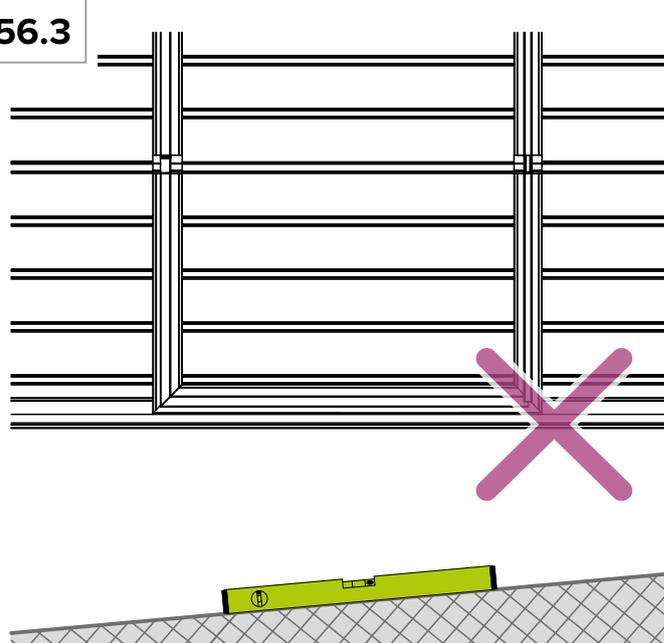
56.1



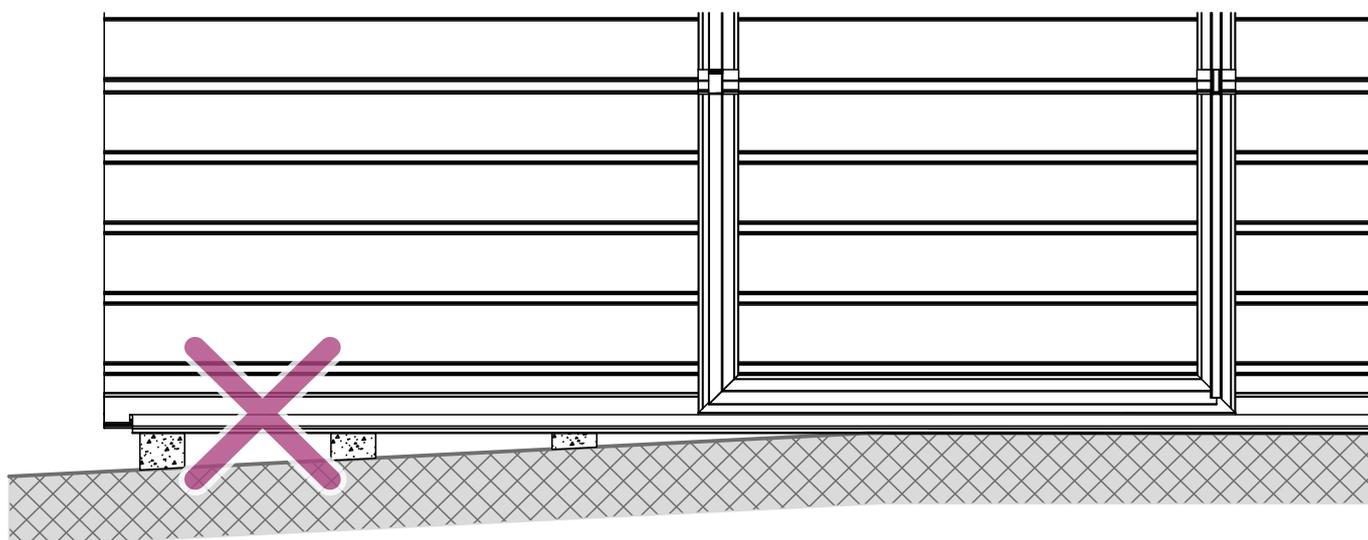
56.2



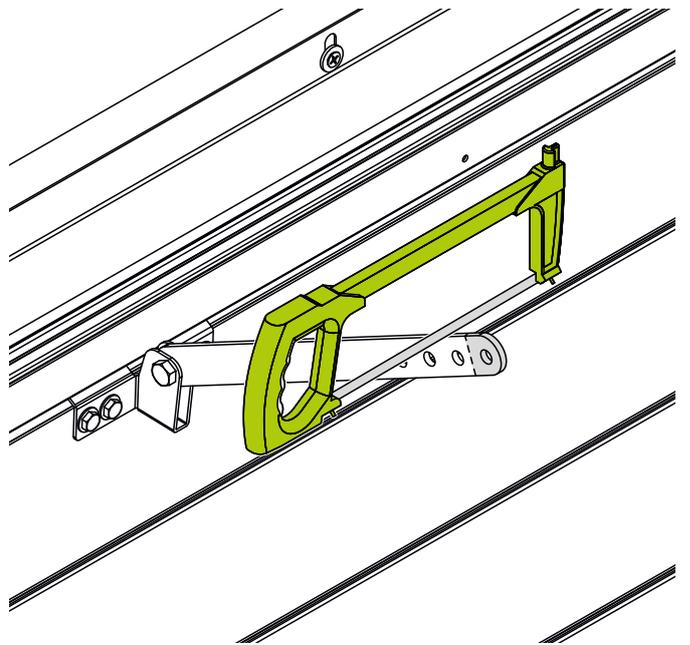
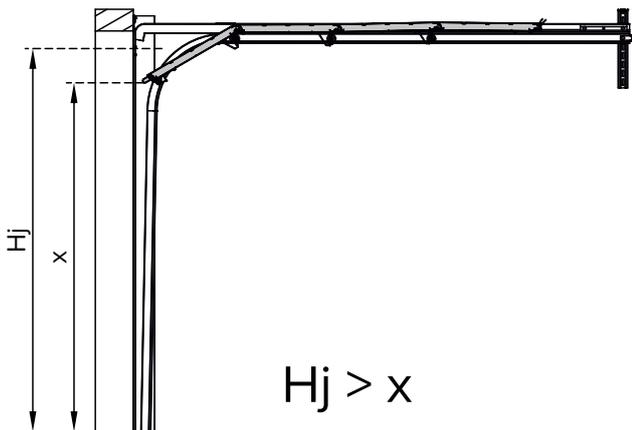
56.3



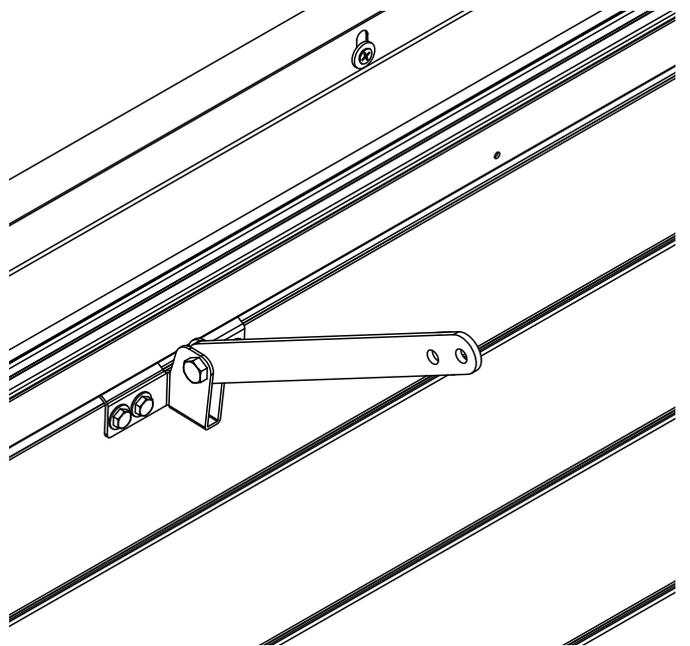
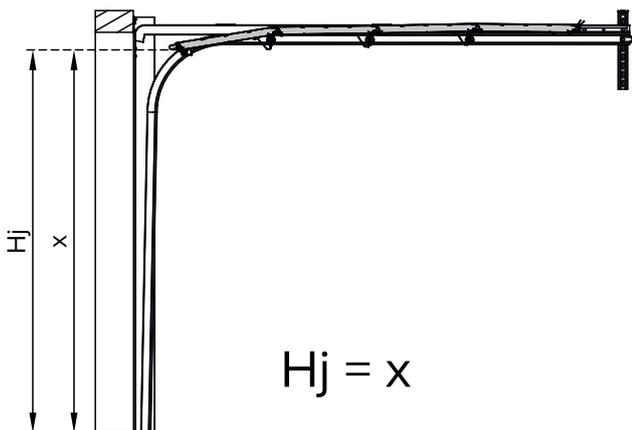
56.4



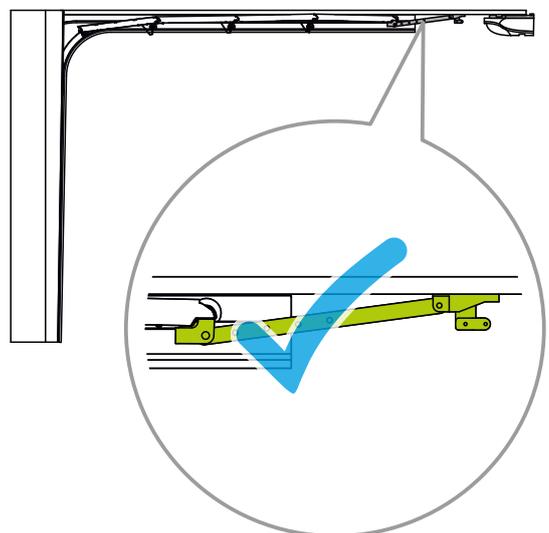
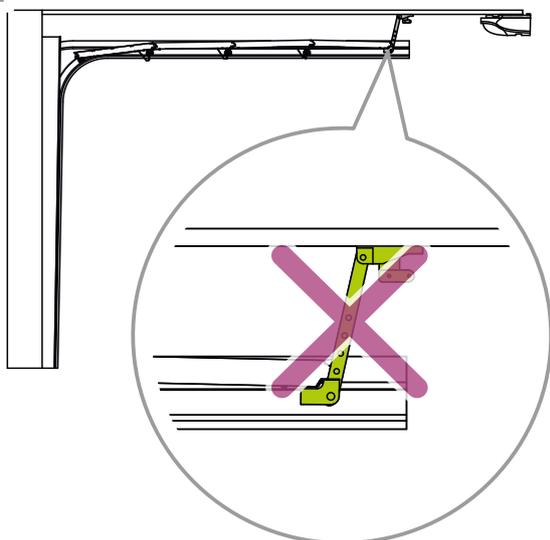
57



57.1



57.2



58

Sj

